

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

FISHERIES AND OCEANS

Chair:

The Honourable FABIAN MANNING

Tuesday, March 22, 2016 (in camera)
Tuesday, April 12, 2016
Tuesday, April 19, 2016

Issue No. 3

Consideration of a draft agenda (future business)

and

First and second meetings:

Study on issues relating to the federal government's current
and evolving policy framework for managing Canada's
fisheries and oceans

APPEARING:

The Honourable Hunter Tootoo, P.C., M.P.,
Minister of Fisheries, Oceans and the
Canadian Coast Guard

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

PÊCHES ET DES OCÉANS

Président :

L'honorable FABIAN MANNING

Le mardi 22 mars 2016 (à huis clos)
Le mardi 12 avril 2016
Le mardi 19 avril 2016

Fascicule n° 3

Étude d'un projet d'ordre du jour (travaux futurs)

et

Première et deuxième réunions :

Étude sur les questions ayant trait au cadre stratégique
actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la
gestion des pêches et des océans du Canada

COMPARAÎT :

L'honorable Hunter Tootoo, C.P., député,
ministre des Pêches, des Océans et de la
Garde côtière canadienne

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON
FISHERIES AND OCEANS

The Honourable Fabian Manning, *Chair*

The Honourable Elizabeth Hubley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Lovelace Nicholas
Black	McInnis
* Carignan, P.C.	Munson
(or Martin)	Poirier
Eaton	Stewart Olsen
* Harder, P.C.	Watt

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Enverga (*April 18, 2016*).

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Raine (*April 18, 2016*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Baker, P.C. (*April 13, 2016*).

The Honourable Senator Baker, P.C. replaced the Honourable Senator Munson (*April 12, 2016*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 23, 2016*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Enverga (*March 17, 2016*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Wells (*March 16, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
PÊCHES ET DES OCÉANS

Président : L'honorable Fabian Manning

Vice-présidente : L'honorable Elizabeth Hubley

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Lovelace Nicholas
Black	McInnis
* Carignan, C.P.	Munson
(ou Martin)	Poirier
Eaton	Stewart Olsen
* Harder, C.P.	Watt

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 18 avril 2016*).

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 18 avril 2016*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Baker, C.P. (*le 13 avril 2016*).

L'honorable sénateur Baker, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 12 avril 2016*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 23 mars 2016*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Enverga (*le 17 mars 2016*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 16 mars 2016*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, February 16, 2016:

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and to report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the Second Session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later no later than December 31, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 16 février 2016 :

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité à ce sujet au cours de la deuxième session de la quarante et unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2017, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2016
(5)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met in camera this day at 5:08 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Tkachuk and Watt (8).

In attendance: Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft agenda (future business).

After debate, it was agreed:

That the chair be authorized to seek an order of reference for the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans to examine and report on Maritime Search and Rescue activities, including current challenges and opportunities; and

That the committee report from time to time to the Senate, but no later than November 30, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

At 5:38 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 12, 2016
(6)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 6 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Fabian Manning, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Baker, P.C., Eaton, Enverga, Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen and Watt (10).

In attendance: Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 22 mars 2016
(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 17 h 8, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen, Tkachuk and Watt (8).

Également présente : Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 12-16(1)(d) du Règlement, le comité examine un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

Après débat, il est convenu :

Que le président soit autorisé à demander un ordre de renvoi pour le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans afin d'étudier, en vue d'en faire rapport, les activités de recherche et de sauvetage maritimes, y compris les défis et les possibilités qui existent;

Que le comité fasse rapport de temps à autre au Sénat, au plus tard le 30 novembre 2017, et que le comité se réserve tous les pouvoirs nécessaires afin de rendre publiques ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

À 17 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 12 avril 2016
(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et océans se réunit aujourd'hui, à 18 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Fabian Manning (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Baker, C.P., Eaton, Enverga, Hubley, Manning, McInnis, Poirier, Raine, Stewart Olsen et Watt (10).

Également présente : Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 16, 2016, the committee began its study on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans.

APPEARING:

The Honourable Hunter Tootoo, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.

WITNESSES:

Fisheries and Oceans Canada:

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management;

Trevor Swerdfager, Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Oceans Science;

Bhagwant Sandhu, Executive Director, Ecosystems and Fisheries Management;

Gérald Chaput, Coordinator, Advisory Services, Science Branch (Gulf Region);

Leslie MacLean, Associate Deputy Minister;

Jody Thomas, Commissioner, Canadian Coast Guard;

Tom Rosser, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic Policy;

Mario Pelletier, Deputy Commissioner, Operations, Canadian Coast Guard.

The chair made a statement.

Messrs. Stringer and Chaput each made a statement and, together with Mr. Swerdfager, answered questions.

At 6:58 p.m., the committee suspended.

At 7:05 p.m., the committee resumed.

The chair made a statement.

Minister Tootoo made a statement and, together with Ms. MacLean and Mr. Stringer, answered questions.

At 8:03 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 19, 2016

(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:09 p.m., in room 9, Victoria Building, the chair, the Honourable Elizabeth Hubley, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Black, Hubley, McInnis, Poirier and Stewart Olsen (5).

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 février 2016, le comité commence son étude sur les questions ayant trait au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

COMPARAÎT :

L'honorable Hunter Tootoo, C.P., député, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.

TÉMOINS :

Pêches et Océans Canada :

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches;

Trevor Swerdfager, sous-ministre adjoint, Sciences des écosystèmes et des océans;

Bhagwant Sandhu, directeur général, Sciences des écosystèmes et des océans;

Gérald Chaput, coordonnateur, Service des avis scientifiques, Direction des Sciences (Région Golfe);

Leslie MacLean, sous-ministre déléguée;

Jody Thomas, commissaire, Garde côtière canadienne;

Tom Rosser, sous-ministre adjoint principal, Politiques stratégiques;

Mario Pelletier, sous-commissaire aux Opérations, Garde côtière canadienne.

Le président prend la parole.

MM. Stringer et Chaput font chacun un exposé puis, avec M. Swerdfager, répondent aux questions.

À 18 h 58, la séance est suspendue.

À 19 h 5, la séance reprend.

Le président prend la parole.

Le ministre Tootoo fait un exposé puis, avec Mme MacLean et M. Stringer, répond aux questions.

À 20 h 3, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 19 avril 2016

(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des pêches et océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 9, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Elizabeth Hubley (*vice-présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Black, Hubley, McInnis, Poirier et Stewart Olsen (5).

Other senator present: The Honourable Senator Dagenais (1).

In attendance: Odette Madore, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 16, 2016, the committee continued its study on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans.

WITNESSES:

Greg Roach Fisheries Services:

Greg Roach, Contractor — Fisheries Services.

Atlantic Salmon Federation:

R. William (Bill) Taylor, President.

The chair made a statement.

Messrs. Roach and Taylor each made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved:

That the committee proceed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), to consider of a draft agenda (future business).

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6:27 p.m., the committee suspended.

At 6:30 p.m., the committee resumed in camera, pursuant to rule 12-16(1)(d), to consider a draft agenda (future business).

At 6:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Dagenais (1).

Également présente : Odette Madore, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 16 février 2016, le comité poursuit son étude sur les questions ayant trait au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

TÉMOINS :

Greg Roach Fisheries Services :

Greg Roach, entrepreneur — Services des pêches.

Fédération du saumon atlantique :

R. William (Bill) Taylor, président.

La présidente prend la parole.

MM. Roach et Taylor font chacun un exposé et répondent aux questions.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose :

Que le comité siège à huis clos, conformément à l'alinéa 12-16(1)d) du Règlement, afin de se pencher sur un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 27, la séance est suspendue.

À 18 h 30, la séance reprend à huis clos, conformément à l'alinéa 12-16(1)d), afin d'étudier un projet d'ordre du jour (travaux futurs).

À 18 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

Le greffier du comité,

Maxwell Hollins

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, April 12, 2016

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 6 p.m. to examine issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans.

Senator Fabian Manning (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good evening. My name is Fabian Manning, senator from Newfoundland and Labrador. I'm pleased to chair this evening's meeting. Before I give the floor to the witnesses, I would like to ask the members of the committee to introduce themselves.

Senator Baker: George Baker, Newfoundland and Labrador.

Senator Enverga: Tobias Enverga from Ontario.

Senator Raine: Nancy Greene Raine from B.C.

Senator Hubley: Elizabeth Hubley, Prince Edward Island.

Senator Poirier: Rose-May Poirier, New Brunswick.

Senator Eaton: Nicky Eaton, Ontario.

Senator Stewart Olsen: Carolyn Stewart Olsen, New Brunswick.

Senator McInnis: Tom McInnis, Nova Scotia.

The Chair: The committee is commencing its study on issues related to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans. The topic under consideration with our first panel of witnesses this evening is with regard to the decline of stocks of wild Atlantic salmon on the East Coast of Canada.

We are pleased to welcome several representatives of the Department of Fisheries and Oceans Canada. I will ask you to please introduce yourselves.

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management, Fisheries and Oceans Canada: My name is Kevin Stringer. I'm the Assistant Deputy Minister for Ecosystems and Fisheries Management.

Trevor Swerdfager, Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Oceans Science, Fisheries and Oceans Canada: I'm Trevor Swerdfager. I'm the Assistant Deputy Minister for Science.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 12 avril 2016

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 18 heures, pour examiner les questions ayant trait au cadre stratégique actuel ou en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

Le sénateur Fabian Manning (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonsoir. Je m'appelle Fabian Manning, sénateur de Terre-Neuve-et-Labrador. J'ai le plaisir de présider la réunion de ce soir, et avant de laisser la parole aux témoins, j'invite les membres du comité à se présenter.

Le sénateur Baker : George Baker, de Terre-Neuve-et-Labrador.

Le sénateur Enverga : Tobias Enverga, de l'Ontario.

La sénatrice Raine : Nancy Greene Raine, de la Colombie-Britannique.

La sénatrice Hubley : Elizabeth Hubley, de l'Île-du-Prince-Édouard.

La sénatrice Poirier : Rose-May Poirier, du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Eaton : Nicky Eaton, de l'Ontario.

La sénatrice Stewart Olsen : Carolyn Stewart Olsen, du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur McInnis : Tom McInnis, de la Nouvelle-Écosse.

Le président : Le comité commence son étude des questions ayant trait au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Avec le premier groupe de témoins, nous allons examiner le déclin des stocks sauvages de saumon de l'Atlantique sur la côte Est du Canada.

Nous avons le plaisir d'accueillir plusieurs représentants du ministère des Pêches et des Océans du Canada. Je vais leur demander de bien vouloir se présenter.

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches, Pêches et Océans Canada : Je m'appelle Kevin Stringer. Je suis sous-ministre adjoint, Gestion des écosystèmes et des pêches.

Trevor Swerdfager, sous-ministre adjoint, Science des écosystèmes et des océans, Pêches et Océans Canada : Je m'appelle Trevor Swerdfager. Je suis sous-ministre adjoint des Sciences.

[Translation]

Gérald Chaput, Coordinator, Advisory Services, Science Branch (Gulf Region), Fisheries and Oceans Canada: My name is Gérald Chaput and I am the Coordinator of Advisory Services, Science Branch, Gulf Region, in Moncton.

[English]

Bhagwant Sandhu, Executive Director, Ecosystems and Fisheries Management, Fisheries and Oceans Canada: I'm Bhagwant Sandhu, Executive Director of Fisheries Management.

The Chair: Welcome, and thank you for taking the time to join us here this evening.

I understand that Mr. Chaput has some opening remarks. Would that be correct?

Mr. Stringer: Yes, he does, and I'm going to make a couple of opening remarks and introduce it, if that's okay.

I'll start by thanking you very much for taking on this study and this topic in particular. It really is an honour to be here and to answer any questions that you have and provide you with some foundational information on Atlantic salmon.

Atlantic salmon is often referred to as the "king of fish." It really is an iconic species. It is an important stock, an important fishery for Canada.

Spawning in over a thousand rivers in Eastern Canada, Atlantic salmon are fished for food, social and ceremonial purposes by indigenous peoples and recreational fisheries in Atlantic Canada and Quebec. It contributes significantly to the Canadian economy. It's a very complex fishery to manage but a really important one.

Stocks have declined. In Eastern Canada, total abundance of Atlantic salmon at sea prior to marine exploitation, our estimate is the total number of salmon was around 2 million. It's not as big a number as many think. Presently, it's estimated at about 600,000 fish.

In 2014, the returns in New Brunswick, Nova Scotia and P.E.I. were among the lowest on record. Only 30 per cent of the assessed rivers met or exceeded what we have established as conservation limits. The department has responded to the situation with a variety of management measures, one of which was to establish the Minister's Advisory Committee last year.

We also reduced daily limits and season bag limits. We established mandatory catch-and-release fishing in areas where it had not been in place before. We closed a number of rivers where conservation measures were not being met. We put restrictions on commercial fisheries to stop or minimize bycatch

[Français]

Gérald Chaput, coordonnateur, Services des avis scientifiques, Direction des Sciences (Région Golfe), Pêches et Océans Canada : Je m'appelle Gérald Chaput, je suis coordonnateur aux Services des avis scientifiques, Direction des Sciences (Région Golfe), à Moncton.

[Traduction]

Bhagwant Sandhu, directeur général, Gestion des écosystèmes et des pêches, Pêches et Océans Canada : Je m'appelle Bhagwant Sandhu et je suis directeur exécutif, Gestion des pêches.

Le président : Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie d'avoir pris le temps de nous rencontrer ce soir.

Je crois que M. Chaput a préparé une déclaration préliminaire. Pouvez-vous le confirmer?

M. Stringer : En effet, mais je vais moi-même commencer par une brève présentation si vous le permettez.

Tout d'abord, je vous remercie d'avoir entrepris cette étude et d'avoir choisi ce sujet en particulier. C'est vraiment un honneur pour moi d'être ici et de répondre aux questions que vous voudrez bien me poser afin de vous fournir des informations de base sur le saumon de l'Atlantique.

Le saumon de l'Atlantique, que l'on appelle souvent le « roi des poissons », est une espèce véritablement emblématique.

Les saumons de l'Atlantique se reproduisent dans des milliers de rivières de l'Est du Canada et sont pêchés à des fins alimentaires, sociales et rituelles par les Autochtones et par les amateurs de pêche du Canada atlantique et du Québec. La pêche au saumon est un élément important de l'économie canadienne, une activité complexe à gérer, mais vraiment importante.

Les stocks sont en déclin. Dans l'Est du Canada, nous estimons que le nombre total de saumons de l'Atlantique s'élevait à près de deux millions d'individus avant le début de l'exploitation marine. Ce chiffre n'est pas aussi élevé que certains pourraient le croire. Actuellement, on estime que les stocks de saumon comptent environ 600 000 individus.

En 2014, les montaisons au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard figuraient parmi les plus faibles enregistrées. Seulement 30 p. 100 des rivières évaluées ont atteint ou dépassé les limites de conservation que nous avions établies. Le ministère a réagi à la situation par diverses mesures de gestion, dont la création, l'an dernier, du Comité consultatif ministériel.

Nous avons également réduit les limites de prises quotidiennes et saisonnières. Nous avons instauré l'obligation de remettre les prises à l'eau dans des régions où cette obligation n'existait pas auparavant. Nous avons fermé la pêche dans certaines rivières où les mesures de conservation ne permettaient pas d'atteindre les

of salmon — there are no commercial fisheries for Atlantic salmon — including requirements to modify fishing gear. The full moratorium on commercial fishing has been in place since 2000.

There is a bright spot. It seems the further north you go, the better it is, but the reality is in the north part of Newfoundland and off Labrador, returns have been good. In 2014, returns in Labrador were near record high, driven by the increase in rivers in northern Labrador in particular. These rivers have consistently exceeded conservation requirements over the last decade. However, the status of the stock on the south coast of Newfoundland is not quite as positive.

In 2015, particularly after the challenging year we had in 2014 — we had seen a number of challenging years and 2014 was particularly bad — the Minister's Advisory Committee on Atlantic Salmon was launched to provide advice on ways to help reverse the trend of the declining returns. The committee met with 78 different indigenous groups, non-governmental associations and industry stakeholders, and also received many inputs.

The final report was done in July of last year, with sixty-one recommendations. I'll speak at the end of Gérald's presentation about our initial thoughts on that, but I can say it pointed to a number of issues. It didn't actually say, "Here is the one issue around the decline." It said there were a number of issues, and it made a set of recommendations and really a program of work that we'll speak to in a bit.

We do have a short deck presentation by Gérald. Gérald is, as he said, the coordinator for the Centre for Science Advice in the Gulf Region. He is also our expert on Atlantic salmon. He's a world renowned expert. We're lucky to have him and really pleased to have him do a presentation and to answer three questions that you asked or that we understand were of interest to the committee: An overview of the state of the Atlantic salmon stocks; a description of the management zones and how we manage and what restrictions we have; and some thoughts — and I'll do this part — on our initial response to the Minister's Advisory Committee.

Gérald?

[Translation]

Mr. Chaput: Honourable senators, I will give my presentation in both English and French. You have received the information in both languages. Please do not hesitate to ask your questions in English or French.

résultats escomptés. Nous avons imposé des restrictions à la pêche commerciale afin d'éliminer ou de réduire les prises accessoires de saumon — le saumon de l'Atlantique n'est pas pêché de manière commerciale — y compris l'obligation de modifier le matériel de pêche. Un moratoire complet est imposé depuis 2000 au Canada sur les pêches commerciales.

Il y a de l'espoir. Plus on monte vers le nord, plus les résultats sont positifs. Les montaisons ont été excellentes dans le nord de Terre-Neuve et au Labrador. En 2014, les montaisons au Labrador ont presque atteint des niveaux records entraînés en particulier par l'augmentation des populations dans les rivières du nord du Labrador. Ces rivières ont régulièrement dépassé les seuils requis pour la conservation, au cours de la dernière décennie. En revanche, les stocks de la côte sud de Terre-Neuve ne sont pas aussi florissants.

En 2015, après l'année difficile que nous avons eue en 2014 — nous avons connu de mauvaises années, mais l'année 2014 a été particulièrement inquiétante —, le Comité consultatif ministériel sur le saumon atlantique a été créé dans le but de remédier à la diminution des montaisons. Le comité a rencontré 78 différents groupes autochtones, associations non gouvernementales et intervenants de l'industrie et a recueilli également de nombreux points de vue.

Le rapport final publié en juillet de l'année dernière contenait 61 recommandations. Après l'intervention de Gérald, je présenterai nos premières réactions à ce sujet, mais je peux signaler d'ores et déjà que le rapport a noté un certain nombre de points sensibles. Le rapport ne pointe pas une seule cause, mais plutôt un ensemble de facteurs et présente une série de recommandations, à vrai dire un plan d'action dont je parlerai un peu plus tard.

Gérald va nous proposer une brève présentation média. Comme il l'a expliqué, Gérald est coordonnateur des Services des avis scientifiques dans la région du golfe. C'est notre expert du saumon de l'Atlantique. Il est connu dans le monde entier. Nous avons de la chance de l'avoir et c'est un plaisir de l'inviter à faire une présentation afin de répondre aux trois questions que vous avez posées ou que nous croyons pouvoir intéresser le comité pour : donner une vue d'ensemble de l'état des stocks de saumon sauvage de l'Atlantique; décrire les zones de gestion du saumon de l'Atlantique, ainsi que les activités de gestion et les restrictions que nous imposons; en plus de quelques commentaires — je m'en chargerai — concernant notre réponse initiale au rapport du Comité consultatif ministériel.

Gérald?

[Français]

M. Chaput : Honorables sénateurs, je vais faire ma présentation en anglais et en français. Vous avez reçu l'information dans les deux langues. N'hésitez pas à me poser vos questions en anglais ou en français.

[English]

I will make the presentation in both English and French just to go through different parts. If you have questions in either language, I would be happy to take them and respond.

I won't go through all the details. Kevin already introduced the status of Atlantic salmon in Eastern Canada. I just want to touch on a few points about the animal itself so that we have a common framework for understanding this animal and where we stand now.

Atlantic salmon, as Kevin said, is a highly prized fish in Eastern Canada, in the Maritimes, Newfoundland and Labrador and Quebec. It's sought by a lot of people in terms of Aboriginal fisheries, recreational fisheries and commercial at the time.

I want to emphasize that Atlantic salmon actually is a freshwater fish. It needs fresh water to survive. It spawns in fresh water. It goes to sea to grow, but it doesn't have to go to sea to grow. It can spend its entire life cycle in fresh water. What is therefore critical for salmon is healthy, freshwater ecosystems.

When it goes sea, it faces a lot of threats. We feel that right now, the threat to Atlantic salmon in terms of abundance — if we're talking about the Maritimes, Newfoundland and Labrador and Quebec — is marine mortality. We are producing salmon in the rivers, they are going to sea, but very few are of them coming back compared to what we had in 1970.

It's a very important point. It is a freshwater animal, and we must maintain the rivers in healthy conditions for this fish to survive.

The other point I want to make is if we talk about Atlantic salmon, if you're talking about in Newfoundland and Quebec, we're talking about the same animal, but it has certain differences. For example, they spend two to eight years in fresh water to grow. That's juveniles. They hatch in the spring, and they will spend two years in the Maritime provinces — as much as eight years in Labrador — before they grow to be large enough to go to sea. They go to sea at about 12 to 18 centimetres, or 4 to 6 inches. That's how big the animal is after eight years in Labrador, before it goes to the ocean.

When they go to the ocean, they spend one year at sea, perhaps, growing, feeding — they grow quickly — or they will spend two or three years at sea growing even larger.

So in Newfoundland and the Maritime provinces, people talk about grilse or small salmon. These are animals that have spent one year at sea and then they come back to spawn. They are adults, a lot of them are males and they are ready to reproduce, but they only need one year to come back. They come back at 54 to 60 centimetres, 23 to 24 inches long.

[Traduction]

Au cours de ma présentation, je passerai de l'anglais au français, au fil des différentes parties. Si vous avez des questions, vous pouvez les poser dans l'une ou l'autre langue et je vous répondrai avec plaisir.

Je ne vais pas entrer dans tous les détails. Kevin a déjà brossé le portrait du saumon de l'Atlantique dans l'Est du Canada. Je veux seulement évoquer certains points se rapportant à l'animal lui-même afin que nous ayons une compréhension commune de ce poisson et de l'état actuel des choses.

Comme l'a dit Kevin, le saumon de l'Atlantique est un poisson très prisé dans l'Est du Canada, dans les Maritimes, à Terre-Neuve-et-Labrador et au Québec. C'est un poisson recherché aussi bien par les Autochtones que par les amateurs de pêche et les pêcheurs commerciaux.

Je tiens à souligner que le saumon de l'Atlantique est en réalité un poisson d'eau douce. Il a besoin de l'eau douce pour survivre. Il se reproduit en eau douce. Il poursuit sa croissance en mer, mais il n'a pas besoin de l'eau de mer pour se développer. Tout son cycle de vie peut se dérouler en eau douce. C'est pourquoi le saumon a besoin d'écosystèmes salubres en eau douce.

C'est en mer qu'il fait face à beaucoup de menaces. On se rend compte aujourd'hui, que la mortalité marine est un facteur qui nuit à l'abondance du saumon de l'Atlantique — c'est le cas par exemple dans les Maritimes, à Terre-Neuve-et-Labrador et au Québec. Les saumons qui naissent dans les rivières se rendent en mer, mais très peu d'entre eux reviennent dans les cours d'eau, par comparaison à ce qui se passait dans les années 1970.

C'est un point très important. Le saumon est un poisson d'eau douce et nous devons maintenir la salubrité des rivières pour lui permettre de survivre.

L'autre élément que je tiens à souligner, c'est que le saumon de l'Atlantique est le même à Terre-Neuve et au Québec, à quelques différences près. Par exemple, la croissance du saumon s'étale sur deux à huit années en eau douce. Ce sont les alevins. Ils naissent au printemps et ils passent deux années dans les provinces maritimes — et jusqu'à huit ans au Labrador — avant d'atteindre la taille suffisante pour se rendre en mer. Le saumon migre vers la mer lorsqu'il mesure entre 12 et 18 centimètres, soit quatre à six pouces. Telle est la taille qu'atteint l'animal après avoir vécu pendant huit ans au Labrador, avant de se rendre dans l'océan.

Une fois arrivé dans l'océan, il continue à grandir pendant un an dans la mer où il se nourrit — sa croissance est rapide — ou bien il peut passer deux ou trois ans en mer et devient encore plus gros.

À Terre-Neuve et dans les Maritimes, les gens parlent ainsi de madeleineau ou petit saumon. Ce sont des poissons qui ont passé une année en mer et qui reviennent en eau douce pour frayer. Ce sont des adultes, beaucoup de mâles, qui sont prêts à se reproduire, mais une année en mer leur suffit pour revenir en eau douce. Au moment de la montaison, ils mesurent de 54 à 60 centimètres, soit 23 à 24 pouces de long.

Senator Eaton: Four, five or six pounds.

Mr. Chaput: Yes. They leave 4 to 6 inches long, and a year later they'll come back 4 to 6 pounds. They grow quite rapidly. If they spend two years at sea, they will come back at 8 to 10 pounds. If they spend three years, they will come back even larger.

In the Maritimes and Quebec, we have mixtures of both these grilse, the small salmon, and the larger ones, what we call multi-sea-winter salmon. Quebec has a lot of large multi-sea-winter fish.

If we look at the island of Newfoundland, except for the southwest coast of Newfoundland, south of Corner Brook all the way to Port Aux Basques, there are basically grilse rivers. They produce primarily small salmon. They smolt, go to sea, and they come back almost essentially as a small salmon.

There are some differences in biology in the animal across Canada, which are very important when we look at management measures and survival and so on. We just want to make the point that the salmon is very diverse across Canada, and it has consequences for how we manage them and how they survive at sea.

In the presentation, I won't go very much into detail. Kevin already addressed the point that if we look at how abundant Atlantic salmon is, it's a salmon but it's not a Pacific salmon. It's more like a trout because they don't die after they spawn. They can spawn many times when they come back to the rivers. They spend the winter in the river. They will go out to sea and feed again. If they survive, they will come back to spawn again. They can do that repeatedly. Pacific salmon come in to spawn and they die. They do it once and that's it. Atlantic salmon can do it many times.

The other point is that Atlantic salmon are really not as abundant as Pacific salmon. As I said, the best estimates we have is maybe in the 1970s when stocks were quite abundant. There were maybe 2 million animals at most in the ocean. The whole North Atlantic comes from Eastern Canada. Compare that to Pacific salmon on the West Coast. When we think about the Fraser and some of the sockeye runs we have, we are talking about tens of millions of animals. That's one river, one species. For Atlantic salmon, there are 2 million overall for all of Eastern Canada, so a less abundant animal over many rivers.

The abundance has suffered, and we have noted in the last 30 years an important decline in sea survival. They are simply not surviving as well. We know that because we can actually count how many juveniles go to the ocean in some rivers. We count how

La sénatrice Eaton : Ils pèsent quatre, cinq ou six livres.

M. Chaput : Oui. Quand ils partent, ils mesurent quatre à six pouces de long et, un an plus tard, à leur retour, ils pèsent quatre à six livres. Ils grandissent assez rapidement. S'ils passent deux ans en mer, ils pèsent 8 à 10 livres à leur retour. S'ils passent trois ans, ils sont encore plus gros.

Dans les Maritimes et au Québec, on trouve un mélange de petits saumons, les madeleineaux, et de saumons plus gros, que nous appelons les saumons pluribermarins. Le Québec a une grande population de gros poissons pluribermarins.

À Terre-Neuve, excepté sur la côte sud-ouest, au sud de Corner Brook et jusqu'à Port aux Basques, les rivières sont peuplées essentiellement de madeleineaux. Elles produisent principalement des petits saumons. Les saumoneaux migrent en mer et quand ils reviennent, ils sont presque devenus des petits saumons.

Les différences biologiques que l'on note chez les animaux des diverses régions du Canada sont très importantes sur le plan des mesures de gestion et pour la survie, notamment. Nous voulons dire par là que les saumons sont très différents dans les diverses régions du Canada et que cela a une incidence sur les mesures de gestion que nous prenons et sur leur capacité à survivre en mer.

Je ne vais pas trop entrer dans les détails, puisque Kevin a déjà fait remarquer que la notion d'abondance ne s'applique pas de la même manière au saumon de l'Atlantique et au saumon du Pacifique. Les deux sont des saumons, mais ce n'est pas le même type de poisson. Le saumon de l'Atlantique ressemble plutôt à une truite, puisqu'il ne meurt pas après le frai. Il peut frayer plusieurs fois quand il retourne en eau douce. Le saumon de l'Atlantique passe l'hiver dans la rivière. Il peut ensuite retourner en mer pour se nourrir. S'il survit, il retournera en eau douce pour se reproduire. Il peut le faire à répétition. De son côté, le saumon du Pacifique meurt après le frai. Il ne fraye qu'une fois, c'est tout. Le saumon de l'Atlantique peut frayer à plusieurs reprises.

L'autre chose, c'est que le saumon de l'Atlantique n'est pas aussi abondant que le saumon du Pacifique. Comme je l'ai dit, c'est sans doute dans les années 1970 que l'on a enregistré les niveaux les plus élevés, car les stocks étaient assez abondants. On comptait peut-être au maximum deux millions de saumons dans l'océan. Toute la population de l'Atlantique-Nord provient de l'Est du Canada. Comparons avec le saumon du Pacifique, sur la côte Ouest. Dans le cas du saumon rouge du Fraser, les populations atteignent des dizaines de millions d'individus. C'est une rivière, une espèce. Dans le cas du saumon de l'Atlantique, on en dénombre deux millions en tout dans l'ensemble des rivières de l'Est du Canada. C'est une espèce moins abondante.

L'organisme du saumon est moins résistant et nous avons noté un important déclin de la survie en mer au cours des 30 dernières années. Il ne survit tout simplement pas aussi bien. Nous le savons, parce que nous pouvons compter combien de juvéniles

many go out and we count how many come back. We know from that ratio how many survive. We have tracked some rivers beginning in the 1970s.

Western Arm Brook in northern Newfoundland is one of our longest running rivers. The first program started in 1971. Every year, Fisheries and Oceans counted how many smolts went to sea and how many came back, and we can calculate survival rates from that. With that time series, we can see a decline in survival rates in that river over the last 40 years.

That is the kind of information we use to say that the problem seems to be in the ocean, where something has changed in terms of dynamics.

In terms of our fisheries, in the graphs that were distributed to you, at the best we landed perhaps 2,500 tonnes in the peak years of the fishery of Atlantic salmon. That's when the commercial fishery was active, both in the Maritimes and Newfoundland and Labrador. Now in the last two to three years, we are landing perhaps 150 tonnes of fish. We are harvesting in the range of about 60,000 or 70,000 animals. That is the total take in the various fisheries.

It's a very small fishery but very diverse. It's very important recreationally and very important to indigenous peoples from Labrador. In every province of Canada, there are indigenous communities that are very interested in Atlantic salmon.

Status, of course, is quite variable. In one of the slides here, you can see that the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada, COSEWIC, which is the committee responsible for evaluating the status of resources, has looked at Atlantic salmon and they have looked across about 16 regional groups, 16 populations. The most southern populations in the Bay of Fundy of New Brunswick, off Nova Scotia, on the south coast of Newfoundland and Anticosti Island in Quebec are really in a poor state. They are either endangered or threatened. That means they are at high risk of extinction. As you go further north, the status improves. As you go to Labrador and Newfoundland, for whatever reason — we can think of several hypotheses — they are doing much better. It's the southern stocks that are suffering the most.

I won't get into details. There are slides of the Maritime provinces. In the Maritime provinces currently, in 2015, there were no retention fisheries allowed. If you were a recreational angler, you could not fish a lot of the rivers or you had to practice catch-and-release. No retention was allowed. Retention was allowed in Newfoundland and Labrador and in Quebec. That's where stocks are doing better.

migrent vers l'océan et retournent dans certaines rivières. Nous pouvons les compter au départ et au moment de la montaison. Nous pouvons donc établir des taux de survie. Nous surveillons certaines rivières depuis le début des années 1970.

Le cours d'eau Western Arm Brook du nord de Terre-Neuve est une de nos plus longues rivières. Le programme a débuté en 1971. Chaque année, Pêches et Océans a compté le nombre de saumoneaux qui migrent vers la mer et combien en reviennent, afin de calculer les taux de survie. Ces observations régulières au fil des années nous ont permis de constater une diminution des taux de survie dans cette rivière au cours des 40 dernières années.

Ce type d'information nous permet de dire que le problème semble se situer dans l'océan où quelque chose a changé sur le plan dynamique.

Pour ce qui est des pêches, les graphiques que nous vous avons distribués indiquent qu'au mieux, nous avons pêché environ 2 500 tonnes de saumons de l'Atlantique, dans les meilleures années. C'était à l'époque où la pêche commerciale était en activité dans les Maritimes et à Terre-Neuve-et-Labrador. Aujourd'hui, depuis les deux ou trois dernières années, nous pêchons peut-être 150 tonnes de poissons. Le nombre total de prises dans les divers types de pêche se situe autour de 60 000 ou 70 000 poissons.

C'est une pêche limitée, mais très diversifiée. Elle est très importante pour la pêche de loisir et aussi pour les Autochtones du Labrador. Le saumon de l'Atlantique tient une place importante dans les communautés autochtones de toutes les provinces du Canada.

Bien entendu, la situation est très variable. Dans une des diapositives que nous vous présentons, vous pouvez voir que le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada, le COSEPAC, entité chargée d'évaluer l'état des ressources, s'est penché sur le cas du saumon de l'Atlantique et en particulier sur 16 groupes de population régionaux. Les populations les plus au sud de la baie de Fundy au Nouveau-Brunswick, au large de la Nouvelle-Écosse et sur la côte sud de Terre-Neuve et de l'Île d'Anticosti au Québec sont dans une situation préoccupante. Elles sont soit en danger, soit menacées. Cela signifie qu'elles sont au bord de l'extinction. Quand on remonte vers le nord, la situation s'améliore. Pour une raison inconnue — mais nous avons plusieurs hypothèses —, la situation est nettement meilleure au Labrador et à Terre-Neuve. Ce sont les populations du sud qui souffrent le plus.

Je ne vais pas entrer dans les détails. Il y a des diapositives sur les provinces maritimes. Là-bas, en 2015, la pêche normale avec rétention des saumons était interdite. La pêche sportive était interdite dans beaucoup de rivières et, en cas de prises, les pêcheurs devaient relâcher le poisson. La rétention des prises n'était pas permise, contrairement à Terre-Neuve-et-Labrador et au Québec où les stocks sont en meilleur état et où la réglementation permet la rétention.

In Newfoundland and Labrador in particular, as Kevin alluded to, because of the more northern populations, they appear to be doing substantially better. They have declined as well. It's not to say there has not been a decline, but it has not been as severe.

For Quebec, the fishery there is quite diverse. The status is also a bit different. There used to be a lot of large salmon retention of recreational fish in the Gaspé region. A lot of those rivers are now closed to retention of large salmon. They can keep small salmon, the grilse, but a lot of large salmon are protected. They have to be released in the recreational fishery because most of those are females and they carry a lot of eggs. That's what the management is now. Of the 109 rivers in Quebec where historically you could keep large salmon, currently there are only 36 or 40 rivers where anglers can keep large salmon, and it's mostly the northern rivers again.

That, in essence, is the crux of the status, in a nutshell. If there is more detail that I could offer, I would be happy to add that, or if there are questions or you need more information. If we can provide the committee more information on the status, we would be happy to do that.

I think I'll stop here and see if there are any questions or further information.

Mr. Stringer: I was going to do the last two slides in the presentation on the ministerial advisory committee, because I think we were asked what our initial thoughts were and what has happened with the advisory committee's recommendations.

The advisory committee was established last year, around the new year, and it was a panel of people who are passionate about Atlantic salmon. They had a number of meetings. They had meetings in St. John's, Moncton, Halifax and Quebec City. They met with stakeholders. As I said, they had 78 stakeholders at those meetings. They had a number of round tables. They had a number of presentations. Gérald spend a day or a half day with them and Bhagwant going through detailed information, science, management, those types of things. They provided a report that had 61 recommendations in a number of areas.

As I said, they ended up not saying, "We believe this is the big issue that we need to deal with." They basically set a program of work. They talked about some of the work that we have been doing and encouraged us to do more, and they did so in these areas: habitat, enforcement, science research, Aboriginal fisheries, international fisheries in Greenland in particular, and aquaculture. They made a specific recommendation about reviewing our Wild Atlantic Salmon Conservation Policy, which was established a number of years ago and had not been reviewed.

À Terre-Neuve-et-Labrador en particulier, comme Kevin y a fait allusion, la situation du saumon est nettement meilleure, parce que ce sont des populations plus septentrionales. Elles ont diminué également, mais le déclin n'est pas aussi grave.

Au Québec, la situation des pêches est très variée et aussi légèrement différente. La pêche sportive au grand saumon avec rétention des prises se pratiquait beaucoup en Gaspésie. Désormais, cette pêche est interdite dans beaucoup de rivières. Les pêcheurs peuvent garder les petits saumons, les madeleineaux, mais beaucoup de grands saumons sont protégés. Les pêcheurs sportifs doivent les remettre à l'eau parce que la plupart des poissons pêchés sont des femelles qui portent beaucoup d'œufs. Voilà la situation actuelle en matière de gestion des pêches. Sur les 109 rivières du Québec où la province permettait autrefois la pêche au grand saumon, il n'y en a plus guère que 36 ou 40 où les pêcheurs sportifs peuvent pêcher et garder de grands saumons et, là encore, ce sont surtout des rivières nordiques.

Voilà, j'ai fait un bref tour d'horizon de la situation. Je me tiens à votre disposition si vous voulez poser des questions, obtenir plus d'informations ou de détails. Nous serons ravis de fournir au comité plus d'informations sur la situation.

Je pense que je vais m'arrêter ici pour voir s'il y a des questions ou des demandes d'informations supplémentaires.

M. Stringer : Je vais vous présenter les deux dernières diapositives qui concernent le Comité consultatif ministériel, puisqu'on nous a demandé, je crois, quelle a été notre réponse initiale et ce qu'il est advenu des recommandations du comité consultatif.

Créé l'an dernier, en début d'année, le comité consultatif est constitué de personnes qui prennent fait et cause pour le saumon de l'Atlantique. Le comité s'est réuni à plusieurs reprises à St. John's, Moncton, Halifax et Québec. Il a rencontré divers intervenants et 78 d'entre eux, comme je l'ai dit, ont participé à ces réunions. Il y a eu plusieurs tables rondes et de nombreuses présentations. Gérald a passé une journée ou une journée et demie avec les membres du comité, en compagnie de Bhagwant, pour examiner des renseignements détaillés, des données scientifiques, des mesures de gestion, et cetera. Les membres du comité ont produit un rapport contenant 61 recommandations se rapportant à divers secteurs.

Le comité ne s'est pas contenté de constater la gravité de la situation, il a proposé un programme d'intervention. Il a évoqué certaines mesures que nous prenons et nous a encouragés à poursuivre dans cette direction. Le comité s'est intéressé aux habitats, aux mesures d'application de la loi, aux recherches scientifiques, aux pêches autochtones, aux pêches internationales au Groenland en particulier et à l'aquaculture. Le comité a formulé une recommandation particulière concernant l'examen de la Politique de conservation du saumon atlantique sauvage, établie il y a plusieurs années et qui n'avait pas été révisée.

Through this fall and into the winter, we had a group that Gérald and Bhagwant have been involved with. Experts in management and science and all the different fields went through and assessed what our views are with respect to them, what we are doing at this point and what we can do further. In the coming weeks, we'll be coming out with a response on that.

Basically, overall, the program at work that was outlined is analogous and consistent with the program of work that is being undertaken. No question, they want us to do more. No question as well, the new funds we received in the budget will make it possible to be able to do some of those things.

In particular, I will highlight a few of their recommendations that we have moved on. One is working with international fisheries. We had NASCO, which is the North Atlantic Salmon Conservation Organization and which involves Canada and other countries that deal with salmon. A fair amount of pressure was put on Greenland, which re-established a factory fishery, as they call it, commercial fishery others call it. They actually ended up reducing their catch, and they have put in place some catch monitoring and management measures, which is going to be quite helpful. Some of that advice came from the committee.

The committee also made an interim recommendation on catch-and-release in the Gulf Region, saying that given the numbers we had seen in 2014, we really should go to catch-and-release only in the Gulf Region. In some areas, there was some retention that we had allowed. So we did that.

There are other elements. As I say, we'll be coming out in the coming weeks with a specific response to the overall recommendations of the committee, but the bottom line is it's a very useful report, a program of work that outlines the areas that I spoke to and something that we will see as guiding us in the future on Atlantic salmon.

We will now be happy to take any questions you might have.

The Chair: Thank you, Mr. Stringer. We are starting to develop a list here for questions. As usual, we go first our deputy chair, Senator Hubley.

Senator Hubley: Thank you very much, Mr. Chair. Welcome to you. It seems to be an annual event that you come to update us. We certainly always appreciate that. It's always a learning experience.

Tout au long de l'automne et au cours de l'hiver, Gérald et Bhagwant ont pris part à un groupe réunissant des experts de la gestion et des scientifiques des différents domaines. Ce groupe a passé en revue et évalué nos points de vue à la lumière de leurs diverses spécialités, les interventions que nous faisons actuellement et ce que nous pouvons améliorer. Au cours des prochaines semaines, nous réagirons à cet examen.

Essentiellement, le programme en cours est analogue et conforme au programme d'intervention entrepris. Il est certain que ces experts souhaitent que nous en fassions plus. Il est clair également que les fonds supplémentaires que nous accordons le budget nous donneront la possibilité de mettre en œuvre certaines des mesures préconisées.

Je vais vous présenter en particulier quelques-unes des recommandations que nous avons mises en œuvre. Une de ces recommandations concerne la collaboration avec les pêches internationales. Nous avons collaboré avec l'OCSAN, l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique-Nord qui regroupe le Canada et d'autres pays intéressés par la pêche au saumon. Nous avons exercé des pressions sur le Groenland qui a rétabli ce qu'il appelle la pêche en navire-usine et qui n'est rien d'autre que la pêche commerciale. Le Groenland a fini par réduire le volume de prises et par mettre en place des mesures de surveillance des prises et de gestion qui seront très utiles. Le comité est à l'origine de certaines de ces propositions.

Le comité a également présenté une recommandation provisoire sur la remise à l'eau des prises dans la région du golfe, affirmant qu'en raison de la situation observée en 2014, il serait vraiment souhaitable de pratiquer la remise à l'eau dans cette région. Dans certains secteurs, nous avons autorisé certaines activités de pêche avec rétention des prises. Voilà ce que nous avons fait.

Il y a d'autres éléments. Je répète que nous présenterons dans les prochaines semaines notre réponse précise aux recommandations globales du comité, mais on peut dire globalement qu'il s'agit d'un rapport très utile, un programme d'intervention qui cible les secteurs dont j'ai parlé et qui nous servira de guide pour la préservation du saumon de l'Atlantique.

Nous nous tenons maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président : Merci, monsieur Stringer. Nous commençons à préparer une liste pour les questions. Comme d'habitude, je vais d'abord donner la parole à notre vice-présidente, la sénatrice Hubley.

La sénatrice Hubley : Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous souhaite la bienvenue. On dirait que vous revenez chaque année faire le point avec nous. Nous en sommes ravis, car cette rencontre est toujours instructive.

The Minister's Advisory Committee on Atlantic Salmon made a couple of recommendations with regard to developing a grey seal harvest in the Gulf of St. Lawrence, as well as harvests in other areas where seals are targeting wild Atlantic salmon. The committee also recommended further research on the full impact of seals in Atlantic salmon stock.

As you know, in October of 2012, almost four years ago, this committee made a similar recommendation with regard to grey seals and the impact on groundfish. The committee recommended that DFO implement and manage a grey seal targeted removal program in the southern Gulf of St. Lawrence starting with the 2013 season and going for a period of four years. The same recommendation included creating research protocols during the harvest to test the impact of predation on groundfish stocks. Minister Shea's reply in May of 2014 to our recommendation noted that the government agreed, but that it required a full and open partnership with all key stakeholders.

I would like to know where DFO is in regard to implementing those recommendations for the grey seal harvest in the Gulf of St. Lawrence. Have you begun any consultations with the key stakeholders involved, including provinces and industry? What research has DFO completed over the past four years with regard to this grey seal diet?

Mr. Stringer: I'll start, but I'll ask my science colleague to speak to grey seal diet. I can say a few things.

This has been an ongoing issue. It is a challenging issue. I think the last formal grey seal assessment showed that there were 505,000 in that population. That was up from about 30,000 from many years ago, but a significant increase. There was some science advice that it was having an impact on the recovery of cod in the southern gulf. There has not been advice from science that it is having an impact on salmon.

There have been studies on stomach contents of grey seals — I'm going to ask my science colleagues to correct me if I'm wrong — that do not show that salmon are a particular favourite of grey seals, perhaps because there aren't that many of them. Before they answer that, I'll answer the rest of your question, which is around what else we have done.

We have talked to colleagues. We have talked to people in the fishing industry. We have talked to provinces. We have talked to the seal industry about potential management measures. I guess all I can say is it continues to be under consideration. It's something that we need to make sure we are engaging with the minister on. We do note it is a recommendation in here.

Le Comité consultatif ministériel sur le saumon atlantique a présenté quelques recommandations encourageant le développement de la chasse au phoque gris dans le golfe du Saint-Laurent ainsi que dans d'autres régions où il cause des dommages aux populations de saumon sauvage.

En octobre 2012, il y a près de quatre ans, le comité avait présenté, comme vous le savez, une recommandation analogue concernant la prédation par le phoque gris et son impact sur les poissons de fond. Le comité recommandait que le MPO mette en œuvre et gère un programme ciblé de chasse au phoque gris dans le secteur sud du golfe du Saint-Laurent, à compter de la saison 2013 et pour une période de quatre ans. La même recommandation visait la création de protocoles de recherche au cours de la capture, afin d'examiner l'impact de la prédation sur les stocks de poisson de fond. Dans sa réponse, en mai 2014, la ministre Shea indiquait que le gouvernement acceptait notre recommandation, mais qu'il souhaitait un partenariat ouvert et complet avec tous les principaux intervenants.

J'aimerais savoir où en est le MPO dans la mise en œuvre de ces recommandations concernant la chasse au phoque gris dans le golfe du Saint-Laurent. Avez-vous entamé les consultations avec les principaux intervenants concernés, notamment les provinces et l'industrie? Quelles recherches le MPO a-t-il effectuées au cours des quatre dernières années au sujet de régime alimentaire du phoque gris?

M. Stringer : Je vais vous répondre, mais je demanderai à mon collègue scientifique de vous parler de l'alimentation du phoque gris. Je peux vous donner certaines informations.

Il s'agit là d'un problème constant et difficile. Je pense que la plus récente évaluation officielle de la population de phoques gris a révélé l'existence de 505 000 individus. Il y a de nombreuses années, la population était d'environ 30 000. C'est une augmentation importante. Certains scientifiques estiment que cela peut avoir une incidence sur le rétablissement des stocks de morue dans le sud du golfe. Les experts n'ont pas indiqué si cette augmentation pouvait avoir un impact sur les stocks de saumon.

L'étude des contenus stomacaux des phoques gris — mes collègues scientifiques pourront rectifier si je fais erreur — ne semble pas indiquer que les saumons sont des proies prisées par les phoques gris, peut-être parce qu'ils ne sont pas assez nombreux. Avant de donner la parole à mes collègues, je vais répondre à la suite de votre question qui se rapporte à ce que nous avons fait.

Nous avons communiqué avec nos collègues. Nous avons parlé à des représentants de l'industrie de la pêche. Nous avons pris contact avec les provinces. Nous avons parlé aux chasseurs de phoque des mesures éventuelles de gestion. Tout ce que je peux dire, c'est que nous continuons d'examiner la situation. Nous devons prendre l'avis du ministre. Nous notons qu'il s'agit d'une recommandation.

The recommendation really speaks to conducting stomach content analysis on seals, which we are doing. It speaks to allowing seal harvest culls in areas where they are clearly targeting wild salmon policy, and it speaks to developing a grey seal harvest in the Gulf of St. Lawrence. I think what we can say on that one is we would love to have a grey seal harvest, and the challenge is the market. The question of the harvests or culls is a different challenge.

With respect to Atlantic salmon, I think there is a view that it may not be that significant a factor, but there are broader issues with grey seals in the Gulf of St. Lawrence. There's a lot of them and not as many fish.

Mr. Swerdfager: In terms of the grey seal work, as Kevin indicated, we have a range of research under way, including in terms of the stomach content analysis he refers to. We focused a little more of our energy on grey seal and cod interactions because some people have some interest in that too. Certainly there is a fair bit of work under way to understand seal population dynamics, not only on the basis of any particular species but with respect to their interaction on salmon, cod and other species. That work is well advanced and under way. We expect it will increase a little bit over the next little while as well.

Senator Hubley: To date, to your knowledge, there has not been a cull per se?

Mr. Stringer: No, there has not been a cull.

Senator Hubley: There has not been a cull. I just wanted to add one comment on that. During the study that we did on the grey seal, the evidence that the fishermen provided to us was overwhelming. It was cod; it was salmon; it was lobster. They were eating just about everything that was in the ocean at that time. We made a fairly strong recommendation at that time. Certainly, noting the sensitivity of such an event, we felt it was still a very important thing that we consider seriously. That would be my comment on it. I'll just leave that with you.

Mr. Stringer: I appreciate that. What we can say is we do watch, as my colleague has said, very carefully, regardless of whatever they are eating. We do have formal science advice. It is having an impact on the recovery of cod. We don't have formal science advice in other areas. We know that they are eating something, and they are eating fish. We see the numbers and have those concerns about the numbers, so we do take the point.

The Chair: Thank you, Senator Hubley. A 700-pound grey seal ain't eating carrots.

La recommandation porte sur l'analyse du contenu stomacal des phoques. C'est ce que nous faisons. Il est question d'autoriser le prélèvement et l'abattage sélectif des phoques dans les régions où s'applique la politique de protection du saumon et il est question d'augmenter la chasse au phoque gris dans le golfe du Saint-Laurent. Ce qu'on peut dire à ce sujet, c'est que nous sommes tout à fait en faveur de la chasse au phoque gris. Le problème, c'est le marché. La question du prélèvement et de l'abattage sélectif est un autre défi.

Quant au saumon de l'Atlantique, certains pensent que ce n'est pas un facteur important et que les phoques gris du golfe du Saint-Laurent posent des problèmes plus graves. Les phoques sont très nombreux et les poissons ne sont pas aussi abondants.

M. Swerdfager : Dans le cas du phoque gris, nous avons entrepris toute une gamme de recherches, notamment l'analyse du contenu stomacal, comme l'a indiqué Kevin. Nous avons mis un peu plus l'accent sur les interactions entre le phoque gris et la morue, puisque certaines personnes veulent également en savoir plus à ce sujet. Plusieurs études visent à mieux comprendre l'évolution de la population de phoques et son incidence sur diverses espèces, en particulier le saumon, la morue et d'autres espèces. Ces travaux sont en cours et bien avancés. Nous prévoyons qu'ils vont continuer à progresser dans un avenir proche.

La sénatrice Hubley : À votre connaissance, avons-nous déjà pratiqué l'abattage sélectif?

M. Stringer : Non, il n'y en a pas eu.

La sénatrice Hubley : Il n'y a pas eu d'abattage sélectif. J'aimerais faire un commentaire à ce sujet. Au cours de l'étude que nous avons faite sur le phoque gris, les témoignages que nous avons fournis les pêcheurs étaient extrêmement convaincants. Il était question de la morue, du saumon, du homard. Les phoques gris dévoraient tout ce qu'ils pouvaient trouver dans l'océan. À l'époque, nous avons présenté une recommandation assez énergique. Conscients de l'impact délicat que pourrait avoir une telle action, nous avons malgré tout jugé qu'il était très important de la prendre sérieusement en considération. C'est tout ce que je voulais dire. Je vous laisse là-dessus.

M. Stringer : Je comprends. Comme l'a dit mon collègue, nous continuons à observer la situation, quel que soit le type de poissons que mangent les phoques gris. Les experts sont formels. Les phoques gris ont un impact sur le rétablissement des stocks de morue. Par contre, nous n'avons pas d'autres avis scientifiques officiels concernant les autres espèces. Nous savons que les phoques mangent et qu'ils mangent du poisson. Les chiffres sont là et ils sont préoccupants. Nous en sommes vraiment conscients.

Le président : Merci, sénatrice Hubley. C'est sûr qu'un phoque gris de 700 livres ne mange pas des carottes.

Senator Eaton: In 2013, you were talking about your work with NASCO. I don't have to tell you that in 2013 Greenland harvested 47 tonnes of salmon, 82 per cent of which were felt to be of Canadian origin. Then there is St. Pierre and Miquelon, which harvested 5.3 tons, all Canadian salmon.

When we talk about the salmon seeming to get in trouble going to sea, do we have goals to take Greenland from 47 tonnes back down 5 or 10 tonnes? Have we set goals? How about St. Pierre and Miquelon? Why shouldn't Atlantic salmon just be reserved for sport fishing? Why should it even be sort of a fishery? Is that a reasonable question?

Mr. Stringer: It's a great question, one that we take very seriously. NASCO is a really useful organization to be able to raise these issues. We do think we had some success last year, although not as much success as we would like.

Greenland had set a higher number. I can't remember exactly what the number was. They took 47, but they set a number of 55 or something like that. They brought their number down substantially last year.

Senator Eaton: Did they tell you what it was?

Mr. Stringer: Yes, 45 is their objective. I don't know if they caught 45, but they set that as their objective, which was significantly down from their objective before, but not too far off what they actually caught.

Our main objective in the short term is to get a management regime in place so we know what they are actually catching, because we're not absolutely certain about that 47 that was reported. It's to have catch reporting and to have management regimes in place so they can actually ensure it's an effectively managed fishery.

In terms of the numbers that you spoke about, the percentage from Canadian waters, we believe that that number is accurate, and maybe higher. There are some fish that start off and end in Greenland, but very few. It is mostly a Canadian fishery. There may be Americans, but there is not much. It is a challenge, and we'll continue to push it.

On St. Pierre and Miquelon, they are not actually members of NASCO. The previous minister had actually written to St. Pierre and Miquelon asking them to join NASCO and speaking to the need to ensure that we get a management regime for salmon as well.

Senator Eaton: If our trade deal with Europe is finalized, will this have any effect on our ability through the EU to pressure countries like Denmark and France? Forget St. Pierre and Miquelon; it's really Paris, I'm sure.

La sénatrice Eaton : En 2013, vous avez parlé de votre collaboration avec l'OCSAN. Je ne vais pas vous apprendre qu'en 2013, le Groenland a pêché 47 tonnes de saumons, dont 82 p. 100 étaient probablement d'origine canadienne. De plus, les pêcheurs de Saint-Pierre-et-Miquelon ont pêché 5,3 tonnes de saumons, tous d'origine canadienne.

Puisque les saumons sont menacés lorsqu'ils migrent en mer, avons-nous envisagé de demander au Groenland de ramener sa pêche de 47 tonnes à 5 ou 10 tonnes? Avons-nous fixé des objectifs? Et que faire de Saint-Pierre-et-Miquelon? Pourquoi ne pas réserver le saumon de l'Atlantique à la pêche sportive? Pourquoi tout simplement autoriser la pêche au saumon? Est-ce une question raisonnable?

M. Stringer : C'est une excellente question qu'il faudrait prendre très au sérieux. L'OCSAN est le forum idéal pour aborder ces questions. Nous estimons que nos interventions ont été couronnées de succès l'an dernier, même si nous n'avons pas atteint complètement nos objectifs.

Le Groenland avait haussé son volume. Je ne me rappelle plus exactement, mais je crois qu'il est passé de 47 à 55 ou quelque chose comme ça. L'an dernier, il a considérablement diminué ses chiffres.

La sénatrice Eaton : Est-ce que le Groenland vous a dit quel était son objectif?

M. Stringer : Oui, l'objectif est de 45. Je ne sais pas s'il a atteint cet objectif qui était nettement plus bas que l'objectif antérieur, mais ce n'en était pas très loin.

À court terme, notre objectif est d'instaurer un régime de gestion afin de connaître exactement le nombre de prises, car nous ne sommes pas absolument certains que le chiffre rapporté de 47 était exact. Il faut mettre en place un système de compte rendu des prises et un régime de gestion afin de disposer d'une gestion efficace des pêches.

Quant aux chiffres que vous avez cités, le pourcentage de poissons en provenance des eaux canadiennes est, selon nous, exact et peut-être même plus élevé. Certains poissons pêchés par le Groenland sont originaires de ce pays, mais très peu. Ce sont surtout des poissons d'origine canadienne. Il y en a aussi d'origine américaine, mais très peu. C'est un défi, mais nous continuerons à exercer des pressions.

Quant à l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon, il n'est pas membre de l'OCSAN. Le ministre précédent avait invité Saint-Pierre-et-Miquelon à devenir membre de l'OCSAN en évoquant la nécessité de mettre en place également un régime de gestion pour le saumon.

La sénatrice Eaton : Si notre traité commercial avec l'Europe aboutit, pensez-vous que nous serons mieux en mesure d'exercer par l'intermédiaire de l'UE des pressions sur des pays comme le Danemark et la France? Oublions Saint-Pierre-et-Miquelon; je suis certaine que c'est Paris qui tire les ficelles.

Mr. Stringer: We actually have an important relationship with St. Pierre and Miquelon through Paris on a number of species. We have an arrangement that works on cod, Greenland halibut and other species. The challenge has been salmon. The number has been low in terms of what they take, but we are seeking to have them join the international community, which actually is looking after and setting the objective of conservation of salmon going forward.

Senator Eaton: Are salmon in Scotland and Iceland feeling the same pressure as they are over here?

Mr. Stringer: They are. We're seeing reductions across the globe. I don't know if Mr. Chaput has specific details on that in terms of what the order-of-magnitude comparison is.

Mr. Chaput: Certainly the stocks in Scotland and all European stocks have shown a similar decline to what we see in North American stocks.

Senator Eaton: Are they catch and release still?

Mr. Chaput: In Europe, there're all kinds of fisheries taking place. Scotland has retention fisheries and still has some commercial fisheries. Most of the countries I can think of — France, Ireland, Scotland, England and Wales, Finland, Norway and Iceland — still have retention fisheries. Some have small commercial fisheries. Norway has larger ones.

To answer your question, yes, they have shown a similar decline. Much like we see in Canada, in the southern countries, the decline has been more important. For example, in France, Ireland, and even in Wales, the declines have been quite severe. As you go towards Norway and Finland, and some go all the way to Russia, the declines are less severe. The stocks are doing better. Again, on the south to north line, they seem to be doing that.

Senator Eaton: It could be water temperature.

Mr. Chaput: Greenland fishes Atlantic salmon when salmon go to feed in Greenland. They're feeding in their second winter at sea because there's lots of food resources. European salmon go there as well. About 82 per cent North American-origin was estimated in 2014. The other part of that was European-origin salmon, mostly from southern stock, Scotland, Ireland, France and so on. The stocks mix there on the feeding grounds, and Greenland has access to them.

Greenlanders are Northern peoples. They live mostly on the food that is available to them. We can sort of think about maybe their justification for their fishery but, at the same time, it has to be managed properly. Canada is putting pressure to make the fishery there one that we would consider to be for food and not a commercial fishery. As Kevin said, they now have sales to fish

M. Stringer : En fait, nous avons une importante relation, par l'intermédiaire de Paris, avec Saint-Pierre-et-Miquelon, au sujet de plusieurs espèces. Nous avons une entente relative à la morue, au flétan du Groenland et à d'autres espèces. Le point d'achoppement est le saumon. Leur nombre de prises est faible, mais nous souhaitons que Saint-Pierre-et-Miquelon rejoigne la communauté internationale qui se penche sur l'objectif de conservation du saumon et cherche à le faire adopter.

La sénatrice Eaton : Est-ce qu'en Écosse et en Islande, le saumon fait face aux mêmes pressions qu'ici?

M. Stringer : Tout à fait. Les stocks diminuent à l'échelle mondiale. Je ne sais pas si M. Chaput pourrait nous donner des précisions sur les ordres de grandeur, à titre de comparaison.

M. Chaput : Les stocks d'Écosse et de tous les pays européens accusent le même déclin que les stocks nord-américains.

La sénatrice Eaton : Est-ce qu'ils pratiquent toujours la remise à l'eau?

M. Chaput : En Europe, il y a toutes sortes de pêches. L'Écosse autorise la pêche avec rétention des prises, ainsi que certaines pêches commerciales. La plupart des pays auxquels je peux penser — la France, l'Irlande, l'Écosse, l'Angleterre et le pays de Galles, la Finlande, la Norvège et l'Islande — pratiquent encore la pêche avec rétention. Certains pratiquent la pêche commerciale à petite échelle. C'est en Norvège que les activités de pêche sont les plus développées.

Pour répondre à votre question, je dirai que oui, ces pays ont enregistré un déclin similaire. Dans les pays souverains, ce déclin a été plus important. Par exemple, en France, en Irlande et même au Pays de Galles, ce déclin a été très marqué, alors qu'en Norvège, en Finlande et jusqu'à la Russie, la situation est moins grave, les stocks résistent mieux. C'est en tout cas ce qu'on semble constater sur la ligne sud-nord.

La sénatrice Eaton : C'est peut-être à cause de la température de l'eau.

M. Chaput : Le Groenland pratique la pêche au saumon de l'Atlantique lorsque les saumons viennent se nourrir au large de ses côtes, pendant leur deuxième hiver en mer, car il y a là-bas beaucoup de ressources alimentaires. Les saumons européens y vont aussi. En 2014, on avait constaté qu'environ 82 p. 100 des saumons présents dans la région étaient d'origine nord-américaine, les 18 p. 100 restants étant composés de saumons d'origine européenne, surtout des stocks du Sud, d'Écosse, d'Irlande, de France et d'ailleurs. Les différents stocks de saumon se retrouvent donc dans ces aires d'alimentation, et le Groenland y a facilement accès.

Les Groenlandais sont des gens du Nord, qui se nourrissent principalement des produits auxquels ils ont accès. Mais quelle que soit la façon dont ils justifient leur pêche, il faut que cette pêche soit gérée correctement. Le Canada exerce des pressions pour qu'ils pratiquent une pêche vivrière et non commerciale. Comme l'a dit Kevin, ils viennent d'autoriser la vente de poisson

plants that are allowed. People could sell fish in Greenland anyway in the open markets. That was allowed if you were a licensed fisherman.

I wish I could speak more optimistically, but last year's catch was actually much higher than 45 tonnes. They reported 57 tonnes. Despite their best efforts to maintain a total capture of 45 tonnes, they made improvements on reporting and on people declaring their catches and trying to control. But last year, they have since reported 57 tonnes, although they tried to keep it at 45 tonnes.

People come to NASCO, like managers, and go back to their home country and have to negotiate with the people there. Sometimes things go well and sometimes things don't go as well.

NASCO is the forum where we discuss and negotiate. Canada's position has always been to be proactive and negotiate with Greenland and not to impose things to make them improve their fishery. There were multiple meetings last year between Canada and Greenland to go through how we manage our fisheries, how stocks and landings are reported, and how best to approach these kind of small artisanal fisheries. We're working with Greenland as a partner rather than trying to be a policeman to try to make them come to terms with the fishery.

Senator Stewart Olsen: Just following up more on the marine mortality, you are not saying it but you are kind of going the way of the warming waters when you mentioned that in the north it is not as bad as it is in the south. We talked about the seals. Is there anything else that you are looking at? Have studies found anything or have your observations found a cause?

Mr. Chaput: No, I'm sorry, Senator Stewart Olsen. It is a question that everyone asks us all the time. They're frustrated because we don't have the answer to say what is killing the salmon. Your point on warming ocean water is certainly a factor; and predators have certainly changed, and we talked about seals. Also, their food base has changed.

Look at capelin. Some recent publications and literature have tried to look at some correlations between capelin abundance and even capelin quality off Greenland and Newfoundland to see if that's changed. There are indications about things like a capelin, which is a small fish that salmon might eat. If you look at it across time, you find that a capelin is not a capelin. Some are much fatter and richer. Our time series shows that in the 1970s and 1980s, the capelin sampled were quite rich. Now a capelin doesn't have the same number of calories as they seemed to have 25 to 30 years ago.

Their prey basis has changed. While they might still be eating capelin or other prey, the quality of the food is different now. What is causing that? Is the plankton source different for the capelin than translates to other fish? The warmer temperatures

aux usines de transformation. De toute façon, au Groenland, les gens pouvaient vendre leur poisson sur le marché libre, à condition d'avoir un permis de pêche.

J'aimerais bien pouvoir être plus optimiste, mais l'an dernier, les prises ont en fait été bien supérieures à 45 tonnes. Malgré tous leurs efforts pour les limiter à 45 tonnes, notamment en améliorant les systèmes de déclaration et de contrôle, le Groenland a indiqué que ces prises avaient totalisé 57 tonnes l'an dernier.

Les représentants des divers pays se rencontrent à l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord puis, ils rentrent chez eux où ils doivent négocier avec leurs propres pêcheurs. Parfois tout se passe bien, mais parfois aussi il y a des problèmes.

Cette organisation est la tribune qui nous permet de discuter et de négocier. La position du Canada a toujours été d'être proactif et de négocier avec le Groenland pour qu'il améliore ses pratiques de pêche, mais sans lui imposer quoi que ce soit. Il y a eu de multiples rencontres l'an dernier entre le Canada et le Groenland pour discuter de la façon dont nous gérons nos pêches et dont nous déclarons les stocks et les quantités débarquées, et comment nous pourrions nous y prendre pour régler le problème de la pêche artisanale. Nous essayons de traiter le Groenland comme un partenaire, sans chercher à lui dicter la façon dont il devrait régler le problème.

La sénatrice Stewart Olsen : J'aimerais revenir sur la question de la mortalité des poissons. Vous ne l'avez pas dit, mais vous l'avez plus ou moins laissé entendre lorsque vous avez indiqué que la situation dans le Nord n'était pas aussi dramatique que dans le Sud. Nous avons parlé des phoques. Faites-vous des études sur d'autres espèces? Qu'avez-vous constaté, qu'est-ce qui est à l'origine de cette mortalité?

M. Chaput : Je suis désolé, sénatrice Stewart Olsen. C'est une question que les gens nous posent toujours, et ils sont frustrés parce que nous ne pouvons pas leur dire ce qui tue le saumon. Le réchauffement des océans est sans doute un facteur, les prédateurs ne sont plus les mêmes, et nous avons beaucoup parlé des phoques. Leur base alimentaire a changé aussi.

Prenons le cas du capelan. Des études récentes visaient à trouver des corrélations entre l'abondance et même la qualité du capelan au large des côtes du Groenland et de Terre-Neuve, pour voir s'il y avait eu des changements au fil des ans. Il semblerait qu'il y en ait eu en ce qui concerne le capelan, qui est un petit poisson que le saumon pourrait consommer. Le capelan n'est plus ce qu'il était. Dans les années 1970 et 1980, il était beaucoup plus riche et beaucoup plus gras. Aujourd'hui, le capelan ne contient pas autant de calories qu'il y a 25 ou 30 ans.

Leur base alimentaire a changé. Ils consomment peut-être encore du capelan ou d'autres proies, mais la qualité de leur alimentation est différente. Quelle en est la cause? La source de plancton est-elle différente pour le capelan, ce qui se répercuterait

might affect capelin. A lot of factors interact. There's not a direct line from warm water to salmon. There're all kinds of intervening points, probably through the food base, currents and changes in ice distribution. Unfortunately, we don't have a single answer. The ecosystem is quite complex. We think all those things are playing out.

It is difficult to say whether culling seals would solve the salmon problem. Potentially it might not hurt the salmon problem; but will it correct the problem? It's hard to say. A lot of these factors interact.

Senator Stewart Olsen: Have you had any suspicion over the years — and I know recordkeeping hasn't been as good — that it may very well be a cyclical thing? Some fishermen believe that with cod it is just cyclical and we'll get past it. I'm just wondering if there are any studies from further back that showed kind of the same thing.

Mr. Chaput: Our records are not that far back. The records we have to look at are the landing and fisheries catches, which begin in about the late 1800s. You question the completeness of those records, but they're there; and you can see highs and lows.

Some scientists that came before us looked at the highs and lows and said you can probably explain a drop in abundance because you overfished the previous generation. We have to keep in mind that sometimes a high catch can translate to low catch a generation or two later. We do see periods of ups and downs.

For the most recent period from the 1970s, where we have perhaps better records, you almost get a sense there was a bit of a movement, but in the mid-1980s, it just went down and never stopped, for whatever reason. If there was a cycle, that cycle didn't continue, and now we're in a continuous period of low abundance. There are no more cycles. It's been basically very low and has sustained there since about the early 1990s.

Senator Stewart Olsen: On the sport fishery in New Brunswick in particular, there have been rumours, and I'm not asking you to tell me any government secrets or anything, that they may stop the catch and release and that the sports fishery may come back. I know there's a huge lobby for that. I am concerned about that because I think we should give it a little bit more time. What do you think?

Mr. Stringer: That one decision is imminent and one that the minister will make in the very near future. We're aware of the views of the stakeholders. We've done a lot of consultations and we know there are strongly held views. We can say we are serious about conservation and the decision will be made in the very near future.

sur les autres poissons? Il se peut que le réchauffement des températures affecte le capelan. Il y a beaucoup de facteurs qui entrent en jeu. Il n'y a pas de ligne directe entre le réchauffement de l'eau et le saumon. Il y a toutes sortes d'autres facteurs qui interviennent, notamment la base alimentaire, les courants et les changements qui affectent la répartition de la glace. Malheureusement, il n'existe pas de réponse simple. L'écosystème est très complexe, et tous ces facteurs entrent en jeu.

Il est difficile de dire si une réduction de la population de phoques réglerait le problème du saumon. Il est peu probable que ça l'aggrave, mais est-ce que ça le réglerait? C'est difficile à dire, parce que de multiples facteurs sont en jeu.

La sénatrice Stewart Olsen : Avez-vous des raisons de penser, après toutes ces années — même si je sais qu'il est difficile d'avoir des chiffres précis — que ça pourrait fort bien être un phénomène cyclique? C'est ce que certains pêcheurs semblent croire que c'est un phénomène cyclique qui finira par passer. J'aimerais savoir si des études ont montré que ce genre de problème s'est déjà produit.

M. Chaput : Nos dossiers ne remontent pas jusque-là. Ceux que nous avons portent sur les prises de poissons et les quantités débarquées, depuis la fin des années 1800. Vous laissez entendre que ces dossiers ne sont pas complets, mais pourtant, ils montrent bien qu'il y a des hauts et des bas.

Certains scientifiques nous ont dit, pour expliquer ces hauts et ces bas, qu'une raréfaction de la ressource était probablement causée par sa surexploitation par la génération précédente. Il ne faut pas oublier que, parfois, des prises excessives provoquent une diminution de la ressource une ou deux générations plus tard. On observe donc bien des hauts et des bas.

Pour ce qui est de la dernière période, c'est-à-dire les années 1970, nous avons des statistiques un peu plus précises, et nous voyons que la situation commence à changer. C'est au milieu des années 1980 que le déclin se confirme, de façon inexorable. S'il s'agissait d'un cycle, le cycle se serait achevé, mais aujourd'hui, nous connaissons une période continue de réduction du stock. Il n'y a plus de cycles. La ressource s'est considérablement raréfiée, et ce, depuis le début des années 1990.

La sénatrice Stewart Olsen : S'agissant de la pêche sportive au Nouveau-Brunswick, en particulier, j'ai entendu dire, et je ne vous demande pas de me révéler des secrets du gouvernement, qu'il était question de mettre un terme au programme de pêche avec remise à l'eau, pour faire revenir la pêche sportive. Celle-ci dispose d'un lobby très puissant. Je trouve quand même qu'on devrait y réfléchir un peu plus avant de prendre une décision. Qu'en pensez-vous?

M. Stringer : La décision est imminente, et le ministre va la prendre très prochainement. Nous connaissons les points de vue des différentes parties prenantes. Nous avons procédé à un grand nombre de consultations, et nous savons que les opinions sont bien arrêtées. Tout ce que je peux vous dire, c'est que la conservation de la ressource est quelque chose que nous prenons très au sérieux et que la décision sera prise très prochainement.

Senator Baker: It seems that somebody listening to us here today would say, well, here we are in Canada and we have no commercial salmon fishery at all on the East Coast. We're talking about the East Coast, right? We're not talking here about the West Coast. Here on the East Coast, there's no commercial fishery. If somebody goes out with a net and floats a herring net and catches a salmon, they go to jail. Canadians are put in jail if they catch salmon.

We are producing, according to you, 80 per cent of the catch that they get in Greenland and another high percentage of what they take in some other parts of the world. A logical, rational person would say: Well, if you have this huge commercial fishery in Greenland — and it is huge — why shouldn't we as well have a commercial fishery in Canada to catch our own fish so that they won't be catching our fish? That's my first question.

The second question is this: What makes the food off the Greenland coast more attractive than the food off the Labrador coast or the Newfoundland coast? Surely, Mr. Chaput, you know the answer to that question. I mean, you live this and you sleep this — salmon is what you think about. What is different between a capelin in Greenland and a capelin off the Newfoundland and Labrador coast?

My third question, I have forgotten.

The Chair: Good. Let's deal with it.

Senator Baker: The chairman says "good."

The Chair: Let's deal with the first two first. You may still think of the third one, Senator Baker.

Mr. Chaput: To answer your second question, I like exotic food myself. Maybe that's why they go there; I don't know. I guess it's probably because temperature conditions are correct for them. The currents are right. The food is readily available for them.

Senator Baker: What do you mean by that?

Mr. Chaput: I guess because they have lots of capelin, shrimp and squid. Salmon are diverse. They don't just eat capelin. If it's in front of their mouth, they will eat it. They have always gone there, for some reason. They're also in the Labrador Sea, but there's a lot concentrated in Greenland. Maybe it is because the ice forms too early in the late fall off Labrador. The current in Labrador is very cold.

Senator Baker: Mr. Chaput, look at the cycle of squid that you mention. They're born in Florida. They go up to Newfoundland, and they go back down to Florida and die. We have lots of

Le sénateur Baker : Quiconque nous écoute aujourd'hui, pourrait en conclure qu'au Canada, il n'y a plus du tout de pêche commerciale du saumon sur la côte Est. Nous parlons bien de la côte Est, n'est-ce pas? Nous ne parlons pas de la côte Ouest. Ici sur la côte Est, il n'y a plus de pêche commerciale. Si un pêcheur attrape un saumon avec sa harenguière, il va en prison. Des Canadiens se font mettre en prison quand ils attrapent un saumon.

D'après vos chiffres, nous produisons 80 p. 100 des poissons pêchés par le Groenland et un pourcentage élevé des poissons qui sont pêchés dans d'autres régions du monde. Une personne logique et rationnelle ne manquerait pas de dire que, si le Groenland a le droit d'avoir une pêche commerciale aussi importante — et ce n'est rien de le dire —, pourquoi le Canada ne peut-il pas avoir sa propre pêche commerciale pour pêcher ses propres poissons afin qu'ils ne soient pas pêchés par d'autres pays? Voilà pour ma première question.

Ma deuxième question est la suivante : en quoi les côtes du Groenland offrent-elles une nourriture plus attrayante que celle des côtes du Labrador et de Terre-Neuve? Monsieur Chaput, vous connaissez certainement la réponse à cette question. Le saumon, vous vivez avec, vous dormez avec... En quoi un capelan du Groenland est-il différent d'un capelan des côtes de Terre-Neuve et du Labrador?

Quant à ma troisième question, je l'ai oubliée.

Le président : Parfait. Occupons-nous des deux premières.

Le sénateur Baker : Le président a dit « parfait ».

Le président : Occupons-nous d'abord des deux premières questions. D'ici là, vous aurez le temps de vous souvenir de la troisième, sénateur Baker.

M. Chaput : Je vais d'abord répondre à votre deuxième question. Personnellement, j'aime bien les mets exotiques. Peut-être que c'est la même chose pour les saumons, et que c'est la raison pour laquelle ils vont là-bas. Je n'en sais rien. Peut-être que la température de l'eau leur convient mieux. Les courants sont bons, la nourriture y est abondante.

Le sénateur Baker : Que voulez-vous dire?

M. Chaput : Qu'il y a beaucoup de capelans, de crevettes et de calmars au large des côtes du Groenland. Les saumons ne mangent pas que du capelan. Tout ce qu'ils rencontrent, ils le mangent. Ils ont toujours migré là-bas, pour quelque raison que ce soit. Ils vont aussi dans la mer du Labrador, mais ils se concentrent surtout au large des côtes du Groenland. Peut-être qu'au large des côtes du Labrador, les glaces se forment trop tôt à l'automne et que le courant dans la mer du Labrador est trop froid.

Le sénateur Baker : Monsieur Chaput, parlons du cycle du calmar, puisque vous avez mentionné cette espèce. Le calmar naît au large des côtes de la Floride. Ensuite, il remonte à Terre-Neuve

squid. They wouldn't go to Greenland for squid. There must be some other reason why Canadian salmon like going to Greenland and giving them 80 per cent of their total commercial catch.

Mr. Chaput: They seem to like to go to Greenland in their second summer. That's where they're found. That's where they're fished. I don't know why it's so attractive, but they have been doing that since after the ice age, right?

Senator Baker: That's it. Getting back to my question, a logical question, a rational Canadian would say — especially a fisherman — how come we're producing the salmon and we're not allowed to put out a net? We go to jail. But the salmon can go to Greenland where they have this big commercial fishery. What is the logic in not having a commercial fishery in Canada if we don't strenuously object to the commercial fishery in other nations where they're taking our fish? Or can we say that it is our fish?

Mr. Chaput: Off Greenland we can, because we do DNA analysis. We take tissues, and they can identify Canadian salmon from European salmon. They're actually quite different genetically. There's no problem identifying them. That's why we know 82 per cent or some years higher are Canadian-origin salmon.

Regarding the large commercial fishery in Greenland, I want to set the record straight that it's not a large commercial fishery. That 57 tonnes represents about 12,000 Canadian salmon. In North America, of the fish they catch in Greenland, we get about 160,000 coming back to our rivers. Now, 57 tonnes sounds like a lot of fish, but in the late 1960s, early 1970s, Greenland was catching 2,500 tonnes of salmon.

Senator Baker: There are no rivers in St. Pierre and Miquelon, are there?

Mr. Chaput: No.

Senator Baker: There are no rivers, so they don't produce salmon, but they're allowed to catch it.

Mr. Chaput: They catch about three tonnes. It is a sensitive issue for Canadians, especially people in Newfoundland. We're across the water from them. I can see your point. I know where you are going.

Senator Eaton: We fish and release, and they catch —

Mr. Chaput: They're an island community that lives off the ocean. You understand that yourself.

Senator Baker: Yes.

avant de retourner en Floride pour y mourir. Nous avons beaucoup de calmar. Par conséquent, le saumon ne va certainement pas au Groenland pour trouver du calmar. C'est donc certainement pour une autre raison qu'il y va, qui plus est en nombre important puisqu'il représente 80 p. 100 des prises commerciales du Groenland.

M. Chaput : Les saumons ont tendance à migrer vers le Groenland au cours de leur deuxième été. C'est là qu'on les trouve. C'est là qu'on les pêche. Je ne sais pas ce qui les attire là-bas, mais c'est ce qu'ils font depuis la fin de la période glaciaire.

Le sénateur Baker : Très bien. Passons maintenant à mon autre question. Un Canadien plein de bon sens, surtout un pêcheur, aurait de bonnes raisons de se demander pourquoi, étant donné que nous produisons les saumons, nous ne sommes pas autorisés à les pêcher avec un filet. On nous jette en prison. Par contre, on laisse les saumons migrer vers le Groenland, où il y a une pêche commerciale très importante. Comment peut-on interdire la pêche commerciale au Canada et ne pas s'opposer fermement à la pêche commerciale pratiquée par les autres pays sur notre propre ressource? Pouvons-nous dire que c'est notre poisson?

M. Chaput : Au large du Groenland, nous le pouvons, car nous faisons des analyses d'ADN. Nous faisons des prélèvements qui nous indiquent s'il s'agit de saumon canadien ou de saumon européen. Ces deux espèces sont très différentes sur le plan génétique. Il est donc très facile de les distinguer. C'est la raison pour laquelle nous savons que 82 p. 100 des saumons, et même plus certaines années, sont d'origine canadienne.

Vous dites que la pêche commerciale au Groenland est très importante, mais je tiens à remettre les pendules à l'heure : ce n'est pas une pêche très importante. Les 57 tonnes en question représentent environ 12 000 saumons canadiens, mais il faut comparer cela aux 160 000 saumons qui quittent le Groenland pour revenir dans nos rivières d'Amérique du Nord. C'est vrai que 57 tonnes, ça peut paraître beaucoup, mais à la fin des années 1960 et au début des années 1970, le Groenland pêchait 2 500 tonnes de saumon.

Le sénateur Baker : Il n'y a pas de rivières à Saint-Pierre-et-Miquelon, n'est-ce pas?

M. Chaput : Non.

Le sénateur Baker : Donc, s'il n'y a pas de rivières, ils ne peuvent pas produire de saumon, mais par contre, ils sont autorisés à en pêcher.

M. Chaput : Ils en pêchent à peu près trois tonnes. C'est un sujet épineux pour les Canadiens, surtout à Terre-Neuve, qui est juste en face. Je comprends votre point de vue, je vois où vous voulez en venir.

La sénatrice Eaton : Nous, nous devons remettre le poisson à l'eau, alors qu'eux ils peuvent le garder.

M. Chaput : C'est une communauté insulaire qui vit des produits de l'océan. Vous êtes bien placés pour les comprendre.

Le sénateur Baker : En effet.

Mr. Chaput: They fish salmon because they're nearby. Again, as Kevin said, it is something that Canada is working very hard to work with France on behalf of St. Pierre.

Mr. Stringer: We have seen reductions. You made the point, Gérald, that we saw an actual increase in the reported amount from the 47 a couple years ago to 57 now. I think that's partly about the objective stuff of not just Canada but other countries that are impacted by this. I have got Greenland to support a management regime where there actually is reporting, so we're a lot more confident of the numbers we are seeing there. I think we are seeing an overall reduction.

We should point out that Canada retains fish as well. I should have it with me. I know the number. I can't remember exactly what it is, but I'm sure Gérald knows it. The amount of fish —

Senator Baker: It is 1 per cent bycatch.

Mr. Stringer: — in Canada that gets through the recreational fishery, and food, social and ceremonial fisheries, through the residence fishery in Labrador, is more significant than what is caught in Greenland. That's pointed out to us as well. It is a significant number. It is a number that we're managing. It's a number that we're managing in particular in areas where we have got significant concerns. There are other areas we don't have such concerns.

We do take the point. The international issue is a significant one. It is something that we raised. The minister raises it; we raise it. We only have so many tools, but we're not alone. As Gérald has said, there are the Europeans and others. Indeed, the Greenlanders have worked with us in particular in the last couple of years. We would like to see St. Pierre and Miquelon, i.e. France, at NASCO to participate as well.

The Chair: I hate to stifle this wonderful discussion, but we have four senators left to question our guests, and Minister Tootoo arrives in about 15 minutes. I ask that we keep our questions and answers to the point as best as possible.

Senator Raine: A couple of my questions have already been asked. We have notes on the small mouth bass in Miramichi Lake. I wouldn't mind an update on that program.

Mr. Stringer: On small mouth bass, there was a three-year initiative to try to eradicate small bass at the top of the Miramichi, and there was concern about the impact on salmon. We actually got a recommendation. There was a chemical eradication process over three years. It came to an end recently, and the assessment process is underway. I'm not sure if we have done a formal science assessment around it to see how it went and

M. Chaput : Ils pêchent le saumon parce qu'il est accessible. Comme l'a dit Kevin, c'est une question à laquelle le Canada essaie activement de trouver une solution avec la France, au nom de Saint-Pierre-et-Miquelon.

M. Stringer : Les quantités pêchées ont diminué. Vous avez dit, Gérald, qu'on avait observé une augmentation des quantités de prises déclarées, qui sont passées de 47 tonnes il y a quelques années à 57 aujourd'hui. Il faut bien comprendre que le Canada n'est pas le seul pays touché. J'encourage le Groenland à adopter un système de gestion avec des mécanismes de déclaration efficaces, et je pense que les chiffres que nous avons aujourd'hui, reflètent davantage la réalité et indiquent en fait une réduction dans l'ensemble.

Il ne faut pas oublier que le Canada autorise aussi la pêche normale, c'est-à-dire sans remise à l'eau. Je n'ai pas ce chiffre avec moi, mais Gérald doit le connaître. Les quantités de poisson...

Le sénateur Baker : Ça représente 1 p. 100 des prises accessoires.

M. Stringer : ... au Canada, ce type de pêche, qui est autorisé pour la pêche sportive, pour la pêche vivrière, sociale et rituelle, ainsi que pour la pêche de subsistance pratiquée par les résidents du Labrador, représente des quantités plus importantes que celles qui sont pêchées au Groenland. C'est ce qu'on nous fait remarquer. Nous essayons de contrôler le phénomène, surtout dans les régions où cela pose de graves problèmes, mais ce n'est pas le cas partout.

Nous comprenons votre point de vue. C'est un dossier qui a une dimension internationale importante. Nous avons soulevé le problème, le ministre l'a fait et nous aussi. Nos moyens sont limités, mais nous ne sommes pas les seuls dans cette situation. Comme l'a dit Gérald, il y a les pays européens et d'autres. Il faut dire que les Groenlandais collaborent davantage depuis quelques années. Nous aimerions bien que Saint-Pierre-et-Miquelon, c'est-à-dire la France, collabore davantage elle aussi à la NASCO.

Le président : Je regrette de devoir limiter cette discussion très intéressante, mais j'ai encore les noms de quatre sénateurs qui veulent poser des questions à nos invités, et le ministre Tootoo va arriver dans une quinzaine de minutes. Je vais donc vous demander d'être aussi brefs que possible.

La sénatrice Raine : Plusieurs des questions que j'avais en tête ont déjà été posées. On nous a remis des notes sur l'achigan à petite bouche. J'aimerais bien que vous fassiez le point sur ce programme.

M. Stringer : S'agissant de l'achigan à petite bouche, on a mis sur pied un programme de trois ans pour éradiquer ce poisson dans un lac tributaire de la rivière Miramichi, car on s'inquiétait des répercussions que la présence de cette espèce pouvait avoir sur le saumon. Une recommandation nous a été faite, et, pendant trois ans, nous avons détruit cette espèce à l'aide de produits chimiques. Le processus s'est terminé récemment, et nous sommes

to declare whether it was successful or not. I'm not sure anybody would think that you can fully eradicate, but to contain it to see how well it is contained.

Mr. Chaput: We have actually done some reviews on it. We did not use chemicals, Kevin. We tried to control them by mechanical means, by fishing them out. It is a non-native species in Miramichi. People were concerned about this fish being introduced by people in this lake because they thought it would be a nice sport fish to have and, of course, it is an Atlantic salmon river. We have tried to contain them by keeping the fish in the system. We tried to fish them out. It has been very difficult to fish the last fish out. People talk about overfishing, but you can't overfish small mouth bass. You try but you can't get rid of them.

The efforts are continuing to keep the population under check, to understand it better and, eventually, hopefully remove it from the lake. We're looking at options the next couple of years, but the work is ongoing.

Senator Raine: Are there any hatcheries or is there any salmon hatchery-type program on the East Coast as there is on the West Coast?

Mr. Chaput: There are some hatchery programs on the East Coast. The department itself operates two hatcheries, two fish culturing facilities, but we use them for recovery of endangered populations in the Bay of Fundy and inner Bay of Fundy. The hatchery department operates two conservation centres. We have very directed programs to try to introduce salmon back to the system to keep them alive and keep their genetic diversity alive. They're very focused programs. They're not for supporting fisheries and augmenting access to resources. They're strictly for maintaining populations. However, there are some non-government hatcheries operating in the region that do some stocking, and these are hatcheries which we divested about 20 years ago from the department.

Senator Raine: The fish from those hatcheries are fin clipped or identifiable?

Mr. Chaput: Some are fin clipped; many are not because they are small in size. They're too small to mark. They're modest programs, but they're continuing in several rivers in the Gulf Region, in particular.

Senator Enverga: Thank you for the presentation. I learned a lot about Atlantic salmon today. My question is about the landlocked salmon. They complete their entire life cycle in fresh water, and Canada is home to these salmon populations particularly in northern Quebec. Is this part of your study? What's the health of this particular population?

en train d'en évaluer les résultats. Je ne sais pas si nous avons fait une évaluation scientifique en bonne et due forme pour voir si l'espèce avait été complètement éradiquée. Je ne suis même pas sûr qu'on puisse l'éradiquer complètement, mais il faut vérifier dans quelle mesure on a réussi à éviter sa propagation.

M. Chaput : Nous avons fait des analyses. En fait, nous n'avons pas utilisé de produits chimiques, Kevin. Nous avons essayé d'endiguer la propagation de cette espèce par des moyens mécaniques, en pêchant tous les poissons qu'on pouvait trouver. Ce n'est pas une espèce indigène de la rivière Miramichi. Les gens s'inquiétaient de voir que ce poisson avait été introduit dans le lac par des gens qui pensaient que ça serait bon pour la pêche sportive, mais d'un autre côté, c'est une rivière à saumon de l'Atlantique. Nous avons essayé de limiter la propagation de cette espèce en la confinant au lac et en pêchant tous les achigans qu'on pouvait trouver, mais ça n'a pas été facile, loin de là. Quand on parle de pêche excessive, je peux vous dire que c'est difficile avec l'achigan à petite bouche, c'est très difficile de s'en débarrasser.

Nous poursuivons nos efforts pour contrôler la propagation de cette espèce, comprendre mieux son comportement et, nous l'espérons, en débarrasser complètement le lac. Nous étudions plusieurs options pour les prochaines années, mais je peux vous dire que nous poursuivons nos efforts.

La sénatrice Raine : Y a-t-il des écloséries de saumon ou des programmes similaires sur la côte Est, comme il y en a sur la côte Ouest?

M. Chaput : Il y a quelques écloséries sur la côte Est. Le ministère en gère deux. Ce sont des fermes d'élevage du poisson, mais nous les utilisons pour la reproduction des espèces en voie de disparition, dans la baie de Fundy et à l'intérieur de la baie de Fundy. Le service des écloséries gère nos centres de conservation. Nous avons des programmes dont l'objectif est précisément de réintroduire le saumon dans le système, tout en préservant la diversité génétique du poisson. Ce sont des programmes très spécialisés. Leur objectif n'est pas d'augmenter la ressource au profit de l'industrie de la pêche, mais strictement de préserver les populations. Il y a toutefois dans la région plusieurs écloséries non gouvernementales dont l'objectif est d'augmenter les stocks, mais ce sont des écloséries que le ministère ne gère plus depuis une vingtaine d'années.

La sénatrice Raine : Les poissons élevés dans ces écloséries ont-ils les nageoires coupées ou ont-ils un autre signe distinctif?

M. Chaput : Certains ont les nageoires coupées, mais la plupart sont trop petits pour cela. Ils sont trop petits pour se reproduire. Ce sont des programmes assez modestes, mais qui existent dans plusieurs rivières de la région du golfe, notamment.

Le sénateur Enverga : Je vous remercie de votre exposé. J'ai appris beaucoup de choses aujourd'hui, au sujet du saumon de l'Atlantique. J'aimerais poser une question au sujet de la ouananiche. Ce poisson passe toute sa vie dans l'eau douce, et on en trouve beaucoup au Canada, surtout dans le nord du Québec. Est-ce qu'il fait partie de votre étude? Est-ce une population en bonne santé?

Mr. Chaput: There are many, many landlocked populations throughout Eastern Canada. Newfoundland has lots of them. In all the little ponds and lakes, there is land-locked salmon. There's some in Quebec. There's a landlocked population in New Brunswick in the Grand Lake and St. John River system. Again, they're Atlantic salmon and, as I mentioned it's a fresh water fish. It doesn't have to go to sea to complete its life cycle.

In Lake Ontario, we're not sure. The Atlantic salmon in Lake Ontario are now extirpated. They're gone. We're not sure if they were completely landlocked and spent their entire lifecycle going into Lake Ontario and back into the rivers. We don't study the landlocked populations per se because we focus on the anadromous ones because that's where the major fishery is concentrated. Very few people fish landlocked salmon. People accidentally catch them sometimes fishing for trout in Newfoundland and places like that, but the focus really is the anadromous population.

Senator Enverga: Have you tried to study the landlocked salmon? Maybe it is good for commercial fisheries. It is more like land-based aquaculture.

Mr. Chaput: They don't grow very large. If they are landlocked, they tend to be fairly small. They complete their lifecycle and remain very small. They might be six, eight or ten inches; some might be larger. In Labrador, in fact, the Churchill River had one of the largest landlocked populations of salmon, and I think that river holds the world record for landlocked salmon. But generally they're smaller and they're not really commercially exploitable.

Senator McInnis: To what extent does acid rain prey on the Atlantic salmon? Have you been in touch with the Atlantic Salmon Association with respect to the installation of the douser that was put on the west river in Nova Scotia, on the eastern shore? The water was like acid. The pH is now apparently 5.2 where it shoots the lime out; something like that.

Over the weekend I was reading my Atlantic Salmon Federation magazine. The private sector pulp and paper companies get punished a lot, but John Dillon, the president of one of the major pulp and paper companies, purchased and installed a sonic tracking system — you will be aware of this, I'm sure — and they put it on at the confluence of the Miramichi and I forget what other river. That machine is able to capture smolts without injuring them, and they implant so they can follow them.

Are you aware of this, and are these contraptions worthy? For example, the douser, which was put there by the Atlantic Salmon Association in Nova Scotia on the eastern shore, cost by now, with operation and everything, about \$1 million. I don't know about this. This is a western contraption, apparently. Do you look at those things as to how we might be able to monitor where it's going and how severe acid rain really is?

M. Chaput : Il y a beaucoup de populations de ouananiche dans l'est du Canada, notamment à Terre-Neuve. On en trouve en effet dans tous les lacs et dans tous les étangs. On en trouve aussi au Québec, ainsi qu'au Nouveau-Brunswick, dans le lac Grand et dans la rivière Saint-Jean. Mais comme je l'ai dit, la ouananiche est un saumon de l'Atlantique, qui vit dans l'eau douce et n'a pas besoin de migrer dans l'océan.

Dans le lac Ontario, nous ne sommes pas sûrs. Le saumon rouge de l'Atlantique a complètement disparu. Il n'y en a plus. Nous ne savons pas si ces poissons étaient confinés aux eaux intérieures et s'ils ont passé toute leur vie entre le lac Ontario et les rivières. Nous n'étudions pas vraiment les populations confinées aux eaux intérieures, parce que nous nous concentrons sur les espèces anadromes vu que ce sont elles qui intéressent la plupart des pêcheurs. Très peu de gens pêchent la ouananiche. Ça peut leur arriver accidentellement, lorsqu'ils pêchent la truite, à Terre-Neuve et ailleurs, mais nous nous concentrons avant tout sur les espèces anadromes.

Le sénateur Enverga : Avez-vous essayé d'étudier la ouananiche? Ça serait peut-être bon pour la pêche commerciale. Ça ressemble plus à de l'aquaculture terrestre.

M. Chaput : Ce poisson ne grossit pas beaucoup. Quand il est confiné aux eaux intérieures, il ne grossit pas beaucoup et reste très petit pendant toute sa vie. Il ne devient guère plus long que 6, 8 ou 10 pouces, rarement plus. Au Labrador, plus précisément dans la rivière Churchill, on trouve l'une des plus importantes populations de ouananiche et, en fait, je crois que c'est la plus importante au monde. Mais de façon générale, ce poisson est très petit et il n'est pas vraiment commercialisable.

Le sénateur McInnis : Les pluies acides sont-elles néfastes pour le saumon de l'Atlantique? Avez-vous pris contact avec l'Atlantic Salmon Association au sujet de l'écran de sûreté qu'elle a installé dans la rivière West, sur le littoral oriental de la Nouvelle-Écosse? L'eau était plutôt acide, et maintenant, le pH est à 5,2, ce qui élimine l'acidité de la chaux. C'est à peu près ça.

Pendant la fin de semaine, j'ai lu dans le magazine de la Fédération du saumon de l'Atlantique que des papetières sont très souvent sanctionnées, mais que John Dillon, le président de l'une des plus grandes de la région, a acheté un système de surveillance sonique — vous êtes certainement au courant — qu'il a installé au confluent de la rivière Miramichi et de je ne sais plus quelle autre rivière. Cette machine est capable d'intercepter les saumoneaux sans leur faire de mal et de leur mettre un implant pour pouvoir suivre leurs traces.

Êtes-vous au courant? Ces engins sont-ils efficaces? Par exemple, l'écran de sûreté que l'Atlantic Salmon Association a acheté et installé sur le littoral oriental de la Nouvelle-Écosse a coûté environ un million de dollars, y compris l'installation et les dépenses de fonctionnement. Je ne connais rien à ces engins, ils sont fabriqués dans l'Ouest, apparemment. Vous intéressez-vous à ce genre de choses, pour voir comment on

Mr. Chaput: Thank you, senator, for the question. On the question of acid rain, the concerns about acid rain came up in the 1980s in Canada because it affected many parts of the country, from Ontario all the way east. Acid rain is probably one of the larger reasons why the Atlantic salmon on the Atlantic coast of Nova Scotia — we call it the Southern Uplands — has actually declined and disappeared in many rivers. The geology there is unable to buffer the acid. It is hard rock. They call it granite. When the acid precipitation came down, it was so acidic it took all the buffering capacity out. Since the early 1980s, the government has been doing studies on that with Environment Canada, looking at acid rain. It was one of the major threats identified for that section of Nova Scotia. Many populations have disappeared now because salmon can return but the eggs can't survive. The juveniles can't survive the acid precipitation.

In the western Sheet Harbour, the Nova Scotia Salmon Association has this project to try and mitigate acid rain with this lime douser, but I think there are about 47 rivers on the south coast of Nova Scotia that are impacted by acid rain. It is a very expensive method of correcting a problem, but I understand that program is producing very interesting results in terms of increasing the pH and improving salmon returns. It is a labour- and cost-intensive effort for all the rivers we have, but it is one solution for a specific problem.

On your other question about the counting and tracking of smolts, we collaborate with the Atlantic Salmon Federation on some of these projects where they capture smolts going to sea. They put acoustic tags on them, and you can follow those animals through the estuary and so on. We're well aware of those studies. They actually began in 2003 in Miramichi. It has been ongoing every year. It is also in the Restigouche and in two rivers in Quebec, including the Cascapedia and the Kedgwick. We are aware of those programs. It is one way of understanding marine mortality as we follow these animals through to see where they die, which ones survive and how quickly they migrate.

Senator Poirier: My question is on the catch-and-release program. I'm aware that there is a catch-and-release program up in our end of the country, and I know there's a possibility of some changes to that coming up. I assume this is not the first time you have done a catch-and-release program. I'm assuming that you have done it in past years. I'm curious to know in the past years when you did it, how many years did you do it? What was the impact of the results of doing the catch-and-release compared to just doing it for a one season? I think it has just been done the one season right now, right? If it is reversed this year, it would have just been put in place for one season. I know there's a lot of

peut suivre la trace du poisson et comment on peut remédier au problème des pluies acides?

M. Chaput : Je vous remercie, sénateur, de votre question. Pour ce qui est des pluies acides, c'est un problème qui a commencé à se poser dans les années 1980 au Canada, dans beaucoup de régions entre l'Ontario et l'est du Canada. Les pluies acides sont sans doute l'une des causes principales du déclin et de la disparition du saumon de l'Atlantique dans de nombreuses rivières de la côte atlantique de la Nouvelle-Écosse, région que nous appelons le bas-plateau. La structure géologique ne peut pas absorber ces pluies acides, car c'est de la roche très dure, c'est du granite. Avec ce type de précipitations, le niveau d'acidité devenait très élevé, car rien ne pouvait l'absorber. Depuis le début des années 1980, le gouvernement fait faire des études sur ce problème, en collaboration avec Environnement Canada. C'était l'une des plus graves menaces qu'on avait identifiées pour cette région de la Nouvelle-Écosse. Beaucoup de populations ont disparu. Les saumons y retournent, mais les œufs ne survivent pas. Les jeunes saumons ne peuvent pas survivre aux pluies acides.

Dans Sheet Harbour, à l'ouest, la Nova Scotia Salmon Association a en effet installé un écran de sûreté pour contrer les effets des pluies acides, mais je crois qu'il y a environ 47 rivières sur la côte méridionale de la Nouvelle-Écosse qui sont affectées par les pluies acides. C'est une façon très coûteuse de corriger le problème, même si je sais qu'ils obtiennent des résultats très intéressants en ce qui concerne le niveau de pH et les montaisons. C'est donc une solution coûteuse, qui nécessite beaucoup de main-d'œuvre quand on songe à toutes les rivières qui sont affectées, et c'est une solution à un problème particulier.

Pour répondre à votre autre question sur le dénombrement et le suivi des saumoneaux, je peux vous dire que nous collaborons avec la Fédération du saumon de l'Atlantique pour certains de ses projets d'interception des saumoneaux dans leur migration vers l'océan. Ils leur posent des étiquettes acoustiques qui permettent de suivre ces poissons jusqu'à l'estuaire et au-delà. Nous avons pris connaissance de ces études, qui ont en fait commencé en 2003 pour la rivière Miramichi et qui se répètent chaque année. Elles portent également sur la rivière Restigouche et sur deux rivières du Québec, dont la Cascapedia. Nous sommes bien au courant de ces programmes, qui permettent d'étudier la mortalité marine en suivant ces poissons jusqu'à l'endroit où ils meurent, de repérer ceux qui survivent et de calculer leur vitesse de migration.

La sénatrice Poirier : J'aimerais poser une question au sujet du programme de pêche avec remise à l'eau. Je sais qu'il en existe un dans notre coin de pays, mais j'ai entendu dire que des changements pourraient lui être apportés. Je suppose que ce n'est pas la première fois que vous mettez en place un programme de pêche avec remise à l'eau. J'aimerais savoir si vous l'avez appliqué sur plusieurs années et quels résultats vous avez obtenus. Avez-vous observé des différences lorsque le programme n'est appliqué que pendant une saison? Je crois qu'il ne l'a été que pendant une saison, n'est-ce pas, et s'il n'est pas reconduit, il n'aura donc été en vigueur que pendant une saison. Je sais que

pressure on the tourism-specific areas, especially along the Miramichi River, to measure the impact of the catch-and-release, but I just want to compare the length of time and what makes the difference in the end.

Mr. Chaput: Catch-and-release in angling fisheries began in 1984. In 1984, in the Maritime provinces and in Newfoundland, you had to release all large salmon. Any fish that was longer than 63 centimetres — or 23 and 3/4 inches, whatever it is — had to be returned to the water. That's been in place in the Maritimes since 1984.

Senator Poirier: And it still exists today?

Mr. Chaput: Absolutely. What was new in 2015 was that you had to also release the small salmon, the grilse. That was a measure that was put in place to protect the small numbers of returns of all salmon size groups that occurred in the Miramichi. We wanted to keep every salmon that was possibly returning and give it the best chance of surviving. Catch-and-release has been in effect since 1984 and has contributed to increased egg depositions and, we think, better production for salmon rivers. Around this new measure to protect small salmon, the debate is whether small salmon do any good. They say all of them are males anyways. I think males are important in life. They sort of have a role, but do you need all the males you have in the river? Maybe not. I think they have a role to play. The debate is whether it is effective in terms of improving stock status.

We have catch-and-release, it has been here a long time and we know it works fairly well. We know the mortality rate from release is quite low because we did studies on it. If it's practiced properly, and if people handle fish properly, survival rates can be very good. It is a measure that people have used to keep people interested in the fishery while protecting and improving stock status.

Senator Poirier: When we do the catch and release specifically — and it is a recreational sport — does that also come into effect for the First Nations people, or do they have treaty rights where they're still allowed to fish? If they do, what quantity of fish are they allowed, and is that having an impact on it?

Mr. Chaput: I will pass that off to the manager.

Mr. Stringer: Just to add to what Gérald was saying to the previous question, we have had catch and release, or non-retention, in place for some time, and for years in some other areas, right? In P.E.I. we had that, and it's been years and years and years.

With respect to First Nations and Aboriginal groups, there are different arrangements with different groups. There are actually some very useful recommendations when there was First Nation

l'évaluation des résultats du programme a beaucoup d'impact sur les régions touristiques, surtout le long de la rivière Miramichi, mais je voudrais savoir si les résultats sont différents lorsque le programme est appliqué pendant une période plus longue.

M. Chaput : Pour la pêche à la ligne, le programme de remise à l'eau a commencé en 1984. C'est à partir de cette année-là que, dans les provinces maritimes et à Terre-Neuve, les pêcheurs ont été obligés de remettre à l'eau tous les gros saumons, c'est-à-dire tous les saumons de plus de 63 cm, ou encore 23 pouces et trois-quarts. Le programme est en vigueur dans les Maritimes depuis 1984.

La sénatrice Poirier : Et il existe encore aujourd'hui?

M. Chaput : Absolument. Ce qui a changé en 2015, c'est que les pêcheurs devaient aussi remettre à l'eau les petits saumons, c'est-à-dire les madeleineaux. Nous avons pris cette mesure pour protéger les saumons de toutes tailles, peu nombreux, qui revenaient dans la rivière Miramichi, et pour leur donner toutes les chances de survivre. Le programme de pêche avec remise à l'eau est en vigueur depuis 1984, et nous pensons qu'il a contribué à un accroissement de la ponte et de la production de saumons dans les rivières. À propos de cette nouvelle mesure de protection des petits saumons, certains se demandent si ça en vaut la peine, car ces petits saumons sont tous des mâles, de toute façon. Moi je pense que les mâles sont importants, qu'ils ont un rôle à jouer, mais la question est de savoir si on a besoin de tous ces mâles dans la rivière. Peut-être pas. Je pense quand même qu'ils ont un rôle à jouer, mais la question reste posée quant à l'efficacité de cette mesure pour améliorer l'état des stocks.

Le programme de pêche avec remise à l'eau est en vigueur depuis longtemps, et nous savons qu'il donne des résultats satisfaisants. Nous savons aussi, grâce à des études que nous avons faites sur le sujet, que le taux de mortalité après la remise à l'eau est très faible. Si les gens manipulent le poisson correctement, les taux de survie sont excellents. C'est une mesure qui permet aux amateurs de continuer à pêcher tout en protégeant et en améliorant l'état des stocks.

La sénatrice Poirier : Lorsqu'on met en place le programme de pêche avec remise à l'eau pour la pêche sportive, est-ce qu'on l'applique aussi aux Premières Nations? Ces dernières ont-elles des droits issus de traités qui leur permettent de continuer de pêcher? Dans l'affirmative, quelles quantités de poissons sont-elles autorisées à pêcher, et cela a-t-il un impact?

M. Chaput : Je vais laisser mon directeur vous répondre.

M. Stringer : Je voudrais simplement ajouter à la réponse que Gérald vient de vous donner que le programme de pêche avec remise à l'eau est en place depuis un certain temps, et même depuis plusieurs années dans d'autres régions, n'est-ce pas? À l'Île-du-Prince-Édouard, ce programme s'applique depuis de nombreuses années.

S'agissant des Premières Nations et des peuples autochtones, les arrangements varient d'un groupe à l'autre. Des recommandations très intéressantes ont été faites lorsque les

participation in the committee last year, because there is retention. It is part of the food, social and ceremonial fisheries that they have. Some of the recommendations speak to moving toward trap fisheries and using less gillnet fisheries and other more selective-type harvesting methods, and in some cases, moving towards catch-and-release for First Nations as well.

Those are subject to ongoing negotiations. We have actually had First Nations step up and say, “We’re going to change how we do this in some cases,” but there is some retention in First Nations fisheries across the Atlantic.

Senator Poirier: Thank you.

The Chair: Thank you to our witnesses and senators for your cooperation. We came in right under the hour, and Mr. Tootoo is waiting with his officials.

Welcome, minister and officials. We certainly thank the minister and his officials for taking the time to join us here this evening. I would ask that maybe you do a slight introduction of your officials with you so that all senators will be aware of who is who. Then we are going to have some opening remarks from the minister, I understand, and an opportunity to ask some questions. So introduce yourselves first, please.

Hon. Hunter Tootoo, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard: I’m Hunter Tootoo, Minister of Fisheries and Oceans, and we’ll start over here with Kevin.

Mr. Stringer: Kevin Stringer, Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management.

Leslie MacLean, Associate Deputy Minister, Fisheries and Oceans Canada: I’m Leslie MacLean, the Associate Deputy Minister and the Acting Deputy Minister.

Jody Thomas, Commissioner, Canadian Coast Guard, Fisheries and Oceans Canada: I’m Jody Thomas, Commissioner of the Canadian Coast Guard.

Mario Pelletier, Deputy Commissioner, Operations, Canadian Coast Guard, Fisheries and Oceans Canada: Mario Pelletier, Deputy Commissioner, Operations, for the Coast Guard.

Mr. Swerdfager: I’m still Trevor Swerdfager, ADM Science.

The Chair: You haven’t changed in the last five minutes.

Senator Baker: You didn’t say anything in the last meeting.

The Chair: Minister Tootoo, the floor is yours.

Premières Nations ont participé au comité l’an dernier, car les membres de ces communautés gardent le poisson qu’ils pêchent pour leur propre consommation, pour des activités sociales ou pour des cérémonies rituelles. Ils ont recommandé d’encourager l’utilisation de la trappe, au détriment du filet maillant et d’autres méthodes de pêche plus sélectives, et même dans certains cas, d’imposer également la remise à l’eau aux Premières Nations.

Ce sont là des questions qui sont en cours de négociation. Il est même arrivé que des Premières Nations proposent « de modifier leurs façons de faire, dans certains cas », mais pour répondre à votre question, je dirai que les Premières Nations conservent une partie du poisson qu’elles pêchent dans l’Atlantique.

La sénatrice Poirier : Merci.

Le président : Je remercie nos témoins ainsi que les sénateurs qui ont fait preuve de coopération. Nous avons réussi à limiter nos discussions à tout juste une heure, et M. Tootoo est déjà là qui attend avec ses collaborateurs.

Je vous souhaite la bienvenue, à vous, monsieur le ministre, ainsi qu’à ceux qui vous accompagnent, et je vous remercie de trouver le temps de venir nous rencontrer ce soir. Je vous invite, si vous le voulez bien, à nous présenter rapidement les personnes qui vous accompagnent, afin que les sénateurs puissent les identifier. Ensuite, vous avez, je crois, une déclaration liminaire à faire, après quoi, les sénateurs vous poseront des questions. Je vous invite donc à commencer par nous présenter les personnes qui vous accompagnent.

L’hon. Hunter Tootoo, C.P., député, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne : Je m’appelle Hunter Tootoo et je suis le ministre des Pêches et des Océans. Nous allons commencer par vous, Kevin.

M. Stringer : Kevin Stringer, sous-ministre adjoint, Gestion des écosystèmes et des pêches.

Leslie MacLean, sous-ministre déléguée, Pêches et Océans Canada : Je m’appelle Leslie MacLean et je suis sous-ministre déléguée et sous-ministre par intérim.

Jody Thomas, commissaire, Garde côtière canadienne, Pêches et Océans Canada : Je m’appelle Jody Thomas et je suis commissaire de la Garde côtière canadienne.

Mario Pelletier, sous-commissaire, Opérations, Garde côtière canadienne, Pêches et Océans Canada : Je m’appelle Mario Pelletier et je suis sous-commissaire des opérations à la Garde côtière canadienne.

M. Swerdfager : Je m’appelle toujours Trevor Swerdfager, SMA, Sciences des écosystèmes et des océans.

Le président : Non, vous n’avez pas changé depuis cinq minutes.

Le sénateur Baker : Vous n’avez rien dit pendant la réunion précédente.

Le président : Monsieur le ministre, vous avez la parole.

Mr. Tootoo: Thank you, senators, for inviting me to be here at my first Senate committee meeting and, in all likelihood, not my last, so I look forward to coming.

Before I start, I just want to also acknowledge my Parliamentary Secretary, Serge Cormier, sitting up in the audience. He is going to be critiquing me later on.

As you know, I'm here with members of DFO's senior management team. Although you have met, I'm sure, many times before, I would like to again acknowledge Leslie MacLean, who is here in her new role as Acting Deputy Minister since Matthew King just retired as Deputy Minister after many years of service not only to DFO but other departments as well. He was supposed to leave last June, and they talked him into sticking around until December, and then I talked him into sticking around until after the budget cycle. I was very happy and pleased that he agreed to stick around and help us through the budget cycle, which I believe is a monumental budget for the department. I was very happy for him to have been at the helm when this went through.

As you know, in early February, I had the pleasure of being the first cabinet minister invited to Question Period in the Red Chamber. It was a moment of great personal pride for me, because it meant that, as I said then, I've had an opportunity to respond to questions in municipal, territorial and federal chambers, as well as the upper chamber. That's a claim to fame that not too many Canadians have, so that could be a trivia question in a future Trivial Pursuit game — maybe in 50 years or something like that.

During that session, I was able to talk about my mandate and some of the priorities that Prime Minister Trudeau asked me to focus on. I'll quickly recap. I was asked to increase Canada's marine protected areas to 10 per cent by 2020 and 5 per cent by 2017; restore funding for ocean science and monitoring programs so we can better understand fish stocks; monitor pollution in the oceans, and support responsible and sustainable aquaculture; use scientific evidence and consider climate change when making decisions affecting fish stocks and ecosystems management; to work with cabinet colleagues to review changes made to the fisheries and Navigable Waters Protections Act; to review Canada's environmental assessment process; and to enhance protection of Canada's species at risk through sound science.

M. Tootoo : Je vous remercie, sénateurs, de m'avoir invité à comparaître devant mon premier comité sénatorial, qui ne sera sans doute pas le dernier.

Avant de commencer, je voudrais signaler la présence de mon secrétaire parlementaire, Serge Cormier, qui est assis dans la salle. Il va certainement me faire des critiques plus tard.

Comme vous le savez, je suis accompagné de plusieurs membres de l'équipe de la haute direction du ministère des Pêches et des Océans. Quoique vous ayez déjà rencontré bon nombre de ces personnes, j'aimerais vous présenter Leslie MacLean, qui est ici dans son nouveau rôle de sous-ministre par intérim depuis que Matthew King a pris sa retraite, tout récemment, après de nombreuses années de service non seulement au MPO, mais dans d'autres ministères également. Il était censé partir en juin dernier, mais ils ont réussi à le convaincre de rester jusqu'à décembre, et ensuite c'est moi qui l'ai convaincu de rester jusqu'à la fin du cycle budgétaire. Je suis très content qu'il ait accepté de rester, surtout pour la préparation d'un budget aussi important que celui de notre ministère. Je suis ravi qu'il soit resté aux commandes pendant tout cet exercice.

Comme vous le savez sans doute, au début de février, j'ai eu le plaisir d'être le premier membre du Cabinet fédéral à être invité à prendre part, à la Chambre rouge, à la période des questions. C'est un des hauts points de ma carrière, car, comme je l'ai dit à l'époque, après avoir participé à un exercice analogue devant des assemblées municipales et territoriales, ainsi qu'à la Chambre des communes, on m'offrait l'occasion de répondre à des questions devant la Chambre haute. Ce n'est donné qu'à peu de Canadiens et cette occasion pourrait peut-être, dans une cinquantaine d'années, faire l'objet d'une question quiz lors d'une partie de Trivial Pursuit.

J'ai eu, à cette séance, l'occasion d'évoquer mon mandat et quelques-unes des priorités sur lesquelles le premier ministre Trudeau m'a demandé de concentrer l'action du ministère. Permettez-moi de vous dire en quelques mots de quoi il s'agit. Il m'est demandé d'accroître la proportion des zones marines et côtières protégées, de 5 p. 100 d'ici 2017 et de 10 p. 100 d'ici 2020; de réinjecter des fonds à l'appui des programmes de science et de contrôle océanographiques afin d'améliorer notre compréhension des stocks halieutiques, de contrôler la pollution dans les océans et d'appuyer une aquaculture responsable; de nous fonder sur des preuves scientifiques et de tenir compte des changements climatiques dans les décisions ayant des incidences sur les stocks halieutiques et la gestion des écosystèmes; de travailler en collaboration avec mes collègues du Cabinet pour revoir les modifications apportées à la Loi sur les pêches et à la Loi sur la protection des eaux navigables; de passer en revue les processus canadiens d'évaluation environnementale; et de renforcer, sur la base de connaissances scientifiques solides, la protection des espèces en péril.

I will also work hard to meet the commitments under the national shipbuilding strategy; to improve marine safety and examine the impact climate change is having on our arctic marine ecosystems.

I think this is a tall order, and Canadians want a voice in each of these matters. I know that because, early on in my mandate, I travelled across the country, coast to coast to coast, to listen to what people had to say. My message to them at the time, stakeholders, whether fisheries, environmental groups, First Nations groups, the oil and gas industry, everybody, was that I'm here to listen and I'm here to learn. I felt it was important for me to hear firsthand the issues and concerns that they had, along with some of the successes and challenges, to be able to help me better understand those files so that when I'm at a point where I have to make a decision affecting any of those, I'll have a better understanding, having heard those issues firsthand from those individuals.

I met with provincial counterparts, indigenous leaders — like I said, all kinds of groups — aquaculture, energy, and quite a number of environmental and conservation groups.

When I was in British Columbia, I took the time to meet with Justice Cohen to talk. We had scheduled about half an hour. I think we chatted for about an hour and a half one evening. We talked about his recommendations to restore wild Pacific salmon stocks in that region.

I also had an opportunity to tour an aquaculture farm, and it was the first time I had ever been to an aquaculture farm. I used to live and work on a chicken farm and a wheat farm in Saskatchewan, so that was my first time at a fish farm. I learned quite a bit about the growing industry of aquaculture.

Everywhere I went, I heard one common theme: Canadians want strong federal leadership when it comes to sustainable fisheries, aquaculture, and the health of our oceans and waterways.

As minister, I will be a strong advocate for environmentally sustainable fisheries, as well as for a responsible and sustainable aquaculture industry. I'll also keep a close eye on what I can do to support habitat and conservation efforts.

As you know, the federal budget was recently tabled, and I was very pleased that it contained a number of investments that will help me carry out and fulfill my mandate. For example, over \$197 million was set aside for ocean and freshwater science, monitoring and research activities. I think this represents

Je suis attaché au respect des engagements pris dans le cadre de la Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale, et j'entends œuvrer au renforcement de la sécurité maritime, et veiller à l'étude des effets des changements climatiques sur les écosystèmes marins arctiques.

C'est tout un programme, et dans chacun de ces domaines les Canadiens entendent avoir voix au chapitre. J'en suis conscient, car, au début de mon mandat, j'ai effectué des déplacements dans les diverses régions du Canada, et d'un océan à l'autre, afin de recueillir l'avis de la population. J'ai, à l'époque, dit aux parties prenantes, qu'elles œuvrent dans le secteur des pêches, ou qu'elles se consacrent à l'environnement, aux organisations issues des Premières Nations, aux membres de l'industrie pétrolière et gazière, enfin à tous les intéressés, que j'étais venu pour écouter et pour apprendre. J'ai jugé important de recueillir en direct leur sentiment et d'écouter leurs préoccupations, de me familiariser avec leurs réussites, mais aussi avec les difficultés éprouvées, et d'approfondir ma connaissance des divers dossiers. Ainsi, lorsque je serai appelé à prendre une décision dans tel ou tel domaine, j'aurai une meilleure compréhension de la situation, en m'étant entretenu directement avec les personnes concernées.

J'ai rencontré mes homologues provinciaux, des dirigeants autochtones, enfin, ainsi que je viens de le dire, tout un éventail de groupes actifs dans les domaines de l'aquaculture ou de l'énergie ainsi que des représentants d'un nombre considérable de groupes se consacrant à la défense de l'environnement.

Lors d'un déplacement en Colombie-Britannique, j'ai saisi l'occasion de m'entretenir avec le juge Cohen. Nous avions prévu une rencontre d'une demi-heure, mais, un soir, la conversation a dû bien durer une heure et demie. Nous avons notamment évoqué les recommandations qu'il a formulées en vue du rétablissement dans la région des stocks de saumon sauvage du Pacifique.

J'ai également eu, pour la première fois, l'occasion de me rendre dans un établissement aquicole. J'avais vécu et travaillé en Saskatchewan dans un élevage de poulets, et également dans une exploitation de blé, mais c'était la première fois que je me rendais dans un établissement aquicole. J'ai ainsi pu m'initier à un secteur en pleine croissance.

Partout où je me suis rendu, les propos recueillis portaient sur les mêmes thèmes : la viabilité des pêches, l'aquaculture, et la santé de nos océans et de nos voies navigables. Les Canadiens souhaitent qu'en cela le gouvernement fédéral assume le leadership.

J'entends être, en tant que ministre, un ardent défenseur des pêches durables au plan écologique, et d'un secteur aquicole viable et responsable. J'entends également veiller de près aux mesures à prendre en faveur de l'habitat et aux efforts visant la protection de l'environnement.

J'ai eu le plaisir de voir que le budget fédéral récemment présenté prévoit un certain nombre d'investissements qui vont m'aider dans ma mission. Le budget prévoit, par exemple, plus de 197 millions de dollars pour la recherche scientifique sur les océans et sur l'eau douce, ainsi que pour les activités de

Canada's largest investment in aquatic sciences in over a generation. This money will be used to hire new research scientists, biologists and technicians, and it will be the largest single science recruitment that DFO has had in recent history. I can tell you from the people that I have talked to prior and since then that there are a lot of very happy scientists out there.

In addition, this funding will allow us to invest in new technologies and, more importantly, to build important partnerships.

Let me talk about one way that this will impact Canadians. With more scientists, DFO will be able to do more stock assessments on commercial species and species at risk, including marine mammals. Stock assessments help us understand the effects of fishing and aquaculture. They provide sound data about the size of various stocks, and they help us predict how species will respond to certain management measures or adapt to climate change. This is important because fish and seafood, as I'm sure you all know, is Canada's third-largest food export. Many in the industries, especially the aquaculture industry, are really looking to boost their export opportunities as we move forward.

In meeting with my provincial and territorial counterparts, many of them stress the economic importance of the aquaculture sector to regional economies across the country, specifically on the East Coast and in some areas on the West Coast. Our government is committed to a robust regime that enables an aquaculture sector to develop in an environmentally friendly and responsible way. We will continue to work with the provinces, territories, indigenous peoples, industry and other stakeholders to develop plans that will enable the industry to grow sustainably. My department will also ensure the protection of the aquatic ecosystem.

I know that members of this committee have done excellent work in the area of aquaculture. I understand that you have decided to continue with this work and table a revised report next year. I would like to thank you for your contribution, and I look forward to your final report and recommendations.

surveillance. C'est, de cette génération, l'investissement le plus important que le Canada ait consenti en matière de sciences aquatiques. Cet argent permettra d'engager des chercheurs, des biologistes et des techniciens. Ce sera, de l'histoire récente, l'effort le plus important de recrutement de scientifiques au sein du MPO. Je peux vous dire, après les entretiens que j'ai eus, aussi bien avant qu'après cette décision, que cela réjouit le cœur de nombreux scientifiques.

Ajoutons que cet argent va non seulement nous permettre d'investir dans de nouvelles technologies mais, ce qui est encore plus important, de nouer des partenariats essentiels.

Permettez-moi de vous dire quelques mots de l'importance que cela revêt pour les Canadiens. Le renforcement des équipes scientifiques va permettre au MPO de multiplier les évaluations d'espèces commerciales et d'espèces en péril, y compris des diverses espèces de mammifères marins. L'évaluation des stocks nous permettra de mieux comprendre les incidences de la pêche et de l'aquaculture. Cela va nous aussi nous permettre de recueillir des renseignements utiles sur l'étendue des divers stocks, et nous aider à prédire la manière dont les diverses espèces réagissent aux mesures de gestion et s'adaptent aux changements climatiques. Tout cela est très important, car, comme vous le savez sans doute, le poisson et les fruits de mer constituent le troisième poste de nos exportations alimentaires. De nombreux secteurs, et notamment le secteur aquacole, souhaiteraient accroître leurs exportations.

Au cours de nos rencontres, mes homologues provinciaux et territoriaux sont nombreux à insister sur l'importance économique du secteur aquacole pour l'économie de diverses régions, en particulier celles de la côte Atlantique, mais également de certaines régions de la côte Ouest. Notre gouvernement s'est engagé à instaurer un régime solide qui permette au secteur aquacole de se développer de manière responsable et respectueuse de l'environnement. Nous allons continuer à œuvrer de concert avec les provinces, les territoires, les peuples autochtones, les divers secteurs d'activité et les autres parties prenantes afin de mettre en place des plans qui permettront à l'activité industrielle de se développer de manière durable. Mon ministère continuera à assurer la protection de l'écosystème aquatique.

Je suis au courant de l'excellent travail que les membres de votre comité ont fait dans le domaine de l'aquaculture. Je crois savoir que vous avez décidé de poursuivre vos efforts, et de déposer l'an prochain un rapport révisé. Je tiens à vous remercier de votre contribution en ce domaine et j'ai hâte de prendre connaissance de votre rapport final et de ses recommandations.

The budget also outlined a number of investments that will help build the economy while at the same time protect the environment and address climate change. DFO, along with Natural Resources Canada, will receive over \$81 million for important marine conservation activities, including designating new marine protected areas under the Oceans Act.

Our MPA targets that I mentioned earlier are very ambitious, as I said right from day one. We all know that the process of designation of them is very complex. We have to factor a number of things into this work, including the effects of climate change and the effect climate change will have on marine ecosystems. As promised, we will consult fully with provinces, territories, industry and Canadians, including First Nations, on this work. That's one commitment that I've made over and over again — meeting with every stakeholder. The one thing I was really pleased about — and it doesn't matter what area these groups I met with were from — they all supported us with these targets. They all want to help work with us to achieve them. That's very important.

The budget also sets aside funding to maintain and upgrade federal infrastructure properties, such as the Canadian Coast Guard bases. Also, an additional \$149 million will help improve infrastructure at federally owned small craft harbours.

In addition, DFO is one of seven departments and agencies that will share over \$129 million to help our infrastructure adapt to a changing climate and to help communities become more resilient to the impacts of climate change.

As the first Inuk to hold this office, I'm proud of our government's commitment to indigenous peoples. In terms of fisheries, DFO will receive over \$33 million to extend the Atlantic and Pacific Integrated Commercial Fisheries Initiative. This program will help First Nations access commercial fisheries and build sustainable commercial fishing enterprises.

Northerners, including Inuit, will also receive \$40 million in federal funding to help build strong, diversified and sustainable economies across the three territories. One area that will benefit from this investment is the fisheries sector.

I would like to take a moment to talk about Canada's seal harvest, which we all know has struggled with controversies and market blockages.

Le budget prévoit en outre plusieurs investissements qui devraient permettre d'accélérer la croissance de l'économie et, en même temps, de protéger l'environnement et contrer les effets des changements climatiques. Le MPO et Ressources naturelles Canada vont recevoir plus de 81 millions de dollars pour financer d'importantes mesures de protection du milieu marin, notamment par la désignation de nouvelles aires marines protégées dans le cadre de la Loi sur les océans.

En matière d'aires marines protégées, les objectifs dont j'ai fait état plus tôt sont, comme je l'ai indiqué dès le départ, extrêmement ambitieux. Nous savons tous que la désignation de ces aires relève d'un processus complexe. Il nous faut en effet intégrer de multiples facteurs, dont les effets des changements climatiques et les incidences que ces changements peuvent avoir sur les écosystèmes marins. Nous entendons, comme nous avons promis de le faire, de procéder en cela à des consultations approfondies avec les provinces, les territoires, les divers secteurs d'activité, et l'ensemble des Canadiens, y compris les Premières Nations. Il s'agit d'un engagement que j'ai réitéré à maintes reprises lors de mes rencontres avec les diverses parties prenantes. J'ai eu la satisfaction de constater que, quelle que soit la région d'origine des groupes qu'il m'a été donné de rencontrer, tous sans exception, se sont dits d'accord avec ces objectifs. Tous souhaitent s'engager à nos côtés afin de les atteindre. C'est là un point extrêmement important.

Le budget prévoit également des crédits pour l'entretien et l'amélioration des installations fédérales telles que les bases de la Garde côtière canadienne. Cent quarante-neuf millions de dollars sont par ailleurs prévus pour l'amélioration des infrastructures des ports pour petits bateaux appartenant au gouvernement fédéral.

J'ajoute que le MPO est un des sept ministères et organismes appelés à se partager plus de 129 millions de dollars destinés à faciliter l'adaptation de nos infrastructures aux changements climatiques et aider nos communautés à résister leurs effets.

Je suis le premier Inuk à occuper ce portefeuille ministériel et je suis fier de l'engagement que le gouvernement a pris envers les peuples autochtones. Pour ce qui est des pêches, le MPO va recevoir une dotation de plus de 33 millions de dollars pour étendre l'Initiative des pêches commerciales intégrées du Pacifique. Ce programme va donner aux Premières Nations accès aux pêches commerciales et va les aider à établir des entreprises qui sont viables.

Les peuples du Nord, y compris les Inuits, vont par ailleurs obtenir 40 millions de dollars de crédits fédéraux pour les aider à développer, sur l'ensemble des trois territoires, des économies à la fois solides, diversifiées et durables. Le secteur de la pêche est un des domaines d'activité appelé à profiter de cet investissement.

Je voudrais maintenant prendre quelques instants pour vous parler de la chasse aux phoques. Nous savons tous que cette activité a soulevé bien des controverses et qu'elle s'est heurtée, sur les marchés mondiaux, à de sérieux obstacles.

Since becoming minister, I don't know if you noticed, but just about every day I plan my whole tenure sitting in the House of Commons to wearing a seal skin tie every day so I've got quite the collection of them now.

Senator Baker: Hear, hear.

Mr. Tootoo: Other members are asking for them too, which is great. On our recent trip to Washington, I actually left a seal skin tie for President Obama that I wore when I first met him on the south lawn that morning.

The agreement I signed is an important one. It's a new one that supports Canada's indigenous seal industry. This agreement falls under the federal Certification and Market Access Program for Seals, or CMAPS.

I'm learning all these acronyms. Some of them are getting more and more familiar as time goes on in the department. First I was overloaded with all kinds of acronyms and I didn't have a clue what they meant.

It's the first of its kind. CMAPS will fund the development of certification and tracking systems so seal products harvested by indigenous communities can be certified for sale in the European Union. This agreement is further evidence of our government's commitment to strengthen relations with indigenous communities and support northern economic development.

As minister, I can't come before this committee without talking about the significant investments our government is making in the Canadian Coast Guard. Reopening the Kitsilano Coast Guard facility in Vancouver is a top priority for our government, and the people of British Columbia, and the mayor and the premier too. Over \$23 million was set aside in the budget to reopen Kitsilano, and not only reopen it but expand its search and rescue services to include marine emergency response. This site will also provide emergency response training for our partners and serve as a regional incident command post in the event of a significant marine incident.

I think we all remember what happened in English Bay last summer, so some of the work and the discussions that have gone on between the Coast Guard, the department and the other stakeholders in the area are to find a way to better address that type of situation. This is going a long way to show we have listened to them. We totally understand where they're coming from and what their concerns are.

The coast guard will also receive \$6 million from the federal budget to carry out technical assessment on the *Manolis L* shipwreck off Newfoundland. In 2013 the hull of this vessel

Vous vous êtes peut-être aperçu que, depuis ma nomination, je me présente chaque jour à la Chambre des communes avec une nouvelle cravate en peau de phoque. J'ai fini par en avoir toute une collection.

Le sénateur Baker : Bravo.

M. Tootoo : Des collègues députés cherchent eux aussi à s'en procurer une et cela me fait grand plaisir. À l'occasion de notre récent déplacement à Washington, j'ai laissé au président Obama la cravate en peau de phoque que j'avais portée le matin même lors de notre première rencontre à la Maison-Blanche.

J'ai conclu un nouvel accord. Il s'agit d'un accord important en faveur de la chasse aux phoques pratiquée par les peuples autochtones du Canada dans le cadre du Programme fédéral de certification et d'accès aux marchés des produits du phoque (PCAMPP).

Je continue de m'initier à une multitude de sigles et j'arrive, avec le temps, à m'y familiariser. Il y en a tellement qu'au départ je ne savais pas où donner de la tête et n'avais pas la moindre idée de ce qu'ils voulaient dire.

C'est un accord sans précédent. Le PCAMPP va financer les mesures de certification et les systèmes de suivi permettant de certifier les produits du phoque issus de la chasse autochtone afin qu'ils puissent être certifiés en vue de leur vente dans l'Union européenne. Cet accord illustre l'engagement que le gouvernement fédéral a pris de renforcer ses relations avec les collectivités autochtones et de soutenir le développement économique du Nord.

Je ne saurais, en tant que ministre, comparaître devant votre comité sans évoquer les investissements importants que notre gouvernement consacre actuellement à la Garde côtière canadienne. La réouverture de l'établissement de la Garde côtière à Kitsilano, à Vancouver, revêt pour le gouvernement une importance prioritaire, et c'est vrai aussi de la population de la Colombie-Britannique, du maire de Vancouver et du premier ministre de la province. Le budget prévoit plus de 23 millions de dollars pour la réouverture de la base de la Garde côtière de Kitsilano. En fait il ne s'agit pas seulement de rouvrir cette base, mais d'élargir en même temps ses capacités de recherche et de sauvetage en la chargeant désormais des interventions d'urgence en mer. Cette base assurera en outre, en matière d'interventions d'urgence, la formation de nos partenaires et servira de poste régional de commandement en cas d'incident maritime.

Nous n'avons pas oublié ce qui s'est passé l'été dernier à English Bay, et dans le cadre de discussions entre la Garde côtière, le ministère et d'autres intervenants de la région, nous avons tenté de trouver un meilleur moyen de faire face à ce type de situation. Nous souhaitions leur faire savoir que leurs préoccupations ne nous sont pas étrangères et que nous comprenons fort bien comment ils ont vécu ce qui s'était passé.

Le budget fédéral prévoit en outre à l'intention de la Garde côtière un crédit de 6 millions de dollars pour lui permettre de procéder à une évaluation technique du *Manolis L* qui s'est

allowed some fuel to reach the surface. Since then, an oil containment system was installed, but that's only a temporary solution, and funding for this assessment will enable us to get a full assessment done so we can come up with a final solution to resolve the issue once and for all.

The budget also identified the Canadian Coast Guard as one of several departments needing additional funding to deliver mission-critical services to Canadians. I think the Treasury Board will manage a \$500-million fund that will help the government to better respond to program and operational risks, such as asset rust-out and program price inflation. Funding for the Coast Guard is yet to be determined, but as soon as decisions are made the amounts will be submitted for parliamentary approval through the estimates process.

As I mentioned at the outset, Canadians want a voice on the issues that matter to them most, whether it's setting quotas, developing new policies, adopting stronger regulations or a host of other topics. They want their government to be their partner and not their keeper. They want strong leadership and clear, practical advice. They want sound policy decisions that are based on science instead of politics, and they want us to make smart financial investments that will help secure the future of this industry. I'm confident that our government is the right partner for Canadians.

I'm also confident that the funding that was allocated to DFO and the Coast Guard will put our fisheries and aquaculture operations on a sustainable path to prosperity to help protect mariners and further safeguard our waters and our environment.

I also trust that members this committee and all Canadians will hold me to account with respect to achieving results with the investments that we are making. I also expect you to hold me to account when it comes to achieving my mandate, along with my colleagues in the House of Commons and Canadians. That's how it should be. I look forward to providing you with regular progress updates in the months and years ahead.

I'm sure you may have a question or two, and I'll be pleased to do my best to answer. Thank you very much, Mr. Chair.

The Chair: Thank you, Minister Tootoo.

échoué au large de Terre-Neuve. En 2013, du carburant provenant de l'épave était remonté à la surface de la mer. On a, depuis, installé un système de rétention des hydrocarbures, mais il ne s'agit que d'une solution provisoire et les crédits destinés à financer l'évaluation technique devraient permettre de trouver une solution définitive et de régler le problème une fois pour toutes.

La Garde côtière canadienne est également, dans le budget, un des organismes qui doit se voir accorder un financement supplémentaire lui permettant d'assurer à la population des services essentiels. Je crois savoir que le Conseil du Trésor va administrer un fonds de 500 millions de dollars pour aider le gouvernement à réagir plus efficacement aux risques liés aux divers programmes et opérations, tels que la détérioration des actifs et l'inflation des prix des programmes. Le montant des crédits destinés à la Garde côtière reste à fixer, mais une fois les montants arrêtés, les chiffres seront présentés au Parlement dans le cadre de la procédure budgétaire.

J'ai dit au départ que pour ce qui est des questions qui leur tiennent le plus à cœur, les Canadiens veulent avoir voix au chapitre, qu'il s'agisse de l'établissement de quotas, de la mise en place de nouvelles politiques, ou du renforcement de la réglementation, enfin de tout un éventail de questions. Ils veulent que le gouvernement soit non pas leur gardien, mais leur partenaire. Ils souhaitent un leadership solide et veulent qu'on leur propose des orientations qui soient claires et pratiques. Ils veulent, en outre, qu'en matière de politique générale, les décisions soient prises sur la base de données scientifiques et non pas en fonction de considérations politiciennes, et ils veulent que sur le plan financier le gouvernement investisse de manière intelligente afin de préserver l'avenir de ce secteur d'activité. J'estime que l'actuel gouvernement est pour les Canadiens un bon partenaire.

Je suis en outre persuadé que les crédits destinés au MPO et à la Garde côtière permettront à nos pêches et à nos entreprises aquacoles de s'engager sur la voie de la prospérité et du développement durable, afin de protéger nos marins et assurer la préservation de notre environnement et de notre domaine maritime.

J'entends que les membres de ce comité et la population canadienne dans son ensemble me tiennent responsable des résultats dus aux investissements que nous consentons actuellement. Je m'attends par ailleurs à ce que vous, mes collègues de la Chambre des communes, et l'ensemble de la population canadienne me tiennent responsable de la manière dont je mène la mission qui m'a été confiée. C'est dans l'ordre des choses. Je ne manquerai pas au cours des mois et des années à venir de vous tenir régulièrement au courant de notre action.

Vous avez sans doute une ou deux questions à me poser et je vais faire de mon mieux pour y répondre. Monsieur le président, je vous remercie.

Le président : Merci, monsieur le ministre.

Colleagues, time is of the essence, so I'm going to permit a question and a short — I stress the word “short” — supplementary. If we get an opportunity to do a further round, we will do that, but I want to keep it as tight as I can.

As usual, we will begin our questions with our deputy chair, Senator Hubley.

Senator Hubley: Thank you very much, Mr. Chair. I'll do it quickly. Welcome to all of you. It's a pleasure to have you. Thank you for that really extensive overview. You are going to be a busy minister for sure.

I want to ask you about the 2012 changes to the Fisheries Act, specifically the section that dealt with the harmful alteration, disruption and destruction of habitat. Originally the law protected all bodies of water with fish in them, regardless of size or whether they were natural or man-made. The former government brought in legislation to change that. At the time, I certainly received correspondence about it and other fishery-related changes that were concerns to Islanders.

The Atlantic Salmon Federation had concerns and testified to that effect at the house Fisheries Committee. In March, you received a letter signed by a large variety of organizations, including the Atlantic Salmon Federation, and dozens of other environmental law groups, scholars, fishing, wildlife and watershed groups. They are asking you to repeal the 2012 habitat changes. They would like to see a review of the Fisheries Act.

I know that your mandate letter asked you to work with the Minister of Transport to review the previous government's changes and restore lost protections, so my question is this: Do you have a timeline in place? Have you or your officials begun this review?

Mr. Tootoo: Thank you senator. That's a very important issue and one that I heard in my travels from coast to coast to coast.

One of the things that everyone mentioned to me is that they wanted to see those lost protections restored. We're happy to hear that we have been mandated to review the Fisheries Act and restore those lost protections, pretty much to the T. I said we're going to do it in an open and transparent and consultative process to allow everyone and anyone, and all the stakeholders, if they wanted to have input into what those changes should be, the opportunity to be able to do that. When those changes were made, they were embedded in an omnibus bill, and there was no consultation. I think one thing that the Prime Minister has made

Chers collègues, le temps nous est compté et vous aurez donc la possibilité de poser une première question puis, une brève — je dis bien brève — question supplémentaire. Il nous sera peut-être possible de procéder à une deuxième série de questions, mais je souhaite que nous soyons aussi concis que possible.

Selon l'usage, nous allons d'abord donner la parole à notre vice-présidente, la sénatrice Hubley.

La sénatrice Hubley : Je vous remercie, monsieur le président. Je vais être très brève. Je vous souhaite à tous la bienvenue. C'est avec plaisir que nous vous accueillons. Je tiens à vous remercier de l'exposé très complet que vous nous avez présenté. Il est clair que, dans vos fonctions, vous allez être très occupé.

J'aimerais vous poser une question au sujet des modifications apportées en 2012 à la Loi sur les pêches, notamment la partie qui traite de la détérioration, perturbation ou destruction de l'habitat. À l'origine, la loi protégeait toutes les eaux peuplées de poissons, aussi bien les eaux naturelles que les plans d'eau artificiels, et quelle qu'en soit la taille. Or, le gouvernement précédent a fait adopter de nouvelles règles qui ont changé cela. J'ai reçu, à l'époque, des courriers à ce sujet et au sujet aussi d'autres modifications concernant les pêches. Les habitants de l'Île-du-Prince-Édouard éprouvaient à cet égard un certain nombre de préoccupations.

La Fédération du saumon atlantique éprouvait des préoccupations dont elle a fait état devant le Comité des pêches de la Chambre des communes. En mars, vous avez reçu une lettre signée par un large éventail d'organisations, y compris la Fédération du saumon atlantique, des douzaines de groupes actifs dans le domaine du droit de l'environnement, des universitaires, ainsi que des groupes de pêche, et aussi des associations de protection de la faune et des bassins hydrographiques. Tous vous demandent d'abroger les changements de 2012 concernant l'habitat et souhaitent voir réviser la Loi sur les pêches.

Je sais que votre lettre de mandat vous demande de travailler en collaboration avec le ministre des Transports pour revoir les modifications apportées par le gouvernement précédent et réinstaurer les protections éliminées. Ma question est donc la suivante : Avez-vous prévu pour cela un calendrier? Vous ou vos collaborateurs ont-ils entamé cette révision?

M. Tootoo : Merci, madame la sénatrice. La question est d'une grande importance et on me l'a aussi posée lors de mes déplacements d'un océan à l'autre.

Tout le monde est d'accord pour réinstaurer les protections éliminées. Tout le monde a appris avec satisfaction qu'on nous avait confié la mission de revoir la Loi sur les pêches et de réinstaurer les protections éliminées. Je me suis engagé à le faire de manière ouverte et transparente et après consultations afin que tous, y compris les diverses parties prenantes, aient la possibilité de s'exprimer quant aux changements qui devraient être apportés. Les modifications en question figuraient dans un projet de loi omnibus qui a été adopté sans la moindre consultation. Le premier ministre s'est nettement engagé à agir de manière

very clear is that we're going to do things in an open, transparent and consultative manner so that anyone who has issues or concerns would have an opportunity to have their say in what those should be.

I am working with my colleagues, the Minister of Environment and Climate Change and the Minister of Transport, on bringing forward a plan to be able to move forward on doing that. We hope to bring something to cabinet within the next month or two to be able to look at it and outline a way forward on that process.

Senator Poirier: Thank you, Minister, for being here and for a very informative presentation.

In the news recently, the Swedish government is moving forward to ban all American lobster imports into the European Union, citing that the American lobster is an invasive species, all because they found a handful of lobster in their water. Clearly the economic consequence for the lobster harvesters in Eastern Canada would be enormous. According to the Lobster Council of Canada, last year alone, exports to European markets were about \$75 million, which accounts for about 10 per cent of the live export.

What is your government doing to try to protect our lobster fishermen from the possible impact that this could have on our coastal communities? Have you met with the Lobster Council of Canada to discuss this issue? Have you also talked to maybe our United States counterparts, Minister Freeland or representatives in the Swedish government on this issue? It could have serious impacts.

Mr. Tootoo: I noted with a lot of interest when that story came out. Sweden's efforts to have lobster from North America listed as an alien invasive species is a big concern to me, considering the impact it could have on the industry over here. We are addressing the issue from many different angles. Canada's ambassador to the EU has conveyed letters to Norway — they just passed a ban there as well — and to European Commission trade and environment officials noting our concerns.

Canada's trade commissioners in the EU member states are engaging with their EU counterparts to try and generate as much support from member states to oppose the Swedish proposal, and DFO science officials are reviewing Sweden's risk assessment, which we understand would form the basis of any EU decision on this matter. I plan to personally raise these concerns with my EU counterparts later this month in Brussels.

ouverte et transparente et après consultations, afin que toute personne qui éprouve des préoccupations à ce sujet ait la possibilité de se faire entendre.

Je travaille de concert avec mes collègues, le ministre de l'Environnement et du Changement climatique et le ministre des Transports, en vue de soumettre un plan nous permettant d'avancer. Nous espérons pouvoir dans un ou deux mois avoir un projet à présenter au Cabinet et lui proposer les mesures qu'il conviendrait de prendre.

La sénatrice Poirier : Merci, monsieur le ministre, à la fois pour votre présence et pour l'intérêt de l'exposé que vous nous avez présenté.

On a récemment appris par les nouvelles que le gouvernement suédois entend interdire toute importation de homard américain dans l'Union européenne. Après en avoir trouvé quelques spécimens dans leurs eaux, les Suédois considèrent en effet le homard américain comme une espèce envahissante. Or, une telle mesure aurait pour les pêcheurs de homard de la région Atlantique du Canada des conséquences économiques désastreuses. D'après le Conseil canadien du homard, l'année dernière, les exportations vers les marchés européens se sont chiffrées à quelque 75 millions de dollars, soit environ 10 p. 100 de nos exportations d'animaux vivants.

Quelles mesures votre gouvernement a-t-il prises pour protéger nos pêcheurs de homard de l'impact que de telles mesures pourraient avoir sur nos communautés côtières? Avez-vous rencontré des représentants du Conseil canadien du homard pour en discuter? Vous êtes-vous entretenus avec vos homologues américains, la ministre Freeland ou des représentants du gouvernement suédois pour discuter de cela? Une telle mesure pourrait effectivement entraîner de graves conséquences.

M. Tootoo : La nouvelle a naturellement retenu mon attention et je suis fortement préoccupé par les efforts de la Suède visant à faire désigner le homard nord-américain comme une espèce envahissante étrangère compte tenu des conséquences que cela aurait pour la pêche au homard au Canada. Nous nous attaquons de plusieurs manières à ce problème. L'ambassadeur du Canada auprès de l'Union européenne a adressé à cet égard des courriers à la Norvège qui, elle aussi, vient de prendre des mesures d'interdiction — ainsi qu'aux responsables de la Commission européenne du commerce et de l'environnement pour les informer de nos préoccupations à cet égard.

Nos délégués commerciaux auprès des États membres de l'Union européenne ont pris contact avec leurs homologues européens pour tenter d'obtenir l'appui des États membres afin de contrer les mesures proposées par la Suède. Des scientifiques du MPO étudient à l'heure actuelle l'évaluation du risque à laquelle a procédé la Suède, car nous croyons savoir que c'est sur la base de cette évaluation que l'Union européenne entend se prononcer.

The Canadian government and industry are also engaging with the United States, our colleagues there who are just as concerned as we are with Sweden's proposal. My department is similarly in regular discussions with the affected provinces in regard to this matter.

Senator Eaton: Minister, it's a pleasure to have you here.

Talking internationally, part of your mandate was stock assessments. Fish don't recognize borders, unfortunately. Do we still have problems off Newfoundland and the Grand Banks of overfishing in our waters by foreign factory ships? Is that a concern?

Mr. Tootoo: My understanding is that we do monitor it and —

Senator Eaton: We monitor it but —

Mr. Tootoo: Give me a second here, please. I don't have all the details on that. We monitor outside our international boundaries, and also with Denmark and Greenland, but maybe I will just ask Mr. Stringer if he could give you a little more detail on that.

Mr. Stringer: We're part of NAFO, which is the Northwest Atlantic Fisheries Organization. It has 12 parties at the table, and Canada is one of them.

We now have pretty strict rules and a lot of enforcement. We have vessels that are in the NAFO regulatory area off the Grand Banks regularly. We do regular inspections of others who are fishing in those areas. They have quotas and they're based on traditional quotas. I would say in the last decade to 15 years, the rules have improved. We have good catch monitoring. We're always seeking to improve it, but it has been a manageable issue over the past number of years.

Senator Baker: I will ask the question and the supplementary all at once so you won't cut me off. There's probably no answer to the question I have anyway.

First of all, I would like to congratulate you, Minister, for the fantastic job you have been doing. It is really fantastic to see you as minister of this department and the way people trust you. You listen to everybody, and that's what we want and what we have needed over the years. Up North, we have only had Senator Charlie Watt who has been the stalwart defender of the Nunavut and Greenland fishery zone, and now we have someone in the person of you as well to assist Senator Watt.

Je compte en ce qui me concerne évoquer la question avec mes homologues européens, que je dois rencontrer à Bruxelles vers la fin du mois.

Le gouvernement canadien et les représentants du secteur concerné ont en outre pris contact aux États-Unis avec nos homologues, qui s'inquiètent autant que nous des mesures envisagées par la Suède. Mon ministère est par ailleurs en pourparlers réguliers avec les provinces concernées.

La sénatrice Eaton : Monsieur le ministre, c'est un plaisir pour nous de vous accueillir.

L'évaluation des stocks fait partie du volet international de votre mandat. Les poissons ne tiennent hélas pas compte des frontières. Les navires-usines de pays étrangers pratiquent-ils encore la surpêche au large de Terre-Neuve et dans les Grands bancs? Doit-on s'en inquiéter?

M. Tootoo : Nous suivons de près la situation et...

La sénatrice Eaton : Nous la suivons, très bien, mais...

M. Tootoo : Un instant, je vous prie. Je n'ai pas tous les détails. Nous assurons une surveillance au-delà même de notre frontière maritime et collaborons en cela avec le Danemark et le Groenland, mais peut-être devrais-je demander à M. Stringer de vous fournir plus de détails sur ce point.

M. Stringer : Nous faisons partie de l'OPANO, l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest, qui regroupe 12 parties contractantes, dont le Canada.

La réglementation actuelle est assez stricte et on veille à son respect. Nous envoyons régulièrement des navires patrouiller au large des Grands bancs dans la zone de réglementation relevant de l'OPANO. Nous inspectons régulièrement les bateaux qui se livrent à la pêche dans ces zones. Ils sont soumis à des quotas de pêche calculés en fonction de leurs quotas traditionnels. Je peux dire qu'au cours des 10 ou 15 dernières années, la réglementation s'est améliorée. On arrive à contrôler assez bien les prises. Nous cherchons toujours, certes, à améliorer notre action, mais, ces dernières années, nous sommes parvenus à gérer assez bien la situation.

Le sénateur Baker : Pour ne pas risquer d'être interrompu, je voudrais poser en même temps une première question et une question complémentaire. Il est d'ailleurs fort probable qu'il n'y a pas de réponse à la question que je vais vous poser.

Je tiens, d'abord, à vous féliciter, monsieur le ministre, de la manière dont vous remplissez votre mandat. C'est un véritable plaisir de vous voir à la tête de ce ministère et de constater la confiance que les gens ont en vous. Vous êtes constamment à l'écoute. C'est non seulement ce que nous souhaitons voir, mais c'est ce dont nous avons besoin depuis fort longtemps. Dans le Nord, seul le sénateur Charlie Watt a défendu avec ardeur les zones de pêche au large du Nunavut et du Groenland, mais nous avons maintenant, en votre personne, quelqu'un qui est à même d'épauler ses efforts.

Before I ask my question, let me note as well that the government has announced an excellent initiative to re-examine search and rescue, badly needed in Eastern Canada. And they have announced this intensive work. Well, this committee, under the able chairmanship of our chair, is also investigating and now has a mandate from the Senate, chair?

The Chair: Do you have a question?

Senator Baker: I'm just congratulating you. So the government and this committee are on the same wavelength here, and we look forward to having the government pay attention to the recommendations of this committee.

My question is this — and there's probably no answer that I can be given on it. I'm from Newfoundland. It is an island surrounded by water, and we have these small communities where people go out in what we call the food fishery every year. We are given one week in the early summer and one week in the fall in order to allow these people to get their food for the year, whereas the other provinces can go out any time.

Now, fish swim, as somebody noted a few moments ago, so we can't see the logic of this. It has been going on since the 1990s. We would like for you to take a second look at this, because people are going out in bad weather. The chairman will testify that we have winds of up to 30 and 40 kilometres for these small boats in the spring and in the fall. They're putting their lives at risk. People have actually drowned out in this food fishery, because they have to meet this requirement of this week here and this week there, and that's it for the entire year.

Why can't we be treated like all other Canadians are treated? What is the reason Newfoundlanders are discriminated against in this food fishery? The discrimination has been going on since the 1990s. In fact, I was in the House of Commons all during that period. I'm sorry to say, I should have made it a bigger issue.

I would like for somebody to give this committee something in writing or some reason for this. As I say, you don't have to answer it now. Our time is short. But if you could give us something or get the officials, perhaps Ms. MacLean, to explain it to us at some point or give us something in writing or come before the committee. Thank you, chair.

The Chair: Good question.

Senator Baker: The chair says, "Good question."

Mr. Tootoo: Well, then you have to know it was a good question.

Je voudrais, avant de poser ma question, prendre acte d'une excellente initiative annoncée par le gouvernement, qui entend réexaminer le dossier des services de recherche et de sauvetage dont le besoin se fait cruellement sentir dans l'Est du Canada. Le gouvernement a décidé d'entreprendre ce travail difficile. Notre comité, sous la houlette de notre excellent président, se penche lui aussi sur la question en vertu d'un mandat du Sénat, n'est-ce pas, monsieur le président?

Le président : Avez-vous une question à poser?

Le sénateur Baker : Je tenais simplement à vous féliciter. C'est dire que, sur cette question, le gouvernement et le comité sont sur la même longueur d'onde et nous avons bon espoir que le gouvernement prendra en compte nos recommandations.

Ma question est la suivante — et il est probable qu'il soit impossible d'y répondre. Je viens de Terre-Neuve, une île, entourée d'eau naturellement, où tous les ans les populations de petites communautés se livrent à ce qu'on appelle la pêche de subsistance. On leur accorde pour cela une semaine au début de l'été, et une semaine à l'automne. Ils doivent, en deux semaines, stocker leur nourriture de l'année, alors que, dans les autres provinces, la population peut se livrer à la pêche en tout temps.

Or, ainsi que quelqu'un l'a fait remarquer un peu plus tôt, le poisson se déplace et cette réglementation me paraît par conséquent illogique. Elle remonte aux années 1990. Nous souhaiterions vous voir réexaminer la question, car cette réglementation oblige parfois les gens à sortir par mauvais temps. Le président peut confirmer qu'au printemps et à l'automne ces petits bateaux sont parfois exposés à des vents de 30 à 40 kilomètres par heure. Ils y risquent leur vie. Certains se sont noyés en mer à cause de cette règle qui limite la pêche de subsistance à une semaine au printemps et une semaine à l'automne.

Pourquoi serions-nous traités différemment des autres Canadiens? Comment se fait-il que les habitants de Terre-Neuve soient, en matière de pêche de subsistance, soumis à une telle discrimination? Cette réglementation discriminatoire est en vigueur depuis les années 1990. À l'époque je siégeais à la Chambre des communes et je regrette de ne pas avoir soulevé plus énergiquement le problème.

Je souhaiterais qu'on explique au comité, par écrit, pourquoi il en est ainsi. Je sais que le temps nous est compté et que vous n'êtes pas en mesure de me répondre à l'instant même, mais vous pourriez peut-être nous remettre quelque chose par écrit, ou demander à l'un de vos collaborateurs, Mme MacLean, par exemple, de nous expliquer cela à un moment donné, soit par écrit soit en comparaisant à nouveau devant le comité. Merci, monsieur le président.

Le président : La question se justifie.

Le sénateur Baker : La présidence vient de dire que ma question se justifie.

M. Tootoo : Vous pouvez ainsi être certain que votre question se justifie effectivement.

Thank you very much. I will say I'm glad that you think I'm doing a good job. I have been working my tush off to get a grasp of the file, and I am committed to it.

Senator Baker: Everybody knows that.

Mr. Tootoo: I know how important this file is to so many people, especially on the East and West Coasts and in the North.

There are actually two things I have found that everyone has in common: One is that none of them feel they have their fair share of the allocation; and two — and more importantly, and I have told them — they all have an interest in ensuring the sustainability of the stocks and the fisheries for future generations. A lot of cases are on polar opposite sides. I say, "There is something you guys do have in common. Use that as a building block to move forward." That's the approach that I have been taking with them as we move forward.

As far as the food fishery in Newfoundland, that's the first time I have heard this issue. I am just kidding. I have heard it over and over.

Senator Baker: It is the biggest issue.

Mr. Tootoo: I'm extremely aware of the concerns expressed by those folks in Newfoundland and Labrador for an expanded opportunity — for a lot of the reasons that you just mentioned — beyond the current 32-day season.

Any expansion would have to be combined with appropriate management measures to ensure that we're not overharvesting. One of the arguments I have heard in the past is it's different in Newfoundland and Labrador because there's a lot more people that participate in that fishery than in some of the other jurisdictions. That is one thing I have heard.

If we do want to move away or look at any expansion of the season, we have to make sure that we have some types of measures in place to ensure that we're managing and know what is coming out of the water and that it is not too much.

I plan on consulting with stakeholders to explore options on that, starting in Newfoundland and Labrador. Hopefully later on this spring, before it starts, we will be able to update you with some further information on that.

Senator Baker: Excellent. Thank you.

The Chair: Thank you, Senator Baker, for raising that important issue.

Senator McInnis: Thank you, Minister, for being here. It sounds like you have been studying quite a bit and getting to know the industry, which is a very valuable industry to the country.

Several times you mentioned aquaculture, and I didn't hear you mention the potential of a national aquaculture act, but I'm sure you probably have heard this. I'm not sure if it's in your

Je vous remercie. Je suis heureux d'apprendre qu'à vos yeux je fais du bon travail. J'ai consacré à ce dossier beaucoup de temps et je suis bien décidé à le régler.

Le sénateur Baker : Nous en sommes tous persuadés.

M. Tootoo : Je suis conscient de l'importance que ce dossier revêt pour tant de personnes, et en particulier pour les habitants de la côte Atlantique, de la côte Ouest et des régions du Nord.

J'ai constaté que les gens ont deux choses en commun : la première est qu'aucun d'entre eux n'estime avoir sa juste part dans la répartition de la pêche; et deux — chose plus importante encore, et je ne manque pas de leur dire — c'est que tous ont intérêt à assurer la viabilité des stocks de poisson et la conservation des pêches pour les générations à venir. Les gens s'opposent sur bon nombre de questions, mais je ne manque jamais de leur dire qu'ils ont tous en commun quelque chose que l'on peut prendre comme point de départ pour aller de l'avant. C'est l'approche que j'ai adoptée.

Mais, pour ce qui est de la pêche de subsistance à Terre-Neuve, je dois dire que c'est bien la première fois qu'on me parle de cela. Non, je plaisante. On m'en a de fait parlé à maintes reprises.

Le sénateur Baker : C'est le principal problème.

M. Tootoo : Je suis parfaitement conscient des préoccupations dont ont fait part les habitants de Terre-Neuve-et-Labrador qui souhaiteraient, pour les raisons que vous venez de nous rappeler, ne pas avoir à s'en tenir aux actuels 32 jours de pêche.

Une extension de la saison de pêche pourrait être assortie de mesures de gestion adaptées afin d'éviter la surpêche. Certains disent que si la situation est différente à Terre-Neuve et au Labrador c'est parce que le nombre de personnes se livrant à la pêche y est plus élevé que dans d'autres régions. C'est un des arguments que l'on m'a fait valoir.

Mais, si nous souhaitons assouplir la réglementation et prolonger la saison, nous allons devoir prendre des mesures de gestion permettant de contrôler les prises et éviter la surexploitation.

J'entends, en commençant par les gens de Terre-Neuve-et-Labrador, consulter tous les intéressés et examiner les diverses solutions qui s'offrent à nous. J'espère que ce printemps même, avant le début de la saison de pêche, nous serons en mesure de vous mettre au courant de ce qui a été fait.

Le sénateur Baker : Excellent. Je vous remercie.

Le président : Je vous remercie, sénateur Baker, d'avoir soulevé cette importante question.

Le sénateur McInnis : Je vous remercie, monsieur le ministre, de votre présence. Vous vous êtes, me semble-t-il, attaché à bien comprendre ce secteur d'activité qui revêt pour notre pays une si grande importance.

Vous avez à plusieurs reprises évoqué ce secteur d'activité, mais vous n'avez rien dit d'une éventuelle loi nationale sur l'aquaculture. On vous a sans doute déjà parlé de cela, mais je

mandate letter or not. When you mention sustainable development of aquaculture, a new act with a preamble that expresses the public support for an orderly expansion of aquaculture would be extremely important, I think.

Currently, we have a patchwork of some 70 pieces of legislation, regulations and so on, with different mechanisms or systems in place in each province. It is controversial where I come from. It is controversial because there's been no social licence gained by those that are trying to impose in certain areas. One of the best things you could do for the industry is to put a new act in place to consolidate much of what has happened and that we have in this country. There's no reason why it should be so controversial, but it is.

My knowledge of legislation is such that, if you started today, you would be lucky to get it in in two or three years' time, but I think one of the most important things you could do in this freshman term of yours would be to put this piece of legislation in place. There will have to be consultation, but you would be surprised how welcoming this effort would be. I urge you to consider that. You can say yes now, if you like.

Mr. Tootoo: That's not one of those simple yes or no questions.

You're right that there is a wide range of views on the question of new aquaculture legislation from the many discussions that I have had in my travels and meetings with the industry, with the provinces and territories, with the First Nation groups and other stakeholders since last November.

Many important arguments have been presented during these discussions and many aspects of the debate need to be carefully considered. I have learned that the issue is much more complex. Someone says it is just as easy with a stroke of a pen as well, but things are not that simple.

As you pointed out, there are very different views and opinions on it. I look forward to your final report on this next fall. It could help me out in that area.

I met with the aquaculture industry everywhere I went. I think they're following me around. They recognize the importance and that the wild stocks of the world are not going to be able to keep up to the population growth. This is something that the aquaculture industry has recognized and wants to be able to address. They have said to me many times that aquaculture is not even mentioned in the Fisheries Act.

ne suis pas certain que cela figure dans votre lettre de mandat. Vous avez parlé d'un développement durable de l'aquaculture et il serait, me semble-t-il, tout à fait indiqué d'adopter une nouvelle loi, dans le préambule de laquelle on ferait état du large soutien dont jouit auprès de la population l'idée d'entreprendre un développement méthodique de l'aquaculture.

Le domaine est actuellement régi par une mosaïque de 70 textes différents. C'est un domaine qui, dans ma région, demeure controversé, et s'il est controversé c'est parce que ceux qui souhaiteraient s'implanter dans certaines régions n'ont pas obtenu ce fameux « permis d'exploitation sociale ». Une des meilleures choses que vous pourriez faire pour favoriser cette industrie serait d'adopter un texte de loi qui codifie et harmonise ces dispositions disparates. Rien ne justifie l'actuelle controverse, mais c'est quelque chose dont nous devons tenir compte.

Ce que je sais du processus législatif me porte à dire que, même si vous commenciez dès aujourd'hui, vous auriez de la chance d'aboutir dans les deux ou trois ans. D'après moi, une des mesures les plus importantes que vous pourriez prendre en ce début de mandat serait cependant l'adoption d'un tel texte de loi en ce domaine. Il faudrait, naturellement, procéder à des consultations, mais vous seriez surpris de voir comment une telle mesure serait bien accueillie. Je vous invite à y réfléchir. Vous pourriez, si vous le souhaitez, nous signaler tout de suite votre accord.

M. Tootoo : Avant de dire tout simplement oui, je vais devoir y réfléchir.

Vous avez raison de dire que l'idée d'une nouvelle loi sur l'aquaculture a suscité des avis très divers. C'est ce qui ressort des entretiens que j'ai eus au cours de mes déplacements et de mes discussions avec les représentants du secteur, des provinces et des territoires, des groupes issus des Premières Nations et autres intervenants depuis novembre dernier.

Au cours de ces discussions, des nombreux arguments tout à fait valables ont été soulevés, et nous allons devoir réfléchir soigneusement aux divers aspects de la question. J'ai pleinement conscience de la complexité du problème. Certains pensent qu'il suffit d'apposer une signature au bas d'un document, mais la réalité n'est pas aussi simple que cela.

Vous avez, avec raison, évoqué la diversité des points de vue et des opinions. J'ai hâte de prendre connaissance du rapport final que vous devez remettre à l'automne. Il me sera très utile, j'en suis certain.

Je me suis, dans tous mes déplacements, entretenu avec des représentants du secteur aquacole. J'ai l'impression qu'ils me suivent pas à pas. Ils sont conscients de l'importance de ce secteur d'activité et savent que les stocks de poissons sauvages ne permettront pas d'alimenter une population qui ne fait qu'augmenter. Le secteur aquacole en est conscient et souhaite pouvoir faire face à la situation. Or, ils m'ont à maintes reprises

I'm going to be looking at different options, whether it be a separate aquaculture act or in the modernization of the Fisheries Act and what would be the best way to deal with that issue, knowing that it is not something that we're going to be able to afford to ignore moving into the future. It is just a matter of sitting down, analyzing and figuring out what is the best mechanism to move forward to be able to achieve what is required.

Senator McInnis: I'm not sure I understand. You said "revised," meaning that our study would be "revised." I thought it was definitive.

Mr. Tootoo: You guys were continuing on with your review on that. That was my understanding.

Senator McInnis: I saw a final report.

Mr. Tootoo: It was tabled and ran out in the last government. My understanding was that you guys were going to continue your review on it.

The Chair: Just for clarification, Minister, due to the timing of our report, we went back and asked for another order of reference in the Senate Chamber so somewhere down the road we can go back and ask your department about the status of our recommendations to you. That is not necessarily an answer for today. We're not looking for that answer today.

You are correct to the point that we did move further, but we set it down the road a bit to give you and your department time to look at the recommendations and the implementation of those recommendations, and we will have you back in the fall to ask you questions on that, or whenever.

Mr. Tootoo: I look forward to it.

The Chair: Not to cause any stress today.

Senator Raine: It is good to have you before us again. The last time was in the chamber. I have learned a lot more about salmon than I ever dreamed I would, and I'm very concerned, in particular, with the state of the Chinook salmon in British Columbia. I sent your officials some information on it. These are salmon, the iconic salmon, the big ones. They used to be the trophy salmon, this huge salmon. The king of salmon, they called them.

Right now, all the wild stocks of Chinook salmon are listed as stocks of concern. DFO's enhancement program's survival rates for Chinook have steadily declined for the last 30 years and are

rappelé que l'aquaculture ne figure même pas dans la Loi sur les pêches.

Je vais étudier les diverses solutions qui s'offrent à nous, qu'il s'agisse d'adopter une loi distincte sur l'aquaculture ou de mettre à jour la Loi sur les pêches. Je vais voir quel serait le meilleur moyen de régler la question, car je sais très bien que l'on ne peut pas se permettre de ne rien faire. Il s'agit de se mettre au travail, d'analyser la question et de voir un peu quel mécanisme donnerait les résultats voulus.

Le sénateur McInnis : Je ne suis pas certain d'avoir bien compris. Vous avez employé le mot « révisé », laissant entendre qu'il y aurait une révision de notre étude. Je pensais pourtant que nous en avions remis la version définitive.

M. Tootoo : J'avais cru comprendre que vous poursuiviez votre examen de la question.

Le sénateur McInnis : J'ai eu le rapport final sous les yeux.

M. Tootoo : Il a en effet été déposé, mais il est devenu caduc à la fin de la dernière législature. Je croyais savoir que vous entendiez poursuivre votre examen de la question.

Le président : Une petite précision, monsieur le ministre. Étant donné le moment où nous avons produit notre rapport, nous sommes allés demander un nouvel ordre de renvoi au Sénat afin d'avoir la possibilité, à l'avenir, de demander à votre ministère de faire le point sur les recommandations que nous vous avons adressées. Ce n'est pas nécessairement ce que nous vous demandons aujourd'hui. Ce n'est pas une réponse que nous attendons aujourd'hui.

Vous avez raison sur le fait que nous sommes allés plus loin, mais nous avons prévu cela pour l'avenir afin de vous donner, à vous et à votre ministère, le temps voulu pour examiner les recommandations que nous vous avons adressées, et nous vous convoquerons à nouveau à l'automne pour vous faire le point à ce sujet.

M. Tootoo : Ce sera un plaisir pour moi de revenir devant le comité.

Le président : Nous ne voudrions pas vous causer de stress aujourd'hui.

La sénatrice Raine : Je suis heureuse de vous accueillir à nouveau parmi nous. La dernière fois, c'était au Sénat. J'ai appris beaucoup plus de choses sur le saumon que je ne l'aurais jamais imaginé, mais ce qui m'inquiète profondément aujourd'hui, c'est la situation du saumon quinnat en Colombie-Britannique. C'est un saumon tout à fait particulier, un saumon emblématique, surtout lorsqu'il est de grande taille. On l'appelle même parfois le saumon royal.

À l'heure actuelle, les stocks de saumon quinnat sauvage figurent sur la liste des stocks préoccupants. Les taux de survie du saumon quinnat issu du programme de mise en valeur du MPO ne

currently too low to effectively rebuild the runs and provide fishing opportunities. There's a huge potential for tourism and food fisheries should these stocks be rebuilt.

I have been in touch with Omega Pacific, which is a private hatchery located in the centre of Vancouver Island. They've demonstrated how to increase survival rates and have attained up to 25 times greater returns than the DFO hatcheries. This is done by keeping the juvenile fish one year longer in freshwater containment, under strict health conditions, and raising them similarly to the wild life cycle of the salmon before releasing them into the ocean. A lot of research was done in the mid-1980s, when the Salmonid Enhancement Program was being developed, and they studied the S0, as they call them — those are little baby salmon that are released before they're six months old — and then the S1s. The decision was made to go for the S0s because it was going to be less expensive. It costs more money to keep them that extra year.

Whether or not that was the right decision has been debated over the years. I think it is a good time right now to resolve the issue and to really put the science to work to determine what is the best, because there is a debate, and, unfortunately, the debate has become a little bit polarized between a private hatchery and the DFO hatcheries. The sciences are being shut out a little bit.

Dr. Brian Riddell, who is the head of the Pacific Salmon Foundation, thinks the DFO should support an analysis of Omega Pacific and the DFO's past trials by an independent scientist and really figure out what we should be doing because, right now, we risk losing a lot of stocks. They're really at the point where, if we keep doing what we have been doing in the past, we may start losing the stocks in some of these threatened streams.

I am just asking if you could put that on your radar and make sure that it gets looked at — the Chinook salmon issue on the West Coast of Vancouver Island and indeed even in the Salish Sea. In the Salish Sea, there are ongoing studies, but the West Coast of the island has kind of been put aside.

Mr. Tootoo: Okay. Thank you.

Senator Raine: I just liked what you said when you said your mandate includes enhancing species at risk through sound science. That's what I'm asking with regard to the Chinook salmon.

Mr. Tootoo: That is on my radar. I think our salmon enhancement program over there releases more than 3 million salmon annually. It has been in place for over

30 years and are currently too low to effectively rebuild the runs and provide fishing opportunities. There's a huge potential for tourism and food fisheries should these stocks be rebuilt.

J'ai pris contact avec Omega Pacific, une écloserie privée située au centre de l'île de Vancouver qui réussit à augmenter les taux de survie et à atteindre des rendements 25 fois plus élevés que dans les écloseries du MPO. Cette société obtient ce résultat en conservant les juvéniles un an de plus dans ses bassins d'eau douce, dans des conditions sanitaires extrêmement rigoureuses, et en les élevant selon le même cycle de vie que les saumons sauvages, avant de les relâcher dans l'océan. On a fait beaucoup de recherches au milieu des années 1980 lorsqu'on a mis sur pied le Programme de mise en valeur des salmonidés, les S0 comme on les appelle. Ce sont de petits saumons juvéniles qu'on relâche dans l'océan avant qu'ils atteignent l'âge de six mois — et il y a ensuite les S1. On a opté pour les S0 parce qu'on estimait que cela coûterait moins cher que de les conserver une année de plus.

Mais depuis des années, cette décision est régulièrement contestée, et je pense que l'heure est venue de trancher la question et de faire des études scientifiques pour déterminer quelle est la meilleure solution, car c'est l'objet d'un débat qui s'est malheureusement un peu polarisé entre une écloserie privée et les écloseries du MPO, ce qui fait que la science passe un peu au deuxième plan dans ce contexte.

Brian Riddell, qui dirige la Fondation du saumon du Pacifique, pense que le ministère devrait demander à un scientifique indépendant de faire une analyse des réalisations de la société Omega Pacific et des expériences du MPO pour déterminer ce qu'il faut faire. À mon avis, cela s'impose, car nous risquons sinon de perdre beaucoup de stocks. Nous en sommes maintenant au point où, si nous continuons de faire comme avant, nous risquons de commencer à perdre des stocks dans certains cours d'eau menacés.

Je vous demande d'inscrire cela sur la liste des questions auxquelles vous allez vous intéresser afin de vous assurer qu'elle sera examinée. Je veux parler de la question du saumon quinnat sur la côte ouest de l'île de Vancouver et même de la mer des Salish. Des études sont en cours pour la mer des Salish, mais la côte ouest de l'île de Vancouver a été quasiment laissée de côté.

M. Tootoo : D'accord. Merci.

La sénatrice Raine : J'ai bien aimé ce que vous avez dit quand vous avez précisé que votre mandat comprend la mise en valeur des espèces à risque, sur la base de solides études scientifiques. C'est précisément ce que je vous demande de faire au sujet du saumon quinnat.

M. Tootoo : C'est déjà dans la liste de mes préoccupations. Je crois que notre programme de mise en valeur du saumon là-bas permet de relâcher plus de trois millions de saumons chaque

35 years. We maintain a keen and ongoing interest in investigating new evidence-based fish culture practices that don't present a risk to wild salmon stocks.

We are currently collaborating with Omega Salmon Group Limited, a private, for-profit aquaculture company, to undertake a research project examining alternative rearing techniques intended to increase the survival rates for enhanced Chinook salmon. This is something I know where we are working collaboratively with them and looking at the science to ensure that it is sound. As we have said, we're going to make science- and evidence-based decisions, and we're working with Omega to analyze that information to ensure that it is giving us the right information to make a decision.

Senator Raine: I appreciate that you are doing that. This is a private hatchery that has been raising salmon for 36 years. They do it differently than DFO, and the results are different. I just think it is time to really figure out which way is best.

Mr. Tootoo: Science is science. It doesn't matter if someone does it one way or a different way; the results of science will be analyzed and looked at. Any of our assessments go through a peer review process to provide feedback, and, once that analysis is done and a sound decision can be made based on that science, then a decision will be made.

Senator Raine: Time is of the essence. Thank you.

Senator Baker: I have just a brief supplementary or point to be made on this food fishery. Minister, you are absolutely right. I understand what you said, and I understand what your deputy minister also understands about the food fishery, that you have to be careful about conservation. But, as of two years ago, NAFO opened up its cod quotas off the Newfoundland coast. They have quotas for cod off the Newfoundland coast — 12 foreign nations. Look at 3M, 3L and 3N. They have cod quotas and have a 10 per cent bycatch on all of the catches. Here is the point: These are commercial fishermen from 11 foreign nations. Some of them fish cod commercially. We can't, on the Newfoundland coast, have a food fishery, whereas they can have a commercial fishery.

So the problem is that the circumstances have changed. I guess that's my main point to you. For you to have a second look at it, I think now is the time. You pointed out you'll have a look at it. Now is the time to reexamine it and to look at what the foreigners are allowed to catch commercially off the Newfoundland coast and what they catch and bycatch off the Newfoundland coast. We allow them to do it. Yet, our own Newfoundland people can't go out. They have to suffer the winds and the rages of the weather and put their lives at risk, and they're only going to catch that

année. Le programme existe depuis plus de 35 ans. Nous nous intéressons vivement à la situation de ce stock de saumon et nous cherchons continuellement de nouvelles méthodes d'élevage sur la base de données probantes, qui ne mettent pas en danger les stocks de saumon sauvage.

Nous collaborons actuellement avec Omega Salmon Group Limited, une société privée d'aquaculture à but lucratif, pour lancer un projet de recherche destiné à étudier d'autres techniques d'élevage permettant de rehausser les taux de survie du saumon quinnat issu du programme de mise en valeur. C'est là un projet de collaboration que nous avons avec cette entreprise et qui va nous permettre de recueillir de solides données scientifiques. Comme nous l'avons dit, nous allons prendre des décisions fondées sur la science et sur des données probantes, et nous travaillons avec Omega pour analyser ces données de façon à être sûrs de prendre de bonnes décisions.

La sénatrice Raine : Je vous en suis reconnaissante. Il s'agit là d'une éclosérie privée qui élève des saumons depuis 36 ans. Elle le fait différemment du MPO, et ses résultats sont différents. Je pense que l'heure est vraiment venue de déterminer quelle est la meilleure méthode.

M. Tootoo : La science nous le dira. Le fait que quelqu'un d'autre utilise une méthode différente n'a aucune importance, car ce sont les données scientifiques qui comptent. Ces données sont évaluées au moyen d'un processus d'examen par les pairs, ce qui nous permet de prendre de bonnes décisions sur la base de solides données scientifiques.

La sénatrice Raine : Il n'y a pas de temps à perdre. Merci.

Le sénateur Baker : J'aimerais poser une brève question supplémentaire ou faire une brève remarque au sujet de cette pêche vivrière. Vous avez tout à fait raison, monsieur le ministre. Je comprends parfaitement votre point de vue et je comprends très bien ce qu'a dit votre sous-ministre au sujet de la pêche vivrière et de la nécessité de préserver les stocks. Toutefois, il y a deux ans, l'OPANO a accordé de nouveaux quotas de morue au large de Terre-Neuve. Douze nations étrangères ont obtenu des quotas de morue dans les zones 3M, 3L et 3N. En plus des quotas de morue, elles ont droit à 10 p. 100 de prises accessoires sur toutes leurs prises. Voici où je veux en venir : il y a là des pêcheurs commerciaux de 11 pays étrangers. Certains d'entre eux pêchent la morue à des fins commerciales. Autrement dit, nous n'avons pas le droit de pratiquer une pêche vivrière au large de Terre-Neuve, alors que ces pêcheurs étrangers peuvent y pratiquer une pêche commerciale.

Le problème est que la situation a changé. C'est donc la principale question que je veux vous poser. Je voudrais vous demander de vous pencher sur ce sujet et de revoir la situation. Je pense que l'heure est maintenant venue de le faire. Vous avez dit que vous alliez examiner la situation. Je crois que le moment est venu d'examiner ce que les pêcheurs étrangers ont le droit de pêcher commercialement au large des côtes de Terre-Neuve, et de revoir quelles prises accessoires nous les autorisons à faire. Et en attendant, nos propres pêcheurs ne peuvent pas sortir. Ils doivent

amount of fish. I'm only going to fill up my deepfreeze; that's all I'm going to do. I'm an ordinary Newfoundlander; that's all I'm going to do. I'm not going to catch anything to sell; that's illegal. Could you keep that in mind as well when you make your decision on this issue?

Mr. Tootoo: As my cousin Jordan would always say, absolutely.

The Chair: Thank you, Senator Baker, for reiterating that. Any more questions here?

Senator Raine: If I do have time, I received a letter recently from the Amalgamated Conservation Society, and they were talking about it coming to their attention that First Nations were lobbying for a closure of the Chinook salmon, affecting area 19 and 20 off of Victoria and Sooke. In that area, they are only taking Chinook salmon with clipped fins, so those are salmon coming from hatcheries, not coming from the Fraser River. They just are feeling that this is unnecessary. If there's a closure, it would be really, really harmful to their interests. The Fraser River Chinook stocks are of concern, but you should know that they are not being impacted by the local recreational fishery, and they want to keep that open. It is very important for tourism, and there are all kinds of businesses that rely on that. I just wanted to bring that to your attention.

Mr. Tootoo: Okay. Thank you.

Senator Raine: Shall I give you the letter?

Mr. Tootoo: Yes, it would be great to get a copy of the letter. It is always nice to have a copy of a letter to be able to respond, and we could provide a response to you. It won't take long, Kevin?

Mr. Stringer: No.

Mr. Tootoo: There you go. It won't take long for you to get a response.

The Chair: Thank you, Senator Greene Raine, and thank you, minister. Just in closing, before I thank you for your appearance here, I want to advise that our committee is in the process now of finalizing an order of reference and a work plan to carry out what we hope to be an intensive study on the search and rescue operations in Canada. It is something that has been brought to our attention as we travel on other studies around the country. We're giving ourselves ample time to do, hopefully, as I said, an intensive study, with travel to different parts of the country and wherever. We realize it is a very important issue facing Canadians everywhere.

faire face aux tempêtes et au mauvais temps, et mettre leur vie en danger simplement pour pouvoir pêcher une quantité donnée de poisson. Tout ce qu'ils veulent, c'est pouvoir remplir leurs congélateurs. Je suis un Terre-Neuvien ordinaire et c'est tout ce que je veux faire. Je ne veux pas aller pêcher du poisson pour le revendre. C'est illégal. Pourriez-vous garder cela à l'esprit lorsque vous prendrez votre décision sur cette question?

M. Tootoo : Comme dirait mon cousin Jordan, absolument.

Le président : Merci, sénateur Baker, d'être revenu sur ce sujet. Y a-t-il d'autres questions?

La sénatrice Raine : Si vous m'en donnez le temps, je dirai que j'ai reçu récemment une lettre de l'Amalgamated Conservation Society, qui me disait avoir appris que des Premières Nations font du lobbying pour obtenir une fermeture de la pêche au saumon quinnat dans les zones 19 et 20, au large de Victoria et de Sooke. Dans ces zones, on ne pêche que des saumons quinnats aux nageoires coupées, ce qui veut dire que ce sont des saumons qui viennent des écloséries, et non pas du fleuve Fraser. Cette association estime que ce n'est pas nécessaire. Évidemment, une fermeture de cette pêche pourrait être extrêmement préjudiciable aux membres de l'association. Les stocks de saumon quinnat du Fraser sont préoccupants, mais je tiens à dire qu'ils ne sont pas du tout affectés par la pêche récréative locale, raison pour laquelle l'association pense que cette pêche doit rester ouverte. C'est une pêche très importante pour le tourisme, et il y a toutes sortes de commerces qui en dépendent. Je tenais simplement à porter cette question à votre attention.

M. Tootoo : Très bien. Merci.

La sénatrice Raine : Voulez-vous que je vous remette une copie de la lettre?

M. Tootoo : Oui, ce serait une très bonne idée. C'est toujours utile d'avoir une copie d'une lettre afin de pouvoir y répondre, et nous pourrions vous transmettre une copie de la réponse. Ça ne devrait pas prendre longtemps, Kevin?

M. Stringer : Non.

M. Tootoo : Voilà. Vous n'aurez pas à attendre longtemps pour avoir une réponse

Le président : Merci, madame la sénatrice Greene Raine, et merci à vous, monsieur le ministre. Avant de conclure la séance, je voudrais vous dire que notre comité met la dernière main à l'élaboration d'un ordre de renvoi et d'un plan de travail dans le but d'entreprendre une étude intensive des activités de recherche et de sauvetage au Canada. C'est une question qui a été portée à notre attention lors des voyages que nous avons effectués dans diverses régions du pays, dans le cadre d'autres études. Nous allons nous donner largement le temps d'effectuer cette étude qui, je l'espère, sera une étude intensive, comme je l'ai dit, sur les services disponibles dans les diverses régions du pays.

We are more than pleased to see Ms. Thomas become the new Commissioner of the Canadian Coast Guard. We look forward to knocking on her door and her officials' doors as we go forward with our study. We certainly look forward to working with you, minister, and Ms. Thomas and the department in bringing forward a study that will look at improvements to be made, understanding the challenges that are faced by the department and the government in regard to search and rescue, but also understanding the immense opportunities that are out there to make improvements for the safety of all Canadians. As Senator Baker so amply puts it, coming from the island of Newfoundland, we know how important it is. Certainly, as we gather information for our order of reference, we are learning that it's very important in many parts of this country. We look forward to working with you on that. I just wanted to put that forward.

Mr. Tootoo: Thank you very much, Mr. Chair. I have been made aware that you're looking at doing this review. I welcome it and I look forward to seeing it. I am sure the commissioner and I will be more than happy to provide you with any information you require throughout this process. I know you are both from Newfoundland and Labrador. You know what it's like over there. You've got whole north part of the coast up there with about the same amount of resources that we have in Nunavut. Make sure you go up to Nunavut as well. Since becoming minister, and even during the campaign period, that has always been an issue raised not only in Nunavut but throughout the North. I wish you well and I very much look forward to seeing your report. Thank you.

The Chair: Thank you for your time. As you see, we have a committee that works very well together, regardless of our political stripes. We get along pretty well.

I want to thank you for taking the time this evening, and your officials. It's been an informative evening, and I certainly extend the opportunity to welcome you back sometime again in the future. You have the last word, minister.

Mr. Tootoo: It's not very often I get that. Thank you very much. Like I said, it's my first appearance and not my last. I look forward to my next appearance. Thank you very much for the good questions and the letter and information for us to work on. Feel free, anytime you have any issues or questions, to get hold of my office, and we'll do what we can to provide you with the responses to your requests. Thank you.

Nous savons que c'est très important pour les Canadiens de toutes les régions.

Nous nous réjouissons tous que Mme Thomas soit devenue la nouvelle commissaire de la Garde côtière du Canada, et c'est avec grand plaisir que nous irons frapper à sa porte et à celle de ses collaborateurs pour mener à bien cette étude. Nous nous réjouissons aussi d'avance à l'idée de travailler avec vous, monsieur le ministre, avec votre ministère et avec Mme Thomas, pour essayer d'apporter des améliorations aux services de recherche et de sauvetage et pour essayer de mieux comprendre les défis que le ministère et le gouvernement doivent relever dans ce domaine. Notre but est également de mieux comprendre les immenses opportunités qui s'offrent à nous pour rehausser la sécurité de tous les Canadiens. Comme l'a si bien dit le sénateur Baker, qui vient de Terre-Neuve, nous savons combien tout cela est important. À mesure que nous rassemblons des informations pour élaborer notre ordre de renvoi, nous réalisons que c'est également important pour toutes les régions du pays. Nous serons heureux de collaborer avec vous sur cette question. Je tenais simplement à vous tenir au courant de ce projet.

M. Tootoo : Merci beaucoup, monsieur le président. On m'avait informé que vous envisagiez d'entreprendre cette étude. J'en suis très heureux et j'en attendrai les résultats avec grand intérêt. Je suis sûr que la commissaire et moi-même vous communiquerons avec plaisir toutes les informations dont vous aurez besoin durant ce processus. Je sais que vous êtes tous les deux originaires de Terre-Neuve-et-Labrador et que vous connaissez très bien la situation à cet égard. Vous êtes proches du Nunavut qui se trouve au nord de votre province, et vous avez à peu près les mêmes ressources que nous. Ne manquez pas de vous rendre au Nunavut, si vous en avez l'occasion. Depuis que je suis devenu ministre, et même avant, durant la campagne électorale, on m'a souvent parlé de ce problème, pas seulement au Nunavut, mais également partout dans le Nord. Je vous souhaite beaucoup de succès dans cette étude et je vous assure que j'étudierai votre rapport avec beaucoup d'attention. Merci.

Le président : Merci beaucoup de nous avoir accordé de votre temps. Comme vous avez pu le constater, nous avons ici un comité qui fonctionne très bien, quelle que soit l'allégeance politique de ses membres. Nous nous entendons tous très bien.

Merci à nouveau de nous avoir accordé de votre temps ce soir, avec vos collaborateurs. Je vous invite certainement à revenir nous voir quand vous le voudrez, Monsieur le ministre, et je vous laisse le dernier mot.

M. Tootoo : Je n'ai pas très souvent l'occasion de dire le dernier mot. Merci beaucoup. Comme je l'ai dit, c'était ma première comparution devant votre comité, mais ce ne sera pas la dernière, et je m'en réjouis d'avance. Merci beaucoup de vos excellentes questions, de la lettre, et des informations que vous nous avez données pour poursuivre notre travail. Si vous avez d'autres questions à soulever, n'hésitez pas à vous adresser

(The committee adjourned).

OTTAWA, Tuesday, April 19, 2016

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans met this day at 5:09 p.m. to study issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans.

Senator Elizabeth Hubley (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: Good evening. My name is Elizabeth Hubley, a senator from Prince Edward Island, and I am pleased to chair this evening's meeting. Before I give the floor to the witnesses, I would invite the members of the committee to introduce themselves.

[*Translation*]

Senator Dagenais: Jean-Guy Dagenais, Quebec.

[*English*]

Senator McInnis: Tom McInnis, Nova Scotia.

Senator Stewart Olsen: Carolyn Stewart Olsen, New Brunswick.

Senator Poirier: Rose-May Poirier, New Brunswick.

The Deputy Chair: The committee is continuing its study on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans. The topic under consideration this evening is the decline of the wild Atlantic salmon returns on the East Coast of Canada.

We are pleased to welcome the former Chair and Vice-Chair of the DFO Minister's Advisory Committee on Atlantic Salmon, Mr. Greg Roach, Contractor, Greg Roach Fisheries Services; and R. William (Bill) Taylor, President, Atlantic Salmon Federation.

On behalf of the members of the committee, I thank you for being here today. I understand you have opening remarks. In the interest of allowing as much discussion as possible in the time available to us, could I request that you please limit your opening statements to no more than 12 minutes total.

You may begin.

Greg Roach, Contractor — Fisheries Services, Greg Roach Fisheries Services: Thank you, committee members. I would like to start off by saying how pleased we are to hear that you are

directement à mon bureau, et nous ferons tout notre possible pour vous donner satisfaction. Merci.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mardi 19 avril 2016

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui, à 17 h 9, pour examiner les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada.

La sénatrice Elizabeth Hubley (*vice-présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La vice-présidente : Bonjour. Je suis Elizabeth Hubley, sénatrice de l'Île-du-Prince-Édouard, et j'ai le plaisir de présider la séance d'aujourd'hui. Avant de céder la parole aux témoins, j'invite les membres du comité à se présenter.

[*Français*]

Le sénateur Dagenais : Jean-Guy Dagenais, du Québec.

[*Traduction*]

Le sénateur McInnis : Tom McInnis, de la Nouvelle-Écosse.

La sénatrice Stewart Olsen : Carolyn Stewart Olsen, du Nouveau-Brunswick.

La sénatrice Poirier : Rose-May Poirier, du Nouveau-Brunswick.

La vice-présidente : Le comité poursuit son étude sur les questions relatives au cadre stratégique actuel et en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada. Nous abordons aujourd'hui la question du déclin des montaisons du saumon atlantique sauvage sur la côte Est du Canada.

Nous avons le plaisir d'accueillir l'ancien président et l'ancien vice-président du Comité consultatif ministériel sur le saumon de l'Atlantique du MPO, M. Greg Roach, entrepreneur, Greg Roach Fisheries Services, ainsi que M. R. William (Bill) Taylor, président de la Fédération du saumon atlantique.

Au nom des membres du comité, je vous remercie de votre présence aujourd'hui. Je crois que vous avez chacun une déclaration préliminaire. Afin que nous puissions consacrer le plus de temps possible à la discussion, je vous demande de bien vouloir limiter la durée de vos déclarations préliminaires à 12 minutes au total.

Vous avez la parole.

Greg Roach, entrepreneur, Services des pêches, Greg Roach Fisheries Services : Merci, mesdames et messieurs. Je tiens d'abord à vous dire que nous sommes très heureux que vous

reviewing wild Atlantic salmon. It is an issue that is important for Atlantic Canada and Quebec and certainly dear to my heart and to Bill's. I will speak a bit about the committee that worked on the report last spring.

Minister Shea announced the committee in December of 2014, following a very bad run of Atlantic salmon over the years. There have been problems for a number of decades starting with habitat issues related to damming of rivers, electrical power, mill dams, log runs and many activities in the natural environment.

Then we moved into acid rain problems. That really hit some of the rivers hard, particularly in Nova Scotia where a number of rivers on the South Shore were actually considered dead for Atlantic salmon.

Land use practices, such as farming and forestry, had a major impact over the years on the natural waterways. The declines continued.

In 2014, it was particularly bad and was noticed in the Miramichi and other rivers in the Maritimes, also in Labrador and in rivers in Quebec, and it got the attention of DFO and Minister Shea. At that time she announced the committee that we will report about today.

The committee comprised of nine members, myself as chairman and Bill as vice-chair. The members consisted of representatives from Quebec, Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick and Nova Scotia. All members had past experience, sometimes professional, life-long career experience in Atlantic salmon. They were very knowledgeable. The committee itself was a great asset to review the wild Atlantic salmon, and in addition we decided to do a consultative approach through Atlantic Canada.

We went to the cities of Moncton, Halifax, St. John's and Quebec City. At each one of those locations we heard from stakeholders who were connected with sport fishing groups, conservation groups, local communities and local rivers. At each location we also invited experts in the field, whether from government, private industry or from universities, to come and speak to the committee. Anyone that was in the area that had expertise in wild Atlantic salmon, we invited them in. We took recommendations online as well as hearing them directly in person.

Overall, we had approximately 80 oral presentations plus many written presentations. We asked the people who were speaking to focus on our mandate areas. Our mandate areas were conservation, enforcement and predation. When I talk about predation, I talk about species that are now changing and are targeting wild Atlantic salmon. Particularly in this case, there were several species of seals, striped bass, a growing population that has been depressed for many years, as well as seabirds and

examiniez la question du saumon sauvage de l'Atlantique, qui est importante pour le Canada atlantique et le Québec et qui nous tient beaucoup à cœur, à Bill et à moi. Je vais vous parler un peu du comité qui a travaillé au rapport le printemps dernier.

La ministre Shea a annoncé la création du comité en décembre 2014 en raison de très mauvaises montaisons du saumon atlantique au fil des ans. Des problèmes sont constatés depuis des décennies, notamment sur le plan de l'habitat, à cause de la construction de barrages sur les rivières, de la production d'électricité, des barrages de scierie, du flottage du bois et de nombreuses activités qui se déroulent dans le milieu naturel.

Le problème des pluies acides a aussi beaucoup nui à certaines rivières, en particulier en Nouvelle-Écosse, où on considérait que le saumon atlantique était disparu de plusieurs rivières de la côte sud.

Les pratiques d'utilisation des terres, comme l'agriculture et la foresterie, ont eu de lourdes conséquences, au fil des ans, sur les voies d'eau naturelles. Le déclin s'est poursuivi.

En 2014, on a constaté que la situation était particulièrement grave dans la rivière Miramichi et d'autres rivières des Maritimes, du Labrador et du Québec; cela a attiré l'attention du MPO et de la ministre Shea. C'est à ce moment-là qu'elle a annoncé la création du comité dont il est question aujourd'hui.

Le comité, dont j'étais le président et Bill, le vice-président, était composé de neuf membres représentant le Québec, Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Tous les membres avaient des connaissances dans le domaine du saumon atlantique, parfois une expérience professionnelle acquise tout au long de leur carrière. Ils avaient d'excellentes connaissances. Le comité lui-même a été très utile pour examiner les questions liées au saumon sauvage de l'Atlantique, et en plus, nous avons décidé d'entreprendre une démarche consultative au Canada atlantique.

Nous nous sommes rendus à Moncton, Halifax, St. John's et Québec. Dans chaque ville, nous avons entendu des représentants de groupes de pêcheurs récréatifs, d'organismes de conservation, de collectivités locales et d'associations de protection des rivières. À chaque endroit, nous avons aussi invité des spécialistes du gouvernement, du secteur privé ou du milieu universitaire à venir nous parler. Nous avons invité toutes les personnes ayant des connaissances dans le domaine du saumon sauvage de l'Atlantique. Nous avons accepté les recommandations en ligne et celles qui nous étaient soumises directement en personne.

Au total, le comité en entendu environ 80 témoignages et reçu de nombreux mémoires. Nous avons demandé aux intervenants d'axer leurs observations sur les domaines visés par le mandat du comité : la conservation, la mise en application et la prédation. Le problème de la prédation découle du changement de la répartition des espèces dans l'habitat du saumon sauvage de l'Atlantique et de l'augmentation d'espèces qui ciblent le saumon. On s'inquiète surtout de diverses espèces de phoques, du bar rayé

smallmouth bass. We had a number of different components of science within our mandate to review, and finally international fisheries.

When we invited guests to come and speak to us from the general public or from the river groups and conservation groups, we asked that they stick to the concepts in our mandate and put forward recommendations on how we should address these areas to try to help improve the wild Atlantic salmon resource.

Over the course of our work, we consolidated the information put before us and came up with 61 recommendations. I have to say that these recommendations were hashed out in committee meetings after we did our consultations, and in all 61 recommendations a consensus was reached with experts from all the provinces in Eastern Canada and with Bill and me. Those recommendations are in the report, and I believe you have the report in front of you there. I will quickly go over some highlights.

In the conservation area, we talked about additional investment in habitat improvement. A major concern right now is with open ocean fisheries mortality. There are a lot of uncertainties there, but we do know a lot about what is going on in the inland areas and waterways. So we can do things with habitat improvement. We have some power there.

It is the same thing with fishing mortality. While we don't know what is going on in some of the natural mortality situations, we do have some control over the harvest that we set. We looked at harvest suggestions for the recreational fishery, for the non-recreational fishery, maybe incidental fisheries through ocean net fisheries that are not First Nations fisheries, and we looked at some activities of First Nations. We understand there are First Nations food fishery social rights, but there is also a willingness there to address the best fishing practices. We put forward recommendations on those fronts.

Again, the recommendations are in there. For example, on the net fisheries, a number of them are targeting other species but are used as an excuse to get salmon. That is still going on today. Canada can do a little more to address that with some effort.

We talked about enforcement. Any good management plan, any rules without enforcement will just not work. We are putting forward recommendations to strengthen the enforcement and to build partnerships. The partnerships are a trend through the report. There are a number of different volunteer groups, other science groups, and they will all come to the plate and help at any time.

We talk about increased harvest levels for seals and also increased research on the impact of seals and the same for striped bass. When it comes to seabirds, it is more to get a handle on the

— dont la population est en pleine croissance après avoir été faible pendant des années —, des oiseaux de mer et de l'achigan à petite bouche. Le mandat du comité comportait aussi des volets sur la recherche scientifique et sur les pêches internationales.

Les membres du grand public, de groupes de conservation et d'associations pour la défense des rivières que nous avons invités à venir témoigner devaient s'en tenir aux concepts énoncés dans le mandat du comité et recommander des solutions aux problèmes cernés afin de mettre en valeur le saumon sauvage de l'Atlantique.

Dans le cadre de nos travaux, nous avons réuni l'information qui nous avait été présentée et nous avons formulé 61 recommandations. Je dois dire que le comité, après les consultations, a discuté en détail de ces recommandations lors de ses réunions. Les 61 recommandations ont fait l'objet d'un consensus ralliant les experts de toutes les provinces de l'Est canadien de même que Bill et moi. Elles figurent dans le rapport; je crois que vous l'avez devant vous. Je vais passer rapidement en revue certains faits saillants.

Au chapitre de la conservation, nous préconisons de nouveaux investissements dans l'amélioration de l'habitat. La mortalité en mer est une importante source de préoccupation. Il y a beaucoup d'incertitude entourant cette question. Par contre, nous savons beaucoup de choses sur la situation dans les eaux intérieures et les voies de navigation. Nous sommes donc à même d'agir en matière d'amélioration de l'habitat. Nous avons un pouvoir réel.

Il en va de même de la mortalité par la pêche. Bien que nous ne sachions pas ce qui se passe dans certaines situations de mortalité naturelle, nous avons un certain contrôle sur les niveaux de capture que nous établissons. Nous avons examiné des suggestions relatives aux prises pour la pêche récréative, la pêche non récréative et la pêche accidentelle dans le contexte de la pêche au filet non autochtone. Nous nous sommes penchés sur les activités des Premières Nations. Nous reconnaissons le droit des Premières Nations de pêcher à des fins alimentaires et sociales, mais il y a une volonté d'adopter de bonnes pratiques de pêche. Nous avons énoncé des recommandations dans ces domaines.

Comme je l'ai dit, les recommandations se trouvent dans le rapport. Nous avons par exemple constaté qu'un certain nombre d'activités de pêche au filet visant d'autres espèces servent de prétexte pour attraper des saumons. C'est encore une réalité aujourd'hui. Le Canada peut faire un peu plus d'efforts pour lutter contre ce phénomène.

Nous avons parlé de mise en application. Tous les plans de gestion et tous les règlements ne fonctionnent que s'ils sont appliqués. Nous avons présenté des recommandations en vue d'améliorer la mise en application et de bâtir des partenariats. L'idée des partenariats est une tendance qui se manifeste dans tout le rapport. Différents groupes de bénévoles et groupes scientifiques prendront part aux efforts et offriront leur aide.

Nous prônons des niveaux accrus de capture des phoques et du bar rayé et une augmentation de la recherche sur l'incidence de ces prédateurs. Quant aux oiseaux de mer, il s'agit d'élargir les

interaction and do more research there. That is a little more complicated because there are restrictions on harvesting of some of the birds that are of concern.

Finally, smallmouth bass is a concern particularly in one area of the Miramichi River, where there is talk about trying to remove a population that was introduced in there illegally and could cause problems in the system if it gets into the Miramichi River system. We spoke to that.

We talked about some science recommendations. The river stock assessments are the basis for knowing what is going on, so we thought we had to improve those, solidify them — and some are unsure whether they will continue — and also expand them into additional rivers.

We talked about partnerships, where we can collect data from a number of different sources and better ways to collect data. Even basic things like getting reports back from fishermen who buy an angling licence in Newfoundland and in the Maritimes; many of them do not return their licences and the report on their licences, even though that's a requirement. We suggest tweaking some of these things.

We talked about partnerships with others that are involved in the science of salmon in the universities or high-technology activities, like ocean tracking and ecosystem research that is going on by other research groups out there, to involve our salmon interests and collaborate to see what these changes are doing or these ocean-tracking systems are monitoring, and to equate that information back to the salmon scientists so that we can get better information as to what is going on in the bigger situations.

In international fisheries, we have a fishery off Greenland and St. Pierre and Miquelon. The biggest is off Western Greenland. We put recommendations forward there. Our large fish are traveling and mixing in the open oceans, and some of these fisheries are targeting fish from river systems that may be very weak. If we knew that the fish were from a healthy river system, it wouldn't be a problem, but we have no way of knowing that when they're mixing and being targeted by some of these international fisheries.

In addition, we accepted other recommendations, things like the Atlantic salmon policy that is in place and covers a lot of the concepts we talked about. That could be refreshed. It is about six years old, and that was a government policy, to refresh and start implementing it.

travaux de recherche afin de mieux comprendre leur interaction avec le saumon. C'est un peu compliqué, car la capture de certains oiseaux pour lesquels on s'inquiète est assujettie à des restrictions.

Enfin, l'achigan à petite bouche pose particulièrement problème dans la région de la rivière Miramichi. On envisage d'éradiquer cette population qui a été introduite illégalement et qui pourrait causer des problèmes dans le réseau hydrographique de la Miramichi. Le rapport prévoit une recommandation à cet égard.

Nous avons fait des recommandations en matière de sciences. Les évaluations des stocks dans les rivières permettent d'obtenir un état des lieux; nous estimons donc qu'il convient de les améliorer, de les renforcer et d'accroître le nombre de rivières qui en font l'objet. Mentionnons que, dans certains cas, on ignore si on pourra continuer à réaliser des évaluations.

Nous avons fait ressortir la nécessité de travailler de concert avec des partenaires. Nous pouvons recueillir des données auprès de différentes sources et il y a lieu de trouver de meilleures façons de rassembler les données. Les recommandations visent même des éléments de base comme les rapports que sont censés produire les pêcheurs qui achètent un permis de pêche sportive à Terre-Neuve et dans les Maritimes; bon nombre d'entre eux ne retournent pas leur permis et ne produisent pas de rapport, même si c'est une exigence. Nous avons suggéré quelques ajustements.

Le rapport traite de partenariats avec des universitaires qui font de la recherche sur le saumon. Nous recommandons aussi de travailler de concert avec d'autres groupes de recherche qui utilisent une technologie de pointe dans le cadre de programmes de suivi des océans et d'étude des écosystèmes. Il s'agirait de collaborer avec eux dans des domaines liés au saumon, d'étudier les changements et de voir ce que les systèmes de suivi des océans permettent de détecter. Nous pourrions ensuite relayer cette information aux scientifiques spécialistes du saumon afin qu'ils puissent avoir une meilleure vue d'ensemble.

Il y a une pêche internationale au large du Groenland et une autre le long de la côte de Saint-Pierre-et-Miquelon. La plus importante est exercée le long de la côte ouest du Groenland. Le rapport contient des recommandations à ce propos. Nos grands poissons se déplacent et se mélangent en pleine mer, et certaines de ces pêches ciblent des poissons qui proviennent de réseaux hydrographiques en piètre état. Si nous savions que les poissons viennent d'un réseau hydrographique en santé, cela ne serait pas problématique, mais nous n'avons aucun moyen de savoir quand les poissons se mélangent et sont ciblés par ces pêches internationales.

Nous avons aussi accepté d'autres recommandations, notamment à propos de la Politique sur le saumon atlantique sauvage, laquelle aborde un grand nombre de concepts dont nous avons parlé. Cette politique gouvernementale date d'il y a environ six ans et pourrait être actualisée. Il faudrait la dépeussier et commencer à l'appliquer.

To close, the bottom line is that wild Atlantic salmon is a highly valued resource in Eastern Canada. We need to put new investment in to help this resource. It is having a very hard time. We recommended an increased investment through a wild salmon research and innovation fund. We talked about strengthening the partnerships in science, enforcement, data collection and monitoring what is going on in the rivers.

We also recommended the establishment of an Atlantic salmon science and research development group. It doesn't have to be a physical group, as such. It would be worthwhile to have workshops every two or three years, but to have a network group where people can share information, research data and to collaborate to address needs.

We suggested that this investment would have a start and finish period. We talked about maybe 10 years to see if we could make a difference in what does and doesn't work. We suggested there be an arm's-length group to help direct the research priorities and to ensure there is some accountability for the work being done.

Thank you. I will turn it over to my colleague, Bill, who is the vice-chair.

The Deputy Chair: Thank you, Mr. Roach.

R. William (Bill) Taylor, President, Atlantic Salmon Federation: Thank you. I am Bill Taylor, President of the Atlantic Salmon Federation, and I had the honour of serving as vice-chair of the Minister's Advisory Committee.

We are a conservation and international organization, a charitable organization incorporated in both Canada and the United States. Our membership is throughout North America. Our international headquarters is in St. Andrews, New Brunswick, and we have field offices in Quebec, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia and one in Maine.

Our principal interest is Atlantic salmon conservation and research, and hopefully recovering the species.

I will speak to some of the specific recommendations that the advisory committee and the Atlantic Salmon Federation feel could be implemented and have a positive effect fairly quickly.

There are 61 recommendations in the advisory committee report. There is a lot there for DFO to work with. I will speak to a number of those specifics that, hopefully, could be introduced fairly quickly.

Regarding the biology of the species, if we are to have a positive impact recovering the species, we have to look at incorporating activities and actions throughout its life history; so in the freshwater as well as in the estuaries and marine environment all the way to Greenland and back.

En conclusion, le saumon sauvage de l'Atlantique est une ressource précieuse de l'Est du Canada dans laquelle il est nécessaire d'investir. Il ne se porte pas très bien. Nous avons recommandé d'accroître les investissements par le truchement d'un Fonds de recherche et d'innovation sur le saumon atlantique sauvage. Nous préconisons la consolidation de partenariats en ce qui touche à la recherche scientifique, à la mise en application, à la collecte de données et à la surveillance des rivières.

Nous proposons en outre la création d'un groupe de recherche et de développement scientifiques sur le saumon atlantique. Je ne veux pas parler d'un groupe physique, mais d'un réseau grâce auquel les gens pourraient échanger de l'information et des données de recherche et collaborer en cas de besoin. Il serait utile d'organiser des ateliers tous les deux ou trois ans.

Selon le comité, cet investissement aurait un début et une fin. Une période de 10 ans permettrait peut-être de déterminer ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Un groupe indépendant devrait orienter les priorités de recherche et veiller à ce que les travaux effectués fassent l'objet d'une reddition de comptes.

Je vous remercie. Je passe la parole à mon collègue Bill, vice-président du comité.

La vice-présidente : Merci, monsieur Roach.

R. William (Bill) Taylor, président, Fédération du saumon atlantique : Merci. Je m'appelle Bill Taylor et je suis président de la Fédération du saumon atlantique. J'ai eu l'honneur d'œuvrer en tant que vice-président du comité consultatif ministériel.

La Fédération du saumon atlantique est une organisation internationale de conservation. C'est un organisme de bienfaisance enregistré au Canada et aux États-Unis. Nous avons des membres partout en Amérique du Nord. Notre siège social international se trouve à St. Andrews, au Nouveau-Brunswick, et nous avons des bureaux locaux au Québec, à Terre-Neuve-et-Labrador, en Nouvelle-Écosse et dans le Maine.

Nous nous intéressons principalement à la conservation du saumon atlantique, à la recherche et au rétablissement de l'espèce.

Je parlerai de recommandations précises qui, selon le comité consultatif et la Fédération du saumon atlantique, pourraient être mises en œuvre et avoir un effet positif assez rapidement.

Le rapport du comité consultatif renferme 61 recommandations. Le ministère des Pêches et des Océans, ou MPO, a de quoi s'occuper. Je m'attarderai sur un certain nombre de ces recommandations qui, espérons-le, seront appliquées sans tarder.

Si nous voulons avoir une incidence positive sur le rétablissement de l'espèce, il faut tenir compte de la biologie et agir tout au long de la vie du poisson, c'est-à-dire quand il se trouve en eau douce, dans les estuaires et dans la mer alors qu'il se déplace jusqu'au Groenland et revient.

With respect to the management of salmon fisheries, I want to commend DFO for renewing the live-release-only fishing in the recreational salmon fishery for the Maritimes. It is a hardship for some but the right thing to do considering the state of the resource.

I want to commend Quebec for its recent announcement on its Atlantic salmon management plan. It will go to live release for large salmon in the recreational fisheries with the exception of a few rivers in the far north, and they will also be doing in-season assessments to ensure that any harvests of salmon are taking place only on populations above conservation requirements.

I cannot emphasize enough the importance of Canada introducing more aggressive and effective management practices when it comes to our own fisheries. What we do in Canada, whether it is on the Miramichi or the Margaree or the Grand Caspédia in Quebec does have international influence.

I can tell you from my tenure on Canada's delegation to the North Atlantic Salmon Conservation Organization, NASCO, Greenlanders do look to see what we and other countries are doing, and it does affect how they conduct their own fisheries. Improved salmon management in Canada does have an influence internationally, and it strengthens our hand at NASCO and in bilateral discussions with Greenland and St. Pierre and Miquelon.

In terms of specific recommendations with respect to the salmon fisheries, the catch and release for the Maritimes is done. Quebec's new 10-year plan is in the works; that is progress as well. There was also a recommendation specific to the Labrador resident trout net fishery where a bycatch is allowed for Atlantic salmon, and the recommendation was to eliminate that.

We need to negotiate and sign food, social and ceremonial agreements with First Nations that conduct fisheries long before the season begins. In New Brunswick and the Restigouche River, which is a border river, there is a habit of waiting until the season is well under way before those agreements are in place. Quite often it leads to excessive gill-netting at the front of the season as a lever to try to get DFO into quicker action.

As part of the First Nation negotiations, this was a recommendation that DFO be more creative in looking at how they conduct fisheries management. It is not just a matter of setting a season for gillnets. There are opportunities for selective harvest with trap nets, longer takeout periods. In Labrador, we heard from some of the groups where there are takeout periods during the height of the run so that a good chunk of the salmon run makes it into the river, and they can start fishing again. There are other ways to attack that that we think would have benefit.

Je félicite le MPO d'avoir, comme mesure de gestion de la pêche au saumon, renouvelé l'obligation de remettre à l'eau les saumons vivants capturés dans le cadre d'activités de pêche récréative dans les Maritimes. C'est difficile pour certains, mais c'est la chose à faire étant donné l'état de la ressource.

Je félicite le Québec de l'annonce récente de son plan de gestion du saumon atlantique. Le plan prévoit la remise à l'eau des grands saumons capturés dans le cadre d'une pêche récréative, sauf sur quelques rivières dans la région du Nord-du-Québec. Des évaluations auront lieu durant la saison pour garantir la prise de saumons uniquement dans les populations où la cible de conservation est dépassée.

Je ne saurais trop insister sur l'importance que le Canada adopte des pratiques de gestion des pêches plus énergiques et efficaces. Les mesures que nous prenons au Canada, qu'il s'agisse de la rivière Miramichi, Margaree ou Caspédia, au Québec, ont une influence internationale.

Faisant partie de la délégation canadienne à l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord, l'OCSAN, je puis vous dire que les Groenlandais regardent ce que le Canada et les autres pays font et que cela a des répercussions sur la façon dont ils gèrent leurs propres pêches. Le fait d'améliorer la gestion du saumon au Canada a une incidence à l'échelle internationale et cela renforce notre position à l'OCSAN et dans les discussions bilatérales avec le Groenland et Saint-Pierre-et-Miquelon.

Je reviens aux recommandations du comité au sujet de la pêche au saumon. Celle prônant le maintien de la mesure de remise à l'eau obligatoire dans les Maritimes est respectée. Le nouveau plan du Québec sur 10 ans est en cours d'élaboration; c'est un progrès. Le comité a aussi recommandé d'éliminer les prises accessoires de saumon autorisées dans le contexte de la pêche à la truite au filet pratiquée par des résidents du Labrador.

Nous devons négocier des ententes sur la pêche à des fins alimentaires, sociales et rituelles avec les Premières Nations qui pratiquent ces pêches bien avant que la saison ne débute. Au Nouveau-Brunswick et dans la région de la rivière Restigouche, une rivière frontalière, on a l'habitude d'attendre que la saison soit bien entamée avant de conclure les ententes, ce qui mène souvent à des activités excessives de pêche au filet maillant au début de la saison comme levier pour faire bouger le MPO plus rapidement.

Le comité a recommandé que, dans le cadre des négociations avec les Premières Nations, le MPO se montre plus créatif dans la gestion des pêches. Il ne s'agit pas seulement de décréter une saison pour la pêche au filet maillant. Il existe des possibilités de prises sélectives avec des filets-trappes. On pourrait établir des périodes de retrait plus longues. Des groupes du Labrador nous ont dit qu'ils observaient des périodes de retrait au plus fort de la montaison pour que davantage de saumons puissent se rendre à la rivière, puis qu'ils recommençaient ensuite à pêcher. D'autres solutions seraient également bénéfiques.

The border river, the Restigouche and its tributaries, you have regulations affecting the recreational fishery in New Brunswick and New Brunswick tributaries, and you have Quebec regulations for the Quebec side of the Restigouche, the Matapédia Causapsal and the Patapédia. On one side of the border river, it is total live release for large salmon and grilse; and on the other side of the river, the same river system, same salmon population, not the same regulations.

I have been led to believe that Minister Tootoo is conducting discussions with Minister Lessard, the fish and wildlife minister in Quebec, and hopefully will harmonize the regulations between New Brunswick and Quebec. That was a recommendation of the advisory committee.

With respect to enforcement, we need to make sure there is effective enforcement and enough enforcement personnel on the rivers so that the benefits that accrue from conservation management measures aren't jeopardized.

The recreational Atlantic salmon industry is a big industry for Eastern Canada — Quebec, rural Nova Scotia, New Brunswick, Newfoundland and Labrador. It is worth something in the order of \$150 million. It supports close to 4,000 full-time equivalent jobs. When you think of salmon fishing, it is not full-time jobs; it is seasonal jobs. It is more like 10,000 seasonal workers that depend on a vibrant recreational salmon fishing industry. DFO is the management agency for the fishery.

If you take a look at the budget that DFO has had for Atlantic salmon conservation, research and management, 25 years ago it was \$24 million; in 2010 it was \$12 million. That is without even factoring in inflation. When the resource needs the most help, DFO has had the fewest resources to do its job.

The recommendation with respect to enforcement for 2016 is to make sure that there is no reduction in enforcement personnel and at the minimum to maintain the budget for enforcement and reverse any reductions that may have been proposed for the coming year. Miramichi is an example. And commit to raising funding levels for federal conservation and protection agencies.

In another recommendation we heard from folks in Newfoundland where there is a real partnership between the Newfoundland provincial wardens and the federal C&P officers. That should also be the case in New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

Greg spoke to predation issues — striped bass, seals and birds like cormorants and gannets. The committee had a couple of recommendations specific to predation. More research is needed to determine the real impacts of seals on salmon. Where applicable, we should be looking to assist First Nations who would be perhaps open to reducing their salmon fishery in exchange for increased allocations perhaps for striped bass, which is a predatory species and a real problem in the Miramichi for Atlantic salmon.

La rivière Restigouche, qui délimite la frontière entre le Nouveau-Brunswick et le Québec, et ses affluents sont visés par un règlement néo-brunswickois régissant la pêche récréative et par un règlement québécois relativement aux rivières Matapédia, Causapsal et Patapédia. D'un côté de cette rivière frontalière, il y a une obligation de remise à l'eau des grands saumons et des madeleineaux; de l'autre côté de la rivière, alors qu'il s'agit du même réseau hydrographique, la réglementation diffère.

Je crois comprendre que le ministre Tootoo est en pourparlers avec le ministre Lessard, qui est responsable des pêches et de la faune au Québec; il est à espérer qu'ils harmoniseront la réglementation du Nouveau-Brunswick et du Québec. Le comité avait fait une recommandation en ce sens.

Il est impératif de mettre en place des mesures d'application efficaces et d'avoir suffisamment d'agents responsables de l'application sur les rivières afin de préserver les bienfaits des mesures de gestion et de conservation.

L'industrie de la pêche récréative du saumon atlantique est une industrie importante pour l'Est du Canada — le Québec, la Nouvelle-Écosse rurale, le Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador. Sa valeur est de l'ordre de 150 millions de dollars. L'industrie procure près de 4 000 équivalents temps plein. La pêche au saumon ne fournit pas des emplois à temps plein, mais des emplois saisonniers. En effet, 10 000 travailleurs saisonniers dépendent d'une industrie dynamique. Le MPO est l'organisme de gestion de cette pêche.

Il y a 25 ans, le budget du MPO pour la conservation, la recherche et la gestion du saumon atlantique totalisait 24 millions de dollars; en 2010, il s'élevait à 12 millions de dollars. Et cela ne tient nullement compte de l'inflation. C'est au moment où la ressource en a le plus besoin que le MPO dispose de moins de moyens pour accomplir son travail.

Pour 2016, la recommandation consiste à veiller à ce qu'il n'y ait aucune réduction du personnel responsable de l'application et à au moins maintenir le budget, c'est-à-dire à annuler toute réduction proposée. Miramichi est un exemple. Il faudrait aussi rehausser le financement des organismes fédéraux de conservation et de protection.

Des gens de Terre-Neuve nous ont parlé de l'existence d'un véritable partenariat entre les gardes-pêche provinciaux et les agents fédéraux de conservation et de protection. Pareille collaboration devrait exister au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Greg a parlé des prédateurs — bar rayé, phoques et oiseaux tels que le cormoran et le fou de Bassan. Le comité a rédigé quelques recommandations à cet égard. Il faut effectuer plus de recherche pour déterminer l'incidence réelle des phoques sur les saumons. Lorsque c'est possible, nous devrions aider les Premières Nations qui seraient disposées à réduire leur pêche au saumon en échange d'allocations accrues pour le bar rayé, une espèce prédatrice qui constitue un grave problème pour le saumon atlantique dans la rivière Miramichi.

Another recommendation with respect to predation and striped bass was to increase the daily and seasonal bag limits for anglers for striped bass. There is a very short season now, and it's only one fish per day.

With respect to research and innovation, at the Atlantic Salmon Federation we have a long history of conducting our own research and partnering with DFO and other international scientists and have pioneered the tracking of salmon at sea. The at-sea survival issue is the 800-pound gorilla when it comes to Atlantic salmon survival.

Our rivers are in pretty good shape. The juvenile populations in the rivers are in pretty good shape. The young salmon smolts that go out to the Labrador Sea or to Greenland are coming back, but their percentage is growing smaller and smaller. Something is happening in the ocean, probably a combination of climate change, predation, the Greenland fishery and so on. There needs to be a concerted, well-funded research program to tackle that, working with groups like the Atlantic Salmon Federation, the Ocean Tracking Network and maybe even partnering between Canada and the U.S. The U.S. has spent an awful lot of money in taking down dams and in salmon conservation, and they have a real interest in what goes on with salmon recovery programs as well. So there may be an opportunity to partner with the U.S. and some of the U.S. scientists with respect to marine research.

We are happy to see the Liberal government come out with \$197-plus million for science and innovation and assessment in our marine and freshwater ecosystems, and we are certainly hoping that some of that will find its way to helping Atlantic salmon conservation and investigating this at-sea mortality issue.

With respect to the recommendations in the advisory committee report, a brand new research and innovation fund should be established — and Greg spoke to this — specifically for wild Atlantic salmon for a period of five or ten years, that is well funded and committed to working with other organizations, international scientist groups like ASF and the Ocean Tracking Network, to address this low marine survival issue.

Lastly, the Wild Atlantic Salmon Conservation Policy came into effect in 2009. The goal of the policy is to maintain and restore healthy and diverse salmon populations and their habitat for the benefit and enjoyment of the people of Canada in perpetuity — laudable, obviously. The first principle of the policy is conservation of wild Atlantic salmon. Genetic diversity and their habitats is the highest priority in resource management decision making — again laudable.

The development of the policy entailed significant stakeholder consultations throughout all of Eastern Canada — First Nations, conservation groups, scientists, the provinces. It was due for a

Une autre recommandation vise à augmenter les limites quotidiennes et saisonnières de prises de bar rayé pour la pêche sportive. La saison est très courte et la limite est d'un seul poisson par jour.

Au chapitre de la recherche et de l'innovation, la Fédération du saumon atlantique a toujours réalisé ses propres travaux de recherche et s'est associée avec le MPO et d'autres scientifiques du monde entier, en plus de lancer un système de suivi du saumon en mer. Le taux de survie en mer du saumon atlantique est un problème auquel personne ne veut s'attaquer.

Nos rivières sont dans un très bon état. Les populations de saumons juvéniles dans les rivières se portent très bien. Les jeunes smolts qui se rendent dans la mer du Labrador ou au Groenland reviennent, mais leur pourcentage ne cesse de diminuer. Quelque chose survient dans l'océan, sans doute une combinaison de changements climatiques, de prédation, de la pêche pratiquée par le Groenland et ainsi de suite. Nous avons besoin d'un programme bien financé de recherche concertée pour nous attaquer au problème. Des groupes comme la Fédération du saumon atlantique, l'Ocean Tracking Network pourraient être mis à contribution et il pourrait même y avoir des partenariats entre le Canada et les États-Unis. Ce dernier pays a investi énormément d'argent dans le retrait de barrages et dans la conservation du saumon, et il s'intéresse vivement aux programmes de rétablissement du saumon. Il serait donc possible de collaborer avec les États-Unis et des scientifiques américains dans le cadre d'activités de recherche en milieu marin.

Nous sommes heureux que le gouvernement libéral consacre plus de 197 millions de dollars à la science et à l'innovation, ainsi qu'à l'évaluation de nos écosystèmes marins et d'eau douce. Nous espérons certainement qu'une partie de cette somme servira à la conservation du saumon atlantique et à enquêter sur le problème de la mortalité en mer.

En ce qui concerne les recommandations contenues dans le rapport du comité consultatif, un tout nouveau fonds de recherche et d'innovation — Greg en a parlé — devrait être créé spécialement pour le saumon atlantique sauvage pour une période de 5 ou 10 ans, un fonds bien pourvu et prévoyant la collaboration avec d'autres organismes, des groupes scientifiques internationaux tels que ASF et l'Ocean Tracking Network, afin de s'attaquer à ce problème de faible survie en mer.

Enfin, la Politique de conservation du saumon atlantique sauvage a pris effet en 2009. Elle vise à conserver et rétablir des populations de saumon saines et diversifiées ainsi que leurs habitats, et ce, pour le bénéfice et le plaisir perpétuels de tous les Canadiens — un objectif louable s'il en est un. Le premier principe de cette politique est la conservation du saumon atlantique sauvage. La diversité génétique et des habitats est la priorité dans les décisions de gestion de la ressource — encore une fois un objectif louable.

Cette politique a été élaborée à la suite d'importantes consultations auprès des Premières Nations, des groupes de conservation, de la communauté scientifique et des provinces dans

five-year review in 2014. That did not happen. In fact, the policy has never been implemented. That is a top priority recommendation of the advisory committee, to make the Wild Atlantic Salmon Conservation Policy work — to fund and implement it.

In conclusion, what I've tried to do is build on what the chairman presented to you. Those are some of the specific recommendations. Certainly it doesn't mean that the other 40 or 50 recommendations are not important, but they will take a longer amount of time. The ones I've spoken to this afternoon could be undertaken in fairly short order and would have a positive impact fairly quickly.

Thank you for your time and interest in the advisory committee's report. Greg and I would be happy to answer your questions.

The Deputy Chair: Thank you very much, Mr. Taylor. We do have senators who are ready to ask questions. I will ask Senator McInnis if he would like to start this afternoon. He is the third member of our steering committee. We will hear from Senator McInnis.

Senator McInnis: Thank you for what you do. You sound quite optimistic, and you always do. The number of volunteer hours that the NGOs put in is nothing short of amazing, and I'm not sure the public is aware of the tremendous effort that is put in.

I don't want to be negative at all, but I wonder if we've left it too long. I recall when I was younger, the northern cod and how the demise was imminent and that it took decades for it to come back, and of course the ground fishery. The Department of Fisheries and Oceans employs wonderful people who do good work, but I wonder how high a priority the Atlantic salmon really is to Fisheries and Oceans. In fairness, they have a lot of commercial fishery where it always seems to gain the attention.

Do you really believe that you have the attention of DFO? They were here last week and they sounded very sincere. One of the recommendations was the Wild Atlantic Salmon Research and Innovation Fund, which sounds great, and would be administered by an arm's-length group of partners doing salmon-related work. That is marvellous, if that in fact happens, because it will be run by people who know exactly what is going on.

So I want you to answer this. You sound optimistic. However, when I hear about the ocean, the predators and what has taken place in Greenland, and other serious things that we're losing — the return of salmon — how severe is it and can it be uncovered?

On this fund, I want to ask these quick five questions: How large do you anticipate the fund to be? Where would the funds be applied? Would it cover salaried personnel overseeing the work and enforcement? Would the provinces be involved? Would it

tout l'Est du pays. Un examen quinquennal devait avoir lieu en 2014, mais ce ne fut pas le cas. En fait, la politique n'a jamais été mise en œuvre. Le comité consultatif a fait de sa mise en œuvre une recommandation prioritaire. Il faudrait la financer et la mettre en œuvre.

En conclusion, j'ai essayé de faire fond sur ce que le président vous a présenté. Ce sont là certaines des recommandations. Cela ne signifie certainement pas que les 40 ou 50 autres recommandations ne sont pas importantes, mais leur mise en œuvre prendra plus de temps. Celles dont je vous ai parlé cet après-midi pourraient être mises en œuvre assez rapidement et auraient un effet positif à court terme.

Merci du temps que vous m'avez accordé et de votre intérêt dans le rapport du comité consultatif. Greg et moi serons heureux de répondre à vos questions.

La vice-présidente : Merci beaucoup, monsieur Taylor. Les sénateurs sont effectivement prêts à vous poser des questions. Je demanderais au sénateur McInnis de commencer. Il est le troisième membre de notre comité directeur. Sénateur McInnis, la parole est à vous.

Le sénateur McInnis : Merci de votre travail. Vous avez l'air assez optimistes, comme d'habitude. Le nombre d'heures de bénévolat des ONG me fascine. Je ne suis pas certain que le public réalise tous les efforts que vous déployez.

Je ne tiens pas à paraître négatif, mais je me demandais si on n'a pas laissé les choses traîner trop longtemps. Je me souviens, quand j'étais plus jeune, à quel point les stocks de morue du Nord ont décliné et qu'il a fallu des décennies pour que la population se rétablisse, et il y a aussi bien entendu la pêche de fond. Le ministère des Pêches et des Océans dispose de bons employés qui font de l'excellent travail, mais je me demande à quel point le saumon atlantique est réellement une priorité pour ce ministère. En toute franchise, il y a beaucoup de pêche commerciale, qui semble toujours monopoliser l'attention.

Croyez-vous vraiment que vous avez l'attention du MPO? Ses représentants étaient ici la semaine dernière, et ils semblaient sincères. Une des recommandations concernait le fonds de recherche et d'innovation sur le saumon atlantique sauvage, qui semble merveilleux, et qui serait administré par un groupe indépendant de partenaires faisant des recherches sur le saumon. C'est merveilleux, si cela se concrétise, car ce sera géré par des gens qui savent exactement ce qui se passe.

J'aimerais donc que vous répondiez à ceci. Vous semblez optimistes. Toutefois, lorsque j'entends parler de l'océan, des prédateurs, de ce qui s'est passé au Groenland et d'autres choses graves qui disparaissent — le retour du saumon —, est-ce si grave et que peut-on faire?

J'aurais aussi cinq courtes questions au sujet de ce fonds : savez-vous quel montant est prévu? Savez-vous à quoi l'argent va servir? Permettra-t-il de payer les employés salariés qui assurent la supervision et l'application de la loi? Les provinces

cover capital acquisitions such as the douser? I didn't see it in the budget. Was it mentioned in the budget or do you believe it's in the \$192 million? That was for science.

Those are a number of questions. I'm sorry about that, but can you talk about that for a bit?

Mr. Taylor: I can. I am the vice-chairman. Maybe both of us can answer that.

Mr. Roach: I'll start off with the commitment from DFO. You are absolutely right; there are multi-million-dollar, hundreds-of-million-dollar commercial fisheries and everybody wants a piece of the DFO science budget, a piece of the enforcement budget, management time. With salmon, it's tough. There are a lot of people in the general population that are very keen on salmon, and the volunteer groups are tireless in promoting the interests of salmon. But from a commercial fishery perspective, it doesn't have the same focus as lobster would have, as the failed groundfish and recovery of groundfish would have, or maybe even the shrimp, and the fights for the resource. You guys have heard it a million times.

Having said that, the scientists who are still within DFO working on salmon are extremely passionate, and they were extremely helpful to the committee through the entire period of our work. We started off with an overview, and they were available and provided information at all points. I think they are certainly at the ready to participate in any future additional work that may happen and to network as they go forward.

Yes, we did talk about a new amount of money, mainly because of the priorities within DFO. If you have to get money from within, then someone else is going to lose it, and that's where the fights will start that you describe. How can you put money to salmon when there is a commercial fishery that's employing so many people and you're taking it from those folks? That's why we looked at the new fund.

We also looked at the idea of partnering with a lot of other players out there, such as universities, looking at the ecosystem work that is being done out there on the bigger scale, what is happening with warming and species mix changes and ocean tracking. So this can be salmon focused but also spread well beyond that.

We think there is an opportunity to have a salmon fund that would contribute to a lot of the bigger questions and also the greater good of the ecosystem health in the rivers and understanding what is going on in the ecosystems out there in the ocean world. It could be a species mixing that's going on.

We heard about and talked about some of the ecological work, such as changes in the herring mix, the groundfish mix and the tuna mix. All these species mixes that were normally there are different now, and this may have an impact on salmon. They may be looking for food they want and it's different now; or the environment and the temperatures may have changed, so that it's

participeraient-elles? Cela couvrirait-il les dépenses en immobilisations? Je n'ai rien vu dans le budget. Était-ce dans le budget, ou croyez-vous que cela fait partie des 192 millions de dollars? C'était pour la science.

Cela fait bien des questions, et je m'en excuse, mais pourriez-vous y répondre quand même?

M. Taylor : Certainement. Je suis le vice-président. Nous pouvons peut-être y répondre tous les deux.

M. Roach : Je vais commencer par l'engagement du MPO. Vous avez entièrement raison. Il y a des pêches commerciales qui valent des millions, voire des centaines de millions de dollars, et tout le monde voudrait une partie du budget scientifique du MPO, une partie du budget de l'application de la loi, du temps de gestion. Avec le saumon, c'est difficile. Il y a beaucoup de gens dans la population en général qui aiment beaucoup le saumon, et les groupes de bénévoles sont infatigables lorsqu'il s'agit de défendre les intérêts du saumon. Mais du point de vue de la pêche commerciale, l'optique n'est pas la même que pour le homard, le déclin et la reprise des poissons de fond, ou même la crevette, et les luttes pour les ressources. Mais vous avez entendu cela des millions de fois.

Cela dit, les chercheurs qui sont encore au MPO et qui travaillent sur le saumon sont des gens extrêmement passionnés, et ils ont grandement aidé le comité pendant toute la durée des travaux. Nous avons commencé par un survol, et ils ont été disponibles et nous ont fourni de l'information à tous les points. Je crois qu'ils sont certainement prêts à participer à tout travail futur et à réseauter.

Nous avons effectivement parlé d'une nouvelle somme d'argent, surtout en raison des priorités au sein du MPO. Si on reçoit de l'argent de l'interne, alors quelqu'un d'autre va en perdre, et c'est là que les luttes que vous avez décrites commencent. Comment accorder de l'argent au saumon alors que la pêche commerciale emploie tant de gens et qu'on le leur enlève? C'est pourquoi nous avons envisagé un nouveau fonds.

Nous avons aussi envisagé des partenariats avec beaucoup d'autres joueurs, comme les universités, tous les travaux qui existent sur les écosystèmes à plus grande échelle, ce qui se passe avec le réchauffement, les changements dans la diversité des espèces et le suivi des océans. Il peut donc y avoir un accent sur le saumon, mais cela peut aller bien au-delà.

Nous croyons qu'il est possible d'avoir un fonds sur le saumon qui contribuerait à beaucoup d'autres questions plus vastes, comme la santé de l'écosystème des cours d'eau et la compréhension de ce qui se passe dans les océans. Il pourrait s'agir d'une combinaison d'espèces.

Nous avons entendu parler et parlé de certains travaux écologiques, sur les changements dans la combinaison des harengs, des poissons de fond et des thons. Toutes ces combinaisons d'espèces qui étaient normalement là sont différentes maintenant, ce qui pourrait avoir des répercussions sur le saumon. Elles sont peut-être à la recherche de sources de

not working for salmon, like it's not working for some of the other species out there. These big questions are not only for salmon; they're for a lot of other species, and we need to know that as the environment is changing.

That's a long-winded answer to say that I think DFO is there to support, but they have to follow their instructions from the scientists and managers. I think if there was a dedicated fund, they would be quick to get on board.

I think there is nothing DFO officers would like better than to be doing enforcement and catching poachers who are selling illegal fish and salmon. We heard about these things. If they had the resources to do that, I think they would quickly engage and be passionate.

The last thing you talked about is what to apply the money to. I think it would be a lot of those things we talked about. DFO doesn't have to own it or lead it in every case, but to be a partner. The volunteer groups that you mentioned will help with data collection, and some of the university and international science groups would gladly participate in research work.

I guess government could lead by having resources available and then setting up the network and others could do the work. The arm's-length group as the oversight group could ensure the fund continues to be applied to salmon or salmon-related research. When budgets get tight, priorities are considered and money could end up going to another area.

I'll turn it over to Bill.

Mr. Taylor: The first question, basically, is there hope? You told a sad cod story. I have been in the salmon conservation business professionally for almost 30 years, and there is definitely hope.

I think that we are seeing a shift in the Atlantic salmon's range. If you could draw a line across the Eastern Canadian map, the Miramichi and across Cape Breton, the north half of that is in pretty good shape. Actually, the farther north you go, the better shape it is in. Last year, in Newfoundland and Labrador, it was very close if not the best year on record as far as salmon returns to Newfoundland and Labrador rivers. The Miramichi, Restigouche, Gaspé, the North Shore of Quebec and the Gulf rivers are all much better than the year before.

Everything south of that line is basically hanging on by the skin of its teeth. Most of those populations of salmon, whether the Inner Bay of Fundy, the Outer Bay of Fundy, the South Shore of Nova Scotia, if they are not listed in the Species at Risk Act, they are designated as threatened. Those are the areas closest to urbanization and salmon aquaculture and more forestry and agricultural practices. It's death by a thousand cuts, I suppose, more pressure on the salmon resource.

nourriture qui ont changé, ou l'environnement et la température ont peut-être changé, ce qui nuirait au saumon, comme cela nuit à d'autres espèces. Ces grandes questions ne concernent pas seulement le saumon, mais aussi bien d'autres espèces. Nous devons le savoir, car l'environnement est en mutation.

C'est un bien longue réponse pour dire que le MPO est là pour aider, mais qu'il doit suivre les directives des chercheurs et des gestionnaires. Je crois que s'il y avait un fonds particulier, la participation serait assurée.

Je crois que rien ne ferait plus plaisir aux agents du MPO que d'appliquer la loi et d'arrêter les braconniers qui vendent illégalement du poisson et du saumon. Nous en avons entendu parler. S'ils disposaient des ressources, je crois qu'ils s'y emploieraient avec passion.

Vous avez aussi parlé de l'utilisation de l'argent. Je crois qu'il servirait à bien des choses dont nous avons parlé. Dans bien des cas, le MPO n'a pas besoin d'être le détenteur ou le meneur; il peut se contenter d'être un partenaire. Les groupes de bénévoles dont vous avez parlé pourront aider à la collecte de données, et une partie des universités et des groupes scientifiques internationaux seraient heureux de participer aux travaux de recherche.

Je suppose que le gouvernement pourrait être le chef de file en offrant des ressources et en créant le réseau; d'autres pourraient ensuite faire le travail. Le groupe indépendant pourrait surveiller le tout et veiller à ce que le fonds continue de financer des recherches sur le saumon ou liées à celui-ci. Lorsque les budgets sont serrés, on reconsidère les priorités et l'argent pourrait aboutir ailleurs.

Je laisse la parole à Bill.

M. Taylor : La première question est, en bout de ligne, y a-t-il de l'espoir? Vous avez raconté une triste histoire au sujet de la morue. J'œuvre dans le domaine de la conservation du saumon depuis près de 30 ans, et il y a définitivement de l'espoir.

Je crois que l'aire de répartition du saumon atlantique change. Si on pouvait tracer une ligne sur une carte de l'Est du Canada, de la Miramichi jusqu'au cap Breton, la partie nord se porte très bien. En fait, plus on remonte vers le nord, meilleure est la situation. L'an dernier, les rivières de Terre-Neuve-et-Labrador ont presque connu une année record au chapitre des remontées de saumons. Miramichi, Restigouche, Gaspé, la côte nord du Québec et les rivières du golfe se portent bien mieux que l'année précédente.

La situation est beaucoup plus précaire au sud de cette ligne. La plupart des populations de saumon de l'intérieur de la baie de Fundy, de l'extérieur de la baie de Fundy ou de la rive sud de la Nouvelle-Écosse sont menacées, quand elles ne font pas carrément partie de la Loi sur les espèces en péril. Ces zones sont les plus proches des centres urbains, des élevages de saumons et des activités forestières et agricoles. Je suppose que toutes ces pressions menacent leur survie.

There definitely is hope. It may be that the salmon's range map is changing. We are going to see whether or not we can ever recover the Inner Bay of Fundy rivers, the Saint John River, some of the Nova Scotia rivers, which are all wonderful salmon rivers. The verdict is still out. There are still lots of good salmon rivers and lots of people who rely on the salmon fishing industry for employment. The First Nations rely on it for an important part of their cultural, social and food needs. Yes, there is definitely hope.

The research and innovation fund could be a big part of that. I'm hopeful and have been led to believe that there is a big chunk of funding for Atlantic salmon within the \$197.1 million, and it is important that it be led at arm's length from DFO.

DFO will have an important and meaningful role to play. Some of the best salmon scientists in the world are working within DFO. We had several who made presentations to the advisory committee.

There is also opportunity to leverage private money. There are some very interested private partners in the Maritimes and Eastern Canada that would be willing to put money up: University of New Brunswick, Dalhousie University, the Ocean Tracking Network and industry. And when we were looking at the marine survival issues, tracking salmon at sea, there is opportunity for a joint venture with the United States as well.

Senator Poirier: Thank you for the presentation and being here.

Being from New Brunswick and living approximately 30 kilometres from the Miramichi, I am aware of the salmon issues in that area. Out of the 61 recommendations that you mentioned, there are a few that have already been put into force or they are working on it.

One that was actually announced last week by the DFO minister was the implication of the catch and release for that area, in order to try and preserve and build the wild Atlantic salmon. As you are probably aware, that was well seen by many but not so well seen by others. The salmon fishery, specifically along the Miramichi River, is of high value for economic, environmental and cultural reasons, and it is important we have it for years to come.

In your opinion, how long do you think it would take for DFO to continue doing catch and release in order for the quantity of salmon to increase and ensure that we have salmon for many years to come in our end of the country?

Mr. Taylor: It's the Gulf region, obviously Miramichi and Restigouche, but it is also the Northumberland Strait rivers, Nova Scotia and Prince Edward Island. Live release, catch and

Mais il y a définitivement de l'espoir. Peut-être que l'aire de répartition du saumon est en mutation. Nous allons voir si nous pouvons ou non sauver les rivières de l'intérieur de la baie de Fundy, la rivière Saint-Jean et certaines rivières de Nouvelle-Écosse, qui sont toutes de merveilleuses rivières à saumon. Cela reste à voir. Il reste encore beaucoup de bonnes rivières à saumon et beaucoup de gens dont les emplois dépendent de l'industrie de la pêche au saumon. Une bonne partie des besoins culturels, sociaux et alimentaires des Premières Nations dépendent du saumon. Oui, il y a définitivement de l'espoir.

Le fonds de recherche et d'innovation pourrait jouer un grand rôle dans tout cela. J'espère, et on m'a laissé croire, qu'une bonne partie des 197,1 millions de dollars sont destinés au saumon atlantique, et il est important que cette somme soit gérée de façon indépendante du MPO.

Le MPO aura un rôle important et significatif à jouer. Certains des meilleurs experts mondiaux sur le saumon y travaillent. Plusieurs d'entre eux ont d'ailleurs fait des présentations au comité consultatif.

Il est également possible d'obtenir de l'argent de sources privées. Dans les Maritimes et l'Est du Canada, l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université Dalhousie, l'Océan Tracking Network et l'industrie sont des partenaires privés très intéressés qui seraient prêts à fournir des fonds. Quant aux questions de survie en milieu marin et de suivi du saumon en mer, une coentreprise avec les États-Unis serait également possible.

La sénatrice Poirier : Merci de votre présentation et de votre présence parmi nous.

Comme je suis du Nouveau-Brunswick et que je vis à environ 30 kilomètres de la rivière Miramichi, je suis au courant des problèmes avec le saumon dans cette région. Parmi les 61 recommandations dont vous avez parlé, il y en a quelques-unes qui ont déjà été mises en œuvre ou sur lesquelles on se penche.

Le ministre responsable de Pêches et Océans a d'ailleurs annoncé la semaine dernière un programme de pêche et remise à l'eau dans cette région afin de tenter de maintenir et renforcer la population de saumon atlantique sauvage. Comme vous le savez probablement, cette nouvelle a été bien accueillie par plusieurs, mais mal par d'autres. La pêche au saumon, particulièrement le long de la rivière Miramichi, est très importante pour des motifs économiques, environnementaux et culturels, et il est important qu'elle se poursuive pour de nombreuses années à venir.

Selon vous, pendant combien de temps le MPO devrait-il poursuivre ce programme de pêche et remise à l'eau afin que la population de saumon augmente et se maintienne pendant encore de nombreuses années dans notre coin de pays?

M. Taylor : Il y a la région du golfe, et manifestement les rivières Miramichi et Restigouche, mais il y a aussi les rivières du détroit de Northumberland, de la Nouvelle-Écosse et de

release by anglers is not the sole solution. It's far from it. Anglers are a small part of the problem, but it was the right thing to do in light of the fragile state of the resource.

One of the recommendations that came to us from many people was that DFO doesn't have the resources to assess enough rivers. There are almost 1,000 Atlantic salmon rivers in Canada and we have assessments for fewer than 70 of them.

Thankfully we have assessments for the Miramichi and Restigouche, which are two important and renowned Atlantic salmon rivers. In 2014, the Northwest Miramichi only met 21 per cent of the minimum needed to sustain the species. The main Southwest Miramichi met about 60 per cent and the Restigouche was about 60 per cent.

It was a much better year in 2015 than in 2014, but the Northwest Miramichi still only met 82 per cent, which was a huge improvement over the 21 per cent the year before. The main Southwest Miramichi met 92 per cent, which is better but still less than the minimum number the scientists and biologists tell us that you need to sustain the species.

That minimum number, that conservation limit, that's like the "empty" on your gas tank; you want to be well above empty before you start harvesting fish. The main stem of the Restigouche did meet its spawning target last year but all of its tributaries did not.

When the Gulf region, New Brunswick and Nova Scotia are able to manage their recreational salmon fishery more like Quebec, where it's done on a river-by-river basis and assessments on a whole bunch of salmon rivers and they have the capacity to determine the health of a run at the drop of a hat, if it looks like the runs are in trouble, they can go to catch and release like they did in 2014 right away.

In Quebec this year, they are starting the season with catch and release and will do a midseason assessment in July. If there is enough fish for a harvest, anglers may be allowed to take one or two salmon.

There are two or three moving parts to your question, Senator Poirier. It's not just meeting that minimum conservation limit; it's being able to ensure that when we sell 15,000 or 20,000 salmon licences in New Brunswick and there are only two or three rivers above the conservation limit, that all the anglers don't go to those two rivers and take too many fish. It's a matter of moving the way we manage the recreational salmon fishery more in line like Quebec or even Newfoundland, which is kind of in between, where they classify the rivers.

l'Île-du-Prince-Édouard. La pêche et la remise à l'eau par les pêcheurs à la ligne ne constituent pas la seule solution, loin de là. Les pêcheurs à la ligne sont une petite partie du problème, mais c'était la bonne chose à faire compte tenu de la fragilité de l'état des ressources.

Une des recommandations qui nous a été soumise par bien des gens concerne le fait que le MPO ne dispose pas des ressources suffisantes pour évaluer suffisamment de rivières. Il existe près de 1 000 rivières à saumon atlantique au Canada, et nous en avons évalué à peine 70.

Heureusement que nous avons des évaluations concernant les rivières Miramichi et Restigouche, qui sont deux rivières importantes et renommées pour le saumon atlantique. En 2014, dans le bras nord-ouest de la Miramichi, on n'a répertorié que 21 p. 100 de la population minimale nécessaire pour assurer la survie de l'espèce. Quant au bras sud-ouest de la Miramichi et à la Restigouche, le résultat n'a été que d'environ 60 p. 100.

Les résultats ont été passablement meilleurs en 2015, avec 82 p. 100 pour le bras nord-ouest de la Miramichi contre 21 p. 100 l'année précédente. Quant au bras sud-ouest, le bras principal, de la Miramichi, les résultats se sont élevés à 92 p. 100, ce qui est également meilleur que l'année précédente, mais dans les deux cas inférieur au nombre minimal nécessaire, selon les chercheurs et les biologistes, au maintien de l'espèce.

Ce nombre minimum, ce seuil de conservation, cela équivaut au signal « vide » d'un réservoir d'essence. Ce réservoir doit être plus que plein avant que l'on commence à récolter des poissons. Le bras principal de la Restigouche a atteint l'objectif de frai l'an dernier, mais aucun de ses affluents ne l'a fait.

Lorsque la région du golfe, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse seront capables de gérer leur pêche récréative au saumon comme le Québec, qui pratique une gestion rivière par rivière, qui évalue une foule de rivières à saumon et qui est capable de déterminer la santé d'une remontée en un tournemain. Si une remontée semble en difficulté, on peut immédiatement passer à la méthode « pêche et remise à l'eau », comme en 2014.

Au Québec, cette année, la saison débutera selon cette méthode puis, il y aura une évaluation à la mi-saison, en juillet. S'il y a suffisamment de poisson, les pêcheurs à la ligne seront peut-être autorisés à garder un ou deux saumons.

Il y a deux ou trois variables à votre question, sénatrice Poirier. Cela ne se limite pas à respecter le seuil de conservation. Lorsqu'on vend 15 000 ou 20 000 permis de pêche au saumon au Nouveau-Brunswick et qu'il n'y a que deux ou trois rivières qui dépassent le seuil de conservation, il faut veiller à ce que tous les pêcheurs ne se précipitent pas sur ces deux rivières et prennent trop de poissons. Il faut changer la façon dont on gère la pêche récréative au saumon et l'harmoniser davantage aux méthodes utilisées au Québec ou même à Terre-Neuve, qui pratique une sorte de solution intermédiaire en classant les rivières.

Hopefully, if DFO can make progress towards river-by-river management in the next year or two and we have accurate assessments and we're agile enough to do those in-stream assessments, if there is a surplus of salmon there should be nothing wrong biologically and with respect to conservation. If there is a surplus to spawning needs, there is nothing wrong with taking a few fish, but you have to be able to manage it.

Senator Poirier: Is DFO looking at the possibility of doing it river by river in our area too?

Mr. Taylor: I'm aware that they are looking into it. I don't know if it's a year away, two years away. I don't know what's realistic, but they are looking at it seriously.

Mr. Roach: I will add a couple of points. That particular approach, the hook and release for the Gulf rivers, was controversial at meetings and controversial within our committee, but conservation trumped the option of being able to take a few fish. Now there was a clear understanding that there would be a review, and when the rivers looked like they were strong enough, as Bill mentioned, then by all means that option would be considered.

We also spoke to scientists and recommended a new approach, called the precautionary approach. DFO scientists are developing it now. The idea is to have a lower limit or a limit level at which there would be no harvest of any type, whether it would be food, social, ceremonial, recreational fishery. Basically that's the danger zone. Then there's a middle zone where there would be some opportunity, but you're still in a growth and recovery mode and want to be very cautious. Then, after the stock reaches a certain level there would be more opportunities for harvest or utilizing the fish.

It basically would allow an option to stop all risks for mortality, something in the middle, and then when the stock gets in really good shape, there are opportunities for other uses. So they are developing that.

We made recommendations for more sampling to work towards a river-by-river management scheme because without that, it's very difficult and that's an advantage that they have in Quebec for sure.

In fact, when the committee went to Newfoundland after our initial recommendations, they thought that the goal of the committee was to put everything to hook and release. We had to swim against that stream for the first couple of hours, and then people realized we weren't just there to shut down the harvest of recreational salmon. The committee was looking for much bigger pictures in conservation.

Avec un peu de chance, si Pêches et Océans peut faire des avancées d'ici deux ans au chapitre de la gestion rivière par rivière, que nous disposions d'évaluations exactes et que nous effectuions les évaluations en eau avec adresse, s'il y a un excédent de saumon, il ne devrait y avoir aucun problème sur le plan biologique et en ce qui concerne la conservation. S'il y a un excédent par rapport aux besoins pour le frai, il n'y a rien de mal à prendre quelques poissons, mais il faut être en mesure de gérer cela.

La sénatrice Poirier : Le ministère envisage-t-il d'assurer une gestion rivière par rivière par chez nous aussi?

M. Taylor : Je sais qu'il examine cette possibilité. J'ignore si ce sera dans un an, dans deux ans. Je ne sais pas ce qui est réaliste, mais il s'intéresse sérieusement à la question.

M. Roach : J'ai quelques points à ajouter. Cette approche particulière, la pêche avec remise à l'eau dans les cours d'eau du golfe, a suscité la controverse au cours des réunions et parmi les membres du comité, mais la conservation l'a emporté sur la possibilité garder quelques poissons. Il allait de soi qu'il y aurait un examen et que, lorsque les cours d'eau sembleraient en bonne condition, comme l'a dit Bill, alors oui, l'option serait envisagée.

Nous nous sommes également adressés à des scientifiques pour recommander une nouvelle approche, l'approche de précaution. Les scientifiques de Pêches et Océans l'élaborent actuellement. L'idée, c'est de fixer une limite, un seuil sous lequel aucune pêche ne serait permise, sous toutes ses formes, qu'elle soit alimentaire, sociale, cérémonielle ou récréative. Essentiellement, c'est la zone de danger. Il y a ensuite une zone intermédiaire, où une certaine pêche serait permise quoique l'on resterait en mode croissance et rétablissement, alors il faudrait agir avec beaucoup de circonspection. Par la suite, une fois que les stocks auraient atteint un certain niveau, les possibilités de capture ou d'utilisation du poisson seraient élargies.

Ce serait essentiellement un moyen d'éliminer les risques de mortalité. Il y aurait une étape intermédiaire puis, une fois les stocks en très bonne condition, il serait possible de permettre d'autres utilisations. On s'affaire donc à mettre le tout sur pied.

Nous avons recommandé que l'on fasse davantage d'échantillonnage dans la perspective d'un système de gestion rivière par rivière parce que, autrement, c'est très difficile. Le Québec a assurément un avantage à ce chapitre.

À vrai dire, lorsque le comité s'est rendu à Terre-Neuve, après avoir formulé ses recommandations initiales, les gens là-bas croyaient que son but, c'était d'imposer la pêche avec remise à l'eau tous azimuts. Il a fallu nager à contre-courant durant les premières heures avant qu'ils se rendent compte que nous n'étions pas là simplement pour mettre le holà à la pêche au saumon récréative. Le comité tentait de considérer la conservation dans une perspective beaucoup plus grande.

Senator Poirier: My second question is following a recommendation. One of the recommendations was for the reduction and eventual elimination of salmon net fisheries off St. Pierre and Miquelon, then to eliminate the commercial fishery altogether. Why is the total commercial fishing ban recommended for St. Pierre and Miquelon but not for Greenland?

Mr. Taylor: Greenland has an internationally protected treaty right to the fish that are swimming in their waters. For salmon that go to Greenland from Canada in any given year, the harvest at Greenland is between 70 per cent and 90 per cent Canadian fish — North American — but there are so few U.S. fish that they're basically all Canadian. Last year I believe that 82 per cent of the catch at Greenland was Canadian fish.

Our fish go there and spend two years feeding on capelin, krill and sand eels in Greenland waters. The waters around Greenland where those fisheries take place are just as important to the salmon's life cycle as the headwaters of the Miramichi or Restigouche or Grand Caspédia, whereas in St. Pierre and Miquelon the fish that are caught are simply travelling by there in a two-week period on their way back to the spawn in the Margaree or the Miramichi. So they're not spending an important part of their life cycle at St. Pierre and Miquelon; they are caught as they migrate by on their way home.

We would love to see the Greenland fishery reduced to a very small subsistence-only level. In fact, in 1993-94 the Atlantic Salmon Federation bought out the Greenland salmon fishery; we actually bought the quota and they did not fish. From 2002 to 2011, paying fishermen not to fish did not work, and we learned from that. We set up an economic development fund for the fishermen. Only salmon fishermen could apply for funding for small projects. We helped them get a lumpfish roe fishery started; we helped them do some value added for snow crab. There were some other projects in ecotourism as well.

We're in private sector negotiations right now with the Greenlanders towards another similar agreement. We're hoping the U.S. will be a partner, as they have in the past. When I speak with DFO Canada, we have a policy not to compensate commercial fishermen in that way, which is fine; that's the lay of the land and we move on.

Coming back to your question, Senator Poirier, there is a big difference between what goes on at Greenland and St. Pierre and Miquelon.

The good news, though, is the actions, like live release, that were taken last year did have a positive effect in discussions at Greenland. In 2014 the Greenland harvest was about 95 tonnes of

La sénatrice Poirier : Ma deuxième question concerne une recommandation. On recommande entre autres de réduire et, à terme, d'éliminer la pêche au saumon au filet au large de Saint-Pierre-et-Miquelon puis, de carrément éliminer la pêche commerciale. Pourquoi recommander d'interdire totalement la pêche commerciale à Saint-Pierre-et-Miquelon, mais pas au Groenland?

M. Taylor : Des traités internationaux garantissent au Groenland des droits sur le poisson qui nage dans ses eaux territoriales. Dans le cas du saumon qui va du Canada jusqu'au Groenland, bon an mal an, les prises au Groenland se composent à entre 70 et 90 p. 100 de poisson canadien — nord-américain, en fait, mais il y a si peu de poisson en provenance des États-Unis que les prises sont essentiellement toutes canadiennes. L'an dernier, si je ne m'abuse, 82 p. 100 des prises au Groenland se composaient de poisson canadien.

Notre poisson va là-bas et il passe deux ans à se nourrir de capelan, de krill et de lançons d'Amérique dans les eaux territoriales groenlandaises. Les pêcheries dans les eaux territoriales du Groenland sont tout aussi cruciales pour le cycle de vie du saumon que le cours supérieur des rivières Miramichi ou Restigouche ou encore de la Grande Rivière Caspédia alors que, à Saint-Pierre-et-Miquelon, le poisson pris est simplement de passage, pendant deux semaines, lorsqu'il retourne frayer dans les rivières Margaree ou Miramichi. Il ne passe donc pas une grande partie de son cycle de vie à Saint-Pierre-et-Miquelon; il est capturé pendant son parcours migratoire jusqu'à la frayère.

Nous serions ravis que l'ampleur de la pêche au Groenland soit ramenée au niveau d'une très petite pêche de subsistance. En fait, en 1993-1994, la Fédération du saumon atlantique a acheté tous les droits de pêche au saumon du Groenland. Nous avons carrément acheté le quota fixé, alors personne n'a pêché. De 2002 à 2011, payer des pêcheurs pour qu'ils ne pêchent pas s'est avéré un échec, et nous en avons tiré des leçons. Nous avons lancé un fonds de développement économique pour les pêcheurs. Seuls les pêcheurs de saumon pouvaient demander du financement pour de petits projets. Nous les avons aidés à lancer une pêche aux œufs de lompe. Nous les avons aidés à valoriser davantage le crabe des neiges. Il y a aussi eu des projets dans le domaine de l'écotourisme.

Nous avons d'ailleurs entamé des négociations privées avec les Groenlandais pour conclure une autre entente du même genre. Nous espérons que les États-Unis seront partenaires, comme ce fut le cas par le passé. Lorsque je discute avec des fonctionnaires de Pêches et Océans Canada, nous avons pour politique de ne pas indemniser ainsi les pêcheurs commerciaux. Pas de problème, c'est ça qui est ça, et on passe à autre chose.

Pour en revenir à votre question, madame la sénatrice, la différence est énorme entre ce qui se passe au Groenland et à Saint-Pierre-et-Miquelon.

La bonne nouvelle, cependant, c'est que les mesures prises l'an dernier, comme la pêche avec remise à l'eau, ont des retombées positives sur les discussions avec le Groenland. En 2014, il s'est

fish, and last year the harvest was something on the order of 57 or 58 tonnes; still too many fish but almost half of what it had been the year before.

Canada showing some leadership does have an effect. In fact, we're looking at probably a reduced Greenland fishery again for 2016.

Mr. Roach: I will also stress that Canada does allow First Nations and Aboriginal and Inuit folks to have access to food, social and ceremonial wild Atlantic salmon, and the harvest in Greenland is much the same. We put strong recommendations forward to put an end to the factory fishery in Greenland. It's pretty hard to have a different set of standards for our approach and the Greenland approach, but we still would like to have it reduced because if it's a mixed stock, it could be coming from rivers in very rough shape.

Now, for St. Pierre and Miquelon, the south coast of Newfoundland is the worst portion of Newfoundland for the whole salmon resource, plus that fishery is intercepting fish that are going back into the Gulf where some of the rivers are in bad shape. So there is really no justification for those folks to intercept fish that really are just passing their boundaries.

Senator Poirier: Thank you.

Senator Stewart Olsen: Thank you for your presentations. It's quite helpful but a little depressing.

I'm particularly concerned with the wild Atlantic salmon conservation policy. A lot of work obviously went into that and nothing was ever done. I don't want to see the recommendations in this report go down that same road.

I'm happy with catch and release, and I'm hopeful that that's going to happen. It would be good if that happens. The purpose of what we're doing here in this committee is to review what came up with the advisory committee and then see what the status is. So far I don't get a big impression there is any kind of status change. I think that maybe was where Senator McInnis was going.

It's a great report, has a lot of really good things in it, and I can't for the life of me see why some of these things can't be implemented. You talk about the predation with the seals; you talk about opening up the bass fishery. These are not huge negotiation things; they should be able to be accomplished.

Do you have any idea why things go so incredibly slowly? I know what you mean, but I would be very interested in hearing that. I don't mean to put you in a bad spot, somebody has to speak up and speak out.

pêché environ 95 tonnes de poisson au Groenland contre quelque chose comme 57 ou 58 tonnes l'an dernier. C'est encore trop, mais c'est presque la moitié de ce que c'était auparavant.

Le Canada joue un rôle phare, et cela porte ses fruits. Même que la pêche au Groenland sera probablement inférieure, encore une fois, en 2016.

M. Roach : Je tiens aussi à insister sur le fait que le Canada permet aux membres des Premières Nations, aux Autochtones et aux Inuits de pêcher le saumon atlantique à des fins alimentaires, sociales et cérémonielles, et la capture au Groenland est du même ordre. Nous avons formulé des recommandations fermes en vue d'abolir la pêche industrielle au Groenland. Il est assez difficile d'imposer des normes distinctes pour notre approche et pour celle du Groenland, mais nous aimerions malgré tout voir une réduction, car s'il s'agit de stocks mélangés, ils pourraient provenir de cours d'eau en très mauvaise condition.

Pour ce qui est de Saint-Pierre-et-Miquelon, la côte sud de Terre-Neuve est le pire secteur de Terre-Neuve pour les ressources de saumon, sans compter que les activités là-bas interceptent des poissons qui reviennent dans le golfe, là où des cours d'eau sont en mauvaise condition. Rien ne justifie vraiment que les gens là-bas interceptent du poisson qui, essentiellement, ne s'adonne qu'à passer par leurs eaux territoriales.

La sénatrice Poirier : Merci.

La sénatrice Stewart Olsen : Je vous remercie de vos présentations. Elles ont vraiment éclairé ma lanterne quoiqu'elles soient un peu déprimantes.

La politique de conservation du saumon atlantique sauvage me préoccupe particulièrement. De toute évidence, on a investi beaucoup d'énergie dans le dossier sans que cela aboutisse à quoi que ce soit. Je ne veux pas que les recommandations issues du rapport subissent le même sort.

La pêche avec remise à l'eau me convient, et j'espère que c'est ce qui se fera. Ce serait une bonne chose. Les travaux du comité visent à examiner ce que le comité consultatif a trouvé afin de dresser un constat de la situation. Pour l'instant, je n'ai pas vraiment l'impression que la situation a changé le moins du monde. Je pense que c'est peut-être ce à quoi le sénateur McInnis voulait en venir.

C'est un excellent rapport. Il renferme beaucoup de bon, et je ne vois pas du tout pourquoi certaines de ses recommandations ne seraient pas mises en œuvre. Vous parlez de la prédation par les phoques. Vous parlez d'ouvrir la pêche à l'achigan. Il n'y a pas là grand-chose à négocier. Ce devrait être faisable.

Avez-vous une idée pour expliquer pourquoi le dossier progresse tellement lentement? Je sais ce que vous voulez dire, mais j'aimerais vraiment connaître votre réponse. Loin de moi l'idée de vous mettre dans une position délicate, mais il faut que quelqu'un dénonce haut et fort ce qui se passe.

Mr. Roach: Well, from a very high level, the committee mandate was to review and recommend. We delivered, and then we go off to our other activities.

Fortunately, many of the members of that committee, including Bill, are very active in salmon, so they can continue and will continue to try to keep people's feet to the fire.

You make the point about some of the recommendations not being money things. They're changing policy a little bit or maybe changing practices that exist or enforcing rules on land use and water use that are already there, maybe not by the federal government but by provincial governments, and a bit of cooperation could address them.

Obviously we share your concern that it would be great if many of these were acted on sooner rather than later. We understand that there are always pressures for additional resources and money. I guess we can ask and, hopefully, it will become a priority.

Mr. Taylor: Greg mentioned one of the fundamental principles contained in the advisory report, namely the establishment — whether it is the advisory committee itself, a new group or a smaller group — of an arm's-length group that would follow through on the advisory committee's report and hold DFO's feet to the fire, so to speak.

The recommendations are there. I agree 110 per cent with you, Senator Stewart Olsen. There are many of them. I tried to summarize several of them today, in particular the ones that we see as urgent and that could, without a lot of red tape, be implemented without causing a lot of hardship or costing a lot of money.

We would like to see more action. Over the past few weeks the New Brunswick newspapers had stories about catch and release. That is but one recommendation, but it took on a whole life of its own. It will help but it will not solve the salmon crisis. We have to get to some of these big ticket items implemented.

Having said that, I do have a sense of encouragement. We presented the report to then Minister Gail Shea at the end of July. We then had the election and things were put on hold. Minister Tootoo just took office in early January. Things are happening and happening quicker than I have seen them happen in a long, long time. However, the job is not done; far from it. It is an encouraging first few steps and we are encouraged by that.

The fundamental thing about making the advisory committee's recommendations actually work would be establishing either a whole committee, a subset or some new group that would follow through and ensure they are meeting with DFO on a regular basis. The provinces would have a stake in this as well, that is, in

M. Roach : Eh bien, à la base même, le comité avait pour mandat de procéder à un examen et de formuler des recommandations. Nous avons rempli ce mandat puis, nous sommes passés à autre chose.

Par chance, de nombreux membres du comité, y compris Bill, sont très actifs dans le milieu de la pêche au saumon, alors ils sont en mesure de continuer d'exercer des pressions.

Vous soulignez que certaines recommandations ne sont pas une question d'argent. Elles préconisent de modifier quelque peu des politiques ou, peut-être, des pratiques actuelles, ou encore de faire appliquer les règles en vigueur à l'égard de l'utilisation du territoire et des eaux, pas nécessairement par le gouvernement fédéral, mais par les gouvernements provinciaux, et il suffirait d'un peu de coopération pour appliquer les recommandations.

De toute évidence, nous croyons comme vous que ce serait fantastique que l'on mette des recommandations en œuvre dans les plus brefs délais. Nous savons que divers acteurs réclament constamment plus de ressources et d'argent. J'imagine que nous pouvons poser la question et, avec un peu de chance, cela deviendra une priorité.

M. Taylor : Greg a parlé de l'un des principes fondamentaux qui figurent dans le rapport consultatif, à savoir la création — que ce soit par le comité consultatif lui-même, un nouveau groupe ou un groupe plus petit — d'un groupe indépendant qui donnerait suite au rapport du comité consultatif en gardant pour ainsi dire Pêches et Océans sur la sellette.

Les recommandations sont là. Je suis de votre avis sur toute la ligne, madame la sénatrice. Il y en a beaucoup. J'ai tenté d'en résumer plusieurs aujourd'hui, en particulier celles qui nous apparaissent urgentes et qui, si ce n'était des tracasseries administratives, pourraient être appliquées sans causer vraiment de problème ni coûter très cher.

Nous aimerions que les choses bougent davantage. Au cours des dernières semaines, les journaux du Nouveau-Brunswick ont publié des articles sur la pêche avec remise à l'eau. Ce n'est qu'une recommandation parmi d'autres, mais elle a pris une dimension propre. C'est une mesure positive, mais elle ne résoudra pas à elle seule la crise du saumon. Il faut appliquer certaines des recommandations les plus percutantes.

Cela dit, je suis plutôt optimiste. Nous avons présenté le rapport à Gail Shea, qui était alors ministre, à la fin de juillet. Il y a ensuite eu la campagne électorale, alors tout a été mis sur la glace. M. Tootoo vient d'entrer en fonction, en janvier. Le dossier progresse et il progresse plus vite que ce que je vois depuis très, très longtemps. Cependant, notre tâche n'est pas terminée, loin de là. Ce sont quelques pas positifs, et nous nous en réjouissons.

Pour que les recommandations du comité consultatif soient vraiment efficaces, il faut absolument mettre sur pied un comité en tant que tel, un sous-comité ou un groupe chargé de donner suite aux recommandations et de rencontrer les fonctionnaires de Pêches et Océans à intervalles réguliers. Les provinces auraient

making sure that the right things happen so that as many of these recommendations as possible can be put into place as quickly as possible.

Senator Stewart Olsen: It is helpful to have that on record. That is why I asked the questions. We have to keep on this.

I noticed with interest the Quebec plan that you were speaking of. They have some live release, but I am surprised that there is nothing on the Moisie or the Natashquan, which are huge salmon rivers. They monitor river by river, you are saying. These are big sport fishing industries on those rivers. Are you convinced that the salmon health on those rivers is good?

Mr. Taylor: No.

Senator Stewart Olsen: That's what I thought.

Mr. Taylor: I don't mind elaborating on that. I'm very pleased with the progress that the Quebec government has made — and it is Quebec that manages salmon in that province — and the speed at which it moved to get to live release, with the exception of the Côte-Nord rivers, which are the Ungava region; the Causapschal, a tributary of the Matapédia; the Patapédia, a tributary of the Restigouche; the Natashquan; and the Moisie. There are four or five rivers in which they will still be allowed to take large salmon. There is good assessment information for a few of those rivers but not all of them.

The precautionary approach would have been to implement the same management regime for the other rivers as for the rest of the province.

There are 120 Atlantic salmon rivers in Quebec, and now there are only four, five or six where you will be allowed to take a large salmon.

There are also discussions taking place between the province and DFO about the reduction in the number of tags from seven to four tags, with only one tag being permitted for a large salmon.

This isn't in defence of the Quebec model at all, but the Gulf rivers, with the exception of the Restigouche, the Newfoundland rivers and even the Labrador rivers, are predominantly grilse rivers, so the bulk of the fish coming back are grilse; whereas the Gaspé rivers, the North Shore rivers of Quebec, the bulk of the salmon coming back are large two or three sea winter fish with few grilse.

Senator Stewart Olsen: Thank you for that. That's interesting.

The Deputy Chair: Before I move to a question from Senator Dagenais, I would like to welcome Senator Black to the Fisheries Committee this evening.

également leur rôle à jouer en veillant que tout se passe comme il se doit afin qu'autant de recommandations que possible soient appliquées dès que possible.

La sénatrice Stewart Olsen : Il est bon de le préciser. Voilà pourquoi j'ai posé les questions. Il ne faut pas baisser la garde.

Je m'intéresse au plan du Québec dont vous avez parlé. Il prévoit des remises à l'eau, mais je m'étonne qu'il n'y ait rien à propos des rivières Moisie et Natashquan, deux énormes rivières à saumon. Selon ce que vous dites, la surveillance se fait cours d'eau par cours d'eau. De gros acteurs de l'industrie de la pêche sportive mènent leurs activités sur ces rivières. Êtes-vous convaincus que la santé du saumon est bonne là-bas?

M. Taylor : Non.

La sénatrice Stewart Olsen : C'est ce que je pensais.

M. Taylor : Je n'ai pas d'objection à en dire davantage sur la question. Je suis très heureux des progrès du gouvernement du Québec — c'est lui qui gère le saumon dans la province — et de la vitesse à laquelle il a imposé la remise à l'eau, sauf pour les cours d'eau de la Côte-Nord : la péninsule d'Ungava; la rivière Causapschal, un affluent de la Matapédia; la Patapédia, un affluent de la rivière Restigouche; la Natashquan; et la Moisie. Il y a quatre ou cinq cours d'eau où il restera possible de pêcher le grand saumon. Il existe des renseignements d'évaluation utiles relativement à quelques-uns des cours d'eau là-bas, mais ce n'est pas le cas pour tous.

Selon l'approche de précaution, il aurait fallu soumettre les autres cours d'eau au même régime de gestion que celui en vigueur dans le reste de la province.

Il y a 120 rivières à saumon atlantique au Québec, mais il n'en reste plus que quatre, cinq ou six où il sera permis de pêcher le grand saumon.

Il y a aussi des pourparlers entre la province et Pêches et Océans en vue de réduire le nombre de prises autorisées, qui passerait de sept à quatre, dont pas plus d'un grand saumon.

Loin de moi l'idée de défendre le modèle québécois, mais les cours d'eau du golfe, à l'exception de la rivière Restigouche, des cours d'eau de Terre-Neuve et même de ceux du Labrador, sont surtout des rivières à madeleineaux, alors les poissons qui reviennent frayer sont essentiellement des madeleineaux. Par contre, pour les cours d'eau de la Gaspésie et de la Côte-Nord, les saumons qui reviennent frayer sont surtout de grands poissons dibermarins ou tribermarins, avec très peu de madeleineaux.

La sénatrice Stewart Olsen : Merci de ces explications. C'est intéressant.

La vice-présidente : Avant de passer à une question du sénateur Dagenais, je souhaite au sénateur Black la bienvenue ce soir au comité des pêches et des océans.

Senator Black: Thank you very much. I am pitching in for Senator Raine. I am not very effective, as the Senate just rose, so I am sorry I am late. I am very disappointed that I missed your presentation because being from Alberta, I don't know a lot about this.

[Translation]

Senator Dagenais: I have two quick questions. I would like to get back to determining the status of the salmon stocks, which you mentioned earlier. How long do you think it will take to determine the status of the wild Atlantic salmon stocks? Furthermore, do you have an idea of how much this process would cost?

[English]

Mr. Roach: Right now the approach for determining the status of the stocks in the various river systems is to do an estimate on the returns. Based on the examination of the returns and the egg production, then it's an estimate of how many eggs will be needed in the available habitat. Then it would be an estimate of what the minimum conservation target would be. That is done in individual river systems in the Quebec model and it's done in regions for using a couple of test or indicator rivers in the other areas of Atlantic Canada.

That component of it is pretty straightforward. There is the data collection of the returning stock and from that, the size and the numbers of the fish, how much habitat is there, an estimate of the egg production and how much egg production is needed. You can then do an assessment of whether the river or the system is meeting the egg conservation target.

A couple of the problems that we have in the bigger conservation picture is what's going on beyond the river system. Sometimes the rivers seem to be producing the smolts and they are going to sea, but they are not coming back. So you get high production or a reasonable production in the river system, but one to three years later the fish are not returning. The question is: What's happening in the open ocean? Ocean mortality is the uncertain part. I guess there are a lot of components that need to be studied to determine what's going on there. Maybe we haven't pointed a finger at the components that are really having the impact yet. It could be changing temperatures, species mix or fisheries that are intercepting the salmon that are not reporting and we are not aware of yet, or it could be the existing fisheries. There is that side of it.

How long that will take and how much money and resources are very difficult questions. However, the move in the direction of looking at what's happening in the ocean is what we are recommending in the report and working with other research groups in partnerships, such as the ocean tracking people, because they see where the fish are going. It is a fabulous program.

Le sénateur Black : Merci beaucoup. Je remplace la sénatrice Raine. Je ne suis pas très efficace, car le Sénat vient seulement de s'ajourner, alors je présente mes excuses pour mon retard. Je suis très désolé d'avoir raté votre présentation parce que, comme je viens de l'Alberta, je ne connais pas grand-chose sur la question.

[Français]

Le sénateur Dagenais : J'ai deux courtes questions. J'aimerais revenir à l'évaluation des stocks de saumon que vous avez mentionnée plus tôt. Combien de temps faut-il, selon vous, pour évaluer les stocks de saumon, soit les stocks de saumon sauvage de l'Atlantique? En outre, auriez-vous une idée du coût lié à cette évaluation?

[Traduction]

M. Roach : Actuellement, on détermine l'état des stocks dans les divers réseaux hydrographiques en estimant le nombre de retours. En fonction de l'examen des retours et de la production d'œufs, on peut estimer combien d'œufs seront nécessaires dans l'habitat disponible; ce sera la cible de conservation minimale. On procède réseau hydrographique par réseau hydrographique selon le modèle québécois, ou encore par région, en se fondant sur des rivières représentatives ou témoins, dans d'autres secteurs du Canada atlantique.

C'est assez simple. On recueille des données sur les stocks de retours et, à partir de cela, on peut déterminer la taille et le nombre de poissons, ainsi que la quantité d'habitats disponibles. Il faut aussi procéder à une estimation de la ponte d'œufs et de la quantité d'œufs requis. On peut ensuite évaluer si la rivière ou le réseau hydrographique atteint les limites de conservation des œufs.

Cependant, certains des problèmes de conservation s'étendent au-delà de ce qui se passe dans le réseau hydrographique. En effet, les rivières semblent parfois produire des smolts qui partent en mer, mais qui ne reviennent pas. Le taux de production du réseau hydrographique est donc haut ou raisonnable, mais les poissons ne reviennent pas l'année suivante ou trois ans plus tard. La question est donc : qu'est-ce qui se passe en pleine mer qui cause la mortalité des saumons? C'est là l'élément incertain. Je suppose qu'il y a beaucoup de facteurs qui doivent être étudiés pour déterminer ce qui se passe. Il se peut que nous n'ayons pas encore déterminé les facteurs qui sont réellement à blâmer. Cela pourrait être les changements de température, la combinaison d'espèces, les prises de saumons non signalées dont nous ne sommes pas au courant, ou les pêches existantes. Il y a cet aspect-là.

Il est très difficile de savoir combien de temps, d'argent et de ressources cela prendra. Toutefois, c'est ce que le rapport recommande, à savoir d'examiner ce qui se passe dans l'océan. Il recommande aussi de collaborer avec d'autres groupes de recherche, comme les chercheurs en suivi des océans, parce qu'ils voient où les poissons se dirigent. C'est un programme fabuleux.

They can tag fish and see where they show up on their way to Greenland for feeding and on the way back.

There are other studies on the ecology in the open oceans to see the changing species mix and how that relates to temperature at different depths to see how that is fitting in with salmon as well.

So those bigger questions have to be addressed in collaboration with all the other open ocean research going on there. The idea is to get salmon as a player there, a contributor with the partners, and also in the list of questions of what these changes are doing to the salmon population.

Those are the two sides. The direct river one is not so complicated; we just need more of it to hopefully get as close to a river-by-river assessment as possible. The open ocean questions are more complex and would need perhaps more time and more resources. We should partner with all research programs out there because we could be getting answers now that are directed at other species that would really help with salmon.

[Translation]

Senator Dagenais: I have another quick question. In Quebec, there are quite a few sport fishers, and they do not always release their catch. They can always claim to not be aware of the law, or the problem could be that we have no means of deterring them.

Can you give some examples of how we can encourage people to release the fish they catch, or at least to deter them from keeping the fish?

[English]

Mr. Roach: I'll start with that one, and then perhaps Bill can put some information forward.

The report focused on two approaches to enforcement: One is deterrence and the other is education.

Deterrence really works. If people fear they're going to get caught and that there will be ramifications, they will be a little more cautious about doing their illegal activity. If there are no enforcement officers or even other anglers around that may be able to report the activity, in some areas they will continue until it is no longer economically viable for them to do it. But even having a presence there or when the officers do lay charges and seize gear, vehicles, boats and end up in court with fines, it definitely makes a difference. With just DFO officers, or provincial officers or Native guardians showing up, the word gets around in the communities. Having a partnership of other users reporting to these enforcement agencies has a major impact.

Les chercheurs peuvent marquer les poissons et voir la voie qu'ils empruntent lorsqu'ils se rendent au Groenland pour se nourrir et lors de leur retour.

Il y a d'autres études sur l'écologie en pleine mer afin de voir les changements que connaissent les espèces, et plus particulièrement les saumons, en fonction des variations de température dans des profondeurs différentes.

Il faut donc se pencher sur ces questions importantes dans le cadre de toutes les recherches en pleine mer. L'idée est de travailler en collaboration avec des salmoniculteurs afin de tenter de déterminer les effets que ces changements ont sur la population de saumons.

Il s'agit là des deux côtés. L'étude des rivières n'est pas si compliquée. Il nous en faut juste davantage pour parvenir le plus près possible d'une évaluation rivière par rivière. Il est plus compliqué de répondre aux questions sur ce qui se passe en pleine mer. Il faudrait peut-être plus de temps et de ressources. Nous devrions peut-être nous associer à tous les groupes de recherche parce que nous pourrions obtenir des réponses sur d'autres espèces qui nous aideraient vraiment avec les saumons.

[Français]

Le sénateur Dagenais : J'ai une autre courte question. Au Québec, il y a tout de même beaucoup de pêcheurs sportifs, et on sait qu'ils ne remettent pas toujours leurs prises à l'eau. Ils peuvent toujours dire que c'est parce qu'ils ignorent la loi, ou tout simplement parce qu'on n'a pas de moyens pour les dissuader.

Pouvez-vous nous donner des exemples de façons dont nous pourrions inciter les gens à remettre leurs poissons à l'eau, ou du moins, les dissuader de les garder?

[Traduction]

M. Roach : Je vais répondre en premier, et Bill pourra peut-être fournir quelques renseignements supplémentaires.

Le rapport a mis l'accent sur deux approches pour faire respecter la loi : la dissuasion et l'éducation.

La dissuasion fonctionne vraiment. Si les gens ont peur de se faire prendre et qu'ils craignent les conséquences de leurs gestes, ils y penseront à deux fois avant de faire quelque chose d'illégal. S'il n'y a pas d'agents de protection des pêches ou même d'autres pêcheurs sportifs pour déclarer l'activité illégale, les braconniers pourraient poursuivre leurs activités, dans certaines régions, jusqu'à ce qu'elles ne soient plus économiquement viables. Cependant, avoir des agents sur place, en train de porter des accusations, de saisir de l'équipement, des véhicules et des bateaux, et de traîner ces braconniers devant les tribunaux où ils se feront imposer des amendes, change vraiment la donne. Lorsque des agents de protection des pêches du MPO, des agents provinciaux ou des gardes-pêche autochtones se pointent, le mot

We encouraged all of these sorts of things, but having the old-fashioned enforcement officers there that lay charges makes a huge impact.

The education part is to get out there and make sure people know the rules because some don't for different river systems, but I agree with you that most likely do.

Also, let the people that are buying illegal fish know that this species is in trouble in certain areas and that poaching is part of that trouble. People then might say, "Wait, number one, I don't want to get caught; number two, this is not good for the resource." That may be a little pie in the sky, but every bit of public information through the media or any tools that we can use to make the general public more knowledgeable about the stresses that the resource is under, and also the risks of buying illegally caught salmon contrary to conservation, could be helpful.

[Translation]

Senator Dagenais: I do not know whether you are aware, but what worries me is that, in Quebec, there are fewer conservation officers since the government made budget cuts. Naturally, people think that they will not get caught. As you also mentioned, many people buy contraband fish. As we always say, if there were no receivers, there would be no thieves. The two go together. I am not sure whether you realize that there are also fewer enforcement officers. We hope that this fact will not encourage sport fishers to keep their catch. I can tell you that I am very familiar with this matter.

[English]

Senator McInnis: I think this report is excellent, and you have a number of wonderful recommendations. I probably shouldn't offer this advice, but I will.

You have, in your midst, some of the most wonderful organizations that exist — all those people involved in angling and hunting. This report is an important one. You really do have to lobby. You have probably heard that before and probably do it on a regular basis, but politicians are funny. Sometimes they listen, particularly when you have them in your midst. I would suggest, sooner than later, that you have the deputy minister in for lunch and have the minister at your Atlantic salmon fisheries annual dinner and banquet. Have him there and meet with him in the afternoon. Do it before the budget so that you have your say,

se passe dans les collectivités. Lorsque des groupes d'utilisateurs signalent des activités illégales aux organismes chargés de l'application de la loi, cela a d'importantes répercussions.

Nous avons encouragé toutes ces sortes d'initiatives, mais la présence d'agents de protection des pêches qui peuvent porter des accusations a d'énormes répercussions.

Quant à l'éducation, elle consiste à veiller à ce que les personnes connaissent les règles qui s'appliquent aux différents réseaux hydrographiques parce que certaines ne les connaissent pas. Je crois cependant, comme vous, que la plupart les connaissent probablement.

Il faut aussi informer les gens qui achètent des poissons pêchés illégalement que l'espèce est en difficulté dans certaines régions, et que le braconnage est en partie à blâmer. Les gens pourraient alors se dire que, premièrement, ils ne veulent pas se faire prendre et que, deuxièmement, cela nuit à l'espèce. C'est peut-être un peu utopique. Cependant, tous les renseignements que l'on peut communiquer au public au moyen des médias ou de tout autre outil pour l'aider à mieux comprendre le stress sur la ressource, ainsi que les risques d'acheter des saumons pêchés illégalement au lieu de respecter les exigences de conservation, pourraient être utiles.

[Français]

Le sénateur Dagenais : Je ne sais pas si vous étiez au courant, mais ce qui m'inquiète, c'est que, au Québec, on a réduit le nombre d'agents de conservation, car le gouvernement a réduit les budgets. Bien entendu, les gens croient qu'ils ne se feront pas prendre. Comme vous l'avez mentionné également, beaucoup de gens achètent des poissons de contrebande. Comme on dit toujours, s'il n'y avait pas de voleurs, il n'y aurait pas de receleurs. Les deux vont ensemble. Je ne sais pas si vous étiez au courant, mais le nombre de gardes-pêche a diminué également. Nous espérons que cela n'aura pas l'effet d'encourager les pêcheurs sportifs à garder leurs prises. Je peux vous dire que je suis bien au courant de ce dossier.

[Traduction]

Le sénateur McInnis : Je pense que le rapport est excellent et que vous y faites un grand nombre d'excellentes recommandations. Je ne devrais probablement pas vous donner ce conseil, mais je vais le faire quand même.

Vous comptez parmi vous certaines des plus merveilleuses organisations de pêche sportive et de chasse. Le rapport est important. Vous devez vraiment faire du lobbying. On vous l'a probablement déjà dit, et vous faites probablement du lobbying régulièrement, mais les politiciens sont bizarres. Ils vous écoutent parfois, surtout lorsqu'ils se trouvent parmi vous. Je suggère que vous invitiez, le plus tôt possible, le sous-ministre à manger avec vous. Vous devriez aussi inviter le ministre au banquet annuel de la Fédération du saumon atlantique. Invitez-le là-bas et rencontrez-le l'après-midi. Faites-le avant le budget afin

because this is important. It's extremely important and a lot of people are relying on it. You put — I know this — a lot of time into bringing this about.

Now, I want to go to an entirely different subject because it is the thing that I hear more about in Nova Scotia than any other thing. As I mentioned to you two gentlemen earlier, last year my wife and I acquired a side-by-side four-wheeler, where we can hold lands as we go through the forests. One of the great controversies is what's taking place in our forests. I'm not against clear-cutting; I just don't know enough about it. It's being done, and I presume that they are doing it because they know what they are doing. However, the complaints that I hear — lack of culverts, these huge harvesters going through brooks, streams, rivers — I see them and think to myself, "Who is enforcing this? Who is providing the education?" It's not that difficult to enforce because we have access to the interior forests that we never had before because we have all these roads right across the province.

So how can we prevent this and how damning is it? Does anyone know? You guys look after the freshwater. You're doing everything you can with the ocean, but you're the freshwater people, and the habitats and ecosystems. If this is taking place all over the forest, then who is watching this? Who is monitoring it? They could come with me and I could take them 200 or 300 kilometres a day and point it out so that they can do it. But are there people doing it? That's the question.

Mr. Roach: We flag that; that's absolutely true. Rules and land use and forestry practices are in place today and are dramatically improved over what they were in the day, with the riparian zone next to the waterways to protect from fast runoff and also to provide shade. There are some rules there. They could probably stand some improvement if you wanted to focus on fish habitat over other priorities, but even to start with the ones that are there today would be very good.

There are some that are in force, but I think you make the same point that we make in the report: We have the tools there now in land use practices and land use regulations, but they have to be enforced. There is no question about that. Sometimes that lands with provincial agencies; sometimes DFO can trump the activity as well. The tools are there; it is just a matter of making sure they are enforced.

Senator McInnis: Under this funding arrangement, if it comes, could you partner with them?

Mr. Roach: There is partnering today and some of it is very effective in all jurisdictions. I think there just has to be more of it.

que vous puissiez avoir votre mot à dire; c'est important. C'est extrêmement important et beaucoup de personnes comptent sur vous. Je sais que vous avez pris bien du temps à en arriver là.

Maintenant, je veux parler de quelque chose de complètement différent parce que c'est le sujet dont j'entends le plus parler en Nouvelle-Écosse. Comme je vous l'ai dit à vous deux plus tôt, ma femme et moi avons acheté l'année dernière un quadricycle côte à côte, dans lequel nous pouvons nous tenir la main pendant que nous parcourons les forêts. Ce qui se passe dans nos forêts est une source de grande controverse. Je ne m'oppose pas à la coupe à blanc parce que je ne suis pas assez bien renseigné sur le sujet. C'est une pratique qui a lieu, et je présume que ceux qui s'y livrent savent ce qu'ils font. Toutefois, j'entends des plaintes à propos de l'absence de ponceau, de ces énormes moissonneuses qui passent à travers les ruisseaux et les rivières, et je me demande qui veille au respect de la loi et qui éduque les gens. Il n'est pas si difficile de faire respecter la loi parce que nous avons accès à l'intérieur des forêts comme jamais auparavant grâce à toutes les routes à l'échelle de la province.

Alors, comment pouvons-nous empêcher une telle situation et quelle est sa gravité? Est-ce que quelqu'un le sait? Vous vous occupez de l'eau douce. Vous vous occupez de votre mieux de l'océan, mais votre véritable responsabilité consiste à s'occuper de l'eau douce, des habitats et des écosystèmes. Si des choses comme celles que j'ai mentionnées se produisent dans les forêts, qui s'en occupe? Qui surveille la situation? Je pourrais accompagner les personnes responsables et faire avec eux 200 à 300 kilomètres par jour pour leur montrer ce qui se passe dans la forêt. Mais y a-t-il des gens qui sont chargés de cela? C'est là la question.

M. Roach : Je vous jure que nous signalons les problèmes dans ce domaine. Il existe des règles et des pratiques sur l'utilisation des terres et des forêts, et elles sont bien meilleures qu'elles l'étaient auparavant, avec une zone riveraine située à proximité des cours d'eau afin d'assurer une protection contre un écoulement rapide et d'offrir de l'ombre. Il existe certaines règles. Elles pourraient probablement être améliorées si vous vouliez mettre l'accent sur l'habitat des poissons plutôt que sur d'autres priorités, mais elles sont quand même très bonnes sous leur forme actuelle.

Il y a des règles qui sont en vigueur, mais je crois que vous répétez le même argument que nous faisons valoir dans notre rapport, à savoir que nous avons des règles et des pratiques sur l'utilisation des terres, mais qu'il faut les appliquer. Cela ne fait aucun doute. Parfois, cela relève des organismes provinciaux et d'autres, du MPO. Les outils existent. Il faut juste les appliquer.

Le sénateur McInnis : Si des ententes de financement sont conclues avec d'autres organismes et partenaires internationaux, pourriez-vous collaborer avec eux?

M. Roach : Il existe déjà des partenariats au sein de toutes les administrations, et certains sont très efficaces. Je pense qu'il doit seulement y en avoir plus.

Bill made reference to the Newfoundland situation, where the provincial conservation officers work closely with DFO. In Nova Scotia the provincial officers work closely with DFO as well for trout, and salmon on the north coast — Inverness County and Northumberland Strait — but for trout, all through the rest of the province. There is that collaboration.

Again, that is quite strong, but both agencies have their priorities and they have to put their resources elsewhere. That's the idea of having some dedicated salmon funds and a group to oversee it to ensure it is being utilized in the proper fashion.

Your point about land use practices, whether it is farming, forestry or even water use, we speak to that in the report. There are some opportunities there.

Senator Stewart Olsen: Are the draggers doing any damage inadvertently to the salmon stock? I am thinking on the high seas when they are out dragging for other stock. Are they picking them up in their nets? I don't know if you would ever know, actually, but I wondered.

Mr. Roach: There is no doubt in my mind that commercial fishing activity has had an impact and may still have an impact. Draggers fish on the bottom. The salmon are more pelagic in the water column. There were reports that we had about capelin fishing, purse seiners that would just target capelin. If they go into bays where salmon may be heading toward the rivers, there is a risk there. Historically, some of the herring weirs and fish traps would certainly have an impact.

Although I haven't had experience with cod traps, I know from Nova Scotia's experience with fish traps that there was always a problem to ensure that the salmon bycatch was released, and enforcing that becomes an issue. I don't know about cod traps in Newfoundland, but I can't see why they wouldn't catch migrating salmon as well.

We focused in the report on bait nets. There are bait net licences issued all around Eastern Canada. A lot of bait was for invertebrate fisheries — lobsters or crab — or it might have been bait for longline fisheries.

If those nets are showing up, interestingly, around the times when salmon are moving in the rivers and in the areas around the rivers, that is a pretty good indication that they may very well be targeting salmon. We provided recommendations to address these fisheries where there is a risk for bycatch, and should the bait licences even exist now. If there are no fisheries that need the bait, why are we having net fisheries out there that could potentially be intercepting salmon? And even to pay attention to where these nets are being set may do some good.

Senator Stewart Olsen: And when.

Bill a fait référence à la situation de Terre-Neuve, où les agents provinciaux de conservation travaillent en étroite collaboration avec le MPO. En Nouvelle-Écosse, les agents provinciaux travaillent aussi en étroite collaboration avec le MPO. Ils collaborent sur des questions relatives au saumon sur la côte nord — le comté d'Inverness et le détroit de Northumberland — et sur la truite dans le reste de la province.

Il s'agit d'une base solide. Cependant, les deux organismes ont leurs propres priorités, et ils doivent investir leurs ressources ailleurs. C'est de là que vient l'idée de mettre en place un fonds dédié aux saumons et un groupe chargé de veiller à ce qu'il soit utilisé adéquatement.

Nous abordons votre question sur les pratiques en matière d'utilisation des terres, que ce soit des terres agricoles, forestières ou même aquatiques, dans le rapport. Il y a là quelques possibilités.

La sénatrice Stewart Olsen : Les dragueurs nuisent-ils par inadvertance aux stocks de saumons? Je pense aux occasions où ils sont en haute mer à la recherche d'autres stocks. Est-ce qu'ils les capturent dans leurs filets? Je ne sais pas s'il y a un moyen de le savoir, mais c'est une question que je me pose.

M. Roach : Il ne fait aucun doute dans mon esprit que la pêche commerciale a eu une incidence et qu'elle en a peut-être encore. Les dragueurs draguent le fond des océans. Les saumons sont des poissons pélagiques. Nous avons entendu parler de senneurs qui ciblent uniquement le capelan. Si ces bateaux se rendent dans les baies où les saumons peuvent se diriger vers les rivières, il y a un risque pour les saumons. Historiquement, certains des parcs à hareng et des pièges à poissons ont certainement eu des conséquences négatives.

Même si je n'ai pas eu d'expérience avec les trappes à morue, je sais que, en Nouvelle-Écosse, il y avait toujours un problème à libérer les saumons capturés accidentellement et à faire appliquer les règles à cet égard. Je ne sais pas si c'est la même situation avec les trappes à morue de Terre-Neuve, mais je ne vois pas pourquoi elles ne captureraient pas, elles aussi, des saumons migrateurs.

Dans le rapport, nous avons mis l'accent sur les poissons-appâts. On délivre des permis pour ces appâts partout dans l'Est du Canada. Bon nombre d'appâts étaient destinés à la pêche des invertébrés — des homards ou des crabes — ou pour la pêche à la palangre.

Lorsque les filets sont placés à un moment où les saumons se déplacent dans les rivières ou dans leurs environs, c'est une assez bonne indication que le saumon pourrait fort bien être la cible de ces pêcheurs. Nous avons recommandé de lutter contre les pêches où il y a des risques de prises accessoires, et de déterminer si on devrait encore délivrer des permis pour les appâts. Si la pêche aux poissons-appâts n'est plus nécessaire, pourquoi autorise-t-on encore les filets de pêche dans lesquels les saumons peuvent être interceptés? Il pourrait être utile de prêter attention à l'endroit où ces filets sont placés.

La sénatrice Stewart Olsen : Et au moment.

Mr. Roach: Yes, and when. Maybe people will think, “They are watching me now. I won’t even bother setting that.” So being aware and addressing these things.

As far as draggers, I don’t think —

Senator Stewart Olsen: But they are taking the salmon feed?

Mr. Roach: Well, there are things going on with the changes in other species. We have heard reports about cover species, like large numbers of gaspereau. If a couple of salmon smolts are going out in the whole school and there is a bunch of striped bass waiting to eat them on the way, when you are in a group of 1 to 1,000, your risk is not so bad. But if the gaspereau are not there and it’s just salmon heading out, then there are higher risks. These sorts of things may be going on out there as well. The ecosystem studies might shed some light on what’s going on with salmon.

Mr. Taylor: The only thing I would add to that is there was a specific recommendation in the report. It’s not a huge dragger fishery, but the only fishery that I am aware of on the East Coast of Canada — and maybe even in Canada — that allows a bycatch is the Labrador resident trout net fishery. Residents of Labrador are able to apply for and receive a licence that allows them to set nets in a river and catch 50 trout, and they get three tags for tagging salmon as a legitimate bycatch. The fisheries that Greg referred to with a bycatch, if I am fishing mackerel or cod, I am supposed to throw the salmon back dead or alive.

In Labrador you are allowed to keep salmon. We heard from a lot of people in Labrador that it is not about the 50 trout they get. They set their nets to target the salmon and the bycatch, so that recommendation must be implemented right now and it will save a lot of salmon. We also heard there are similar problems along the North Shore of Quebec as well.

Senator Stewart Olsen: Yes, I know that for sure.

The Deputy Chair: Thank you for your presentations. On behalf of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, I would like to commend both of you for the work you have done on the advisory committee and the work you are doing going forward to help re-establish this important fishery to our Atlantic region. Thank you all.

I would like to ask the committee, if you would give me a moment, for a motion to proceed in camera, if I could, please.

M. Roach : Oui, et au moment. Les gens penseront peut-être que, puisqu’on les surveille, il ne vaut pas la peine d’installer des filets. Il faut donc être conscient de ces choses et les aborder.

Pour ce qui est des chalutiers, je ne pense pas...

La sénatrice Stewart Olsen : Mais ils recueillent les aliments du saumon?

M. Roach : Eh bien, nous constatons des changements dans les autres espèces. Nous avons entendu des témoignages au sujet des espèces de protection, comme le grand nombre de gaspareaux. Prenons l’exemple d’un couple de saumoneaux qui se trouve dans un banc de poissons où de nombreux bars d’Amérique attendent pour les manger au passage. Si leur ratio dans le groupe est de 1 à 1 000, le risque n’est pas trop élevé. Toutefois, si, en l’absence de gaspareaux, les saumons se dirigent seuls vers le banc de poissons, le risque est plus grand. Des choses de ce genre peuvent aussi se produire. Les études sur l’écosystème pourraient nous éclairer sur la situation du saumon.

M. Taylor : J’ajouterais simplement que le rapport contenait une recommandation précise. La pêche à partir de chalutiers n’est pas très importante. La seule pêche que je connaisse sur la côte Est du Canada — et peut-être même au Canada — qui autorise les captures accessoires est la pêche à la truite au filet réservée aux résidents du Labrador. Les résidents du Labrador peuvent obtenir un permis qui leur permet de pêcher au filet dans une rivière et de capturer 50 truites. On leur remet trois étiquettes qu’ils peuvent apposer sur des saumons et qui indiquent qu’il s’agit de captures accessoires légitimes. Quant aux pêches assorties de captures accessoires auxquelles Greg a fait allusion, si je pêche le maquereau ou la morue, je suis censé remettre le saumon à l’eau, qu’il soit mort ou vivant.

Au Labrador, les pêcheurs sont autorisés à conserver le saumon. Beaucoup de pêcheurs du Labrador nous ont dit que cela ne s’appliquait pas aux 50 truites qu’ils peuvent capturer. Comme ils lancent à l’eau leurs filets pour attraper du saumon et des captures accessoires, il faut mettre en œuvre la recommandation dès maintenant afin de sauver un grand nombre de saumons. On nous a aussi dit qu’il y avait des problèmes semblables sur la Côte-Nord du Québec.

La sénatrice Stewart Olsen : Oui, je suis tout à fait au courant.

La vice-présidente : Je vous remercie de vos observations. Au nom du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, je tiens à vous féliciter du travail que vous avez effectué au sein du comité consultatif et des efforts que vous déployez pour aider à rétablir cette pêche importante dans la région de l’Atlantique. Merci à tous.

Si vous le permettez, j’aimerais que le comité propose une motion pour poursuivre la séance à huis clos.

Senator Stewart Olsen: So moved.

The Deputy Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(The committee continued in camera.)

La sénatrice Stewart Olsen : Que cette motion soit proposée.

La vice-présidente : D'accord?

Des voix : D'accord.

(La séance se poursuit à huis clos.)

APPEARING

Tuesday, April 12, 2016

The Honourable Hunter Tootoo, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.

WITNESSES

Tuesday, April 12, 2016

Fisheries and Oceans Canada:

Kevin Stringer, Senior Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Fisheries Management;

Trevor Swerdfager, Assistant Deputy Minister, Ecosystems and Oceans Science;

Bhagwant Sandhu, Executive Director, Ecosystems and Fisheries Management;

Gérald Chaput, Coordinator, Advisory Services, Science Branch (Gulf Region);

Leslie MacLean, Associate Deputy Minister;

Jody Thomas, Commissioner, Canadian Coast Guard;

Tom Rosser, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic Policy;

Mario Pelletier, Deputy Commissioner, Operations, Canadian Coast Guard.

Tuesday, April 19, 2016

Greg Roach Fisheries Services:

Greg Roach, Contractor — Fisheries Services.

Atlantic Salmon Federation:

R. William (Bill) Taylor, President.

COMPARAÎT

Le mardi 12 avril 2016

L'honorable Hunter Tootoo, C.P., député, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.

TÉMOINS

Le mardi 12 avril 2016

Pêches et Océans Canada :

Kevin Stringer, sous-ministre adjoint principal, Gestion des écosystèmes et des pêches;

Trevor Swerdfager, sous-ministre adjoint, Sciences des écosystèmes et des océans;

Bhagwant Sandhu, directeur général, Sciences des écosystèmes et des océans;

Gérald Chaput, coordonnateur, Services des avis scientifiques, Direction des Sciences (Région Golfe);

Leslie MacLean, sous-ministre déléguée;

Jody Thomas, commissaire, Garde côtière canadienne;

Tom Rosser, sous-ministre adjoint principal, Politiques stratégiques;

Mario Pelletier, sous-commissaire, opérations, Garde côtière canadienne.

Le mardi 19 avril 2016

Greg Roach Fisheries Services :

Greg Roach, entrepreneur - services des pêches.

la Fédération du saumon atlantique :

R. William (Bill) Taylor, président.